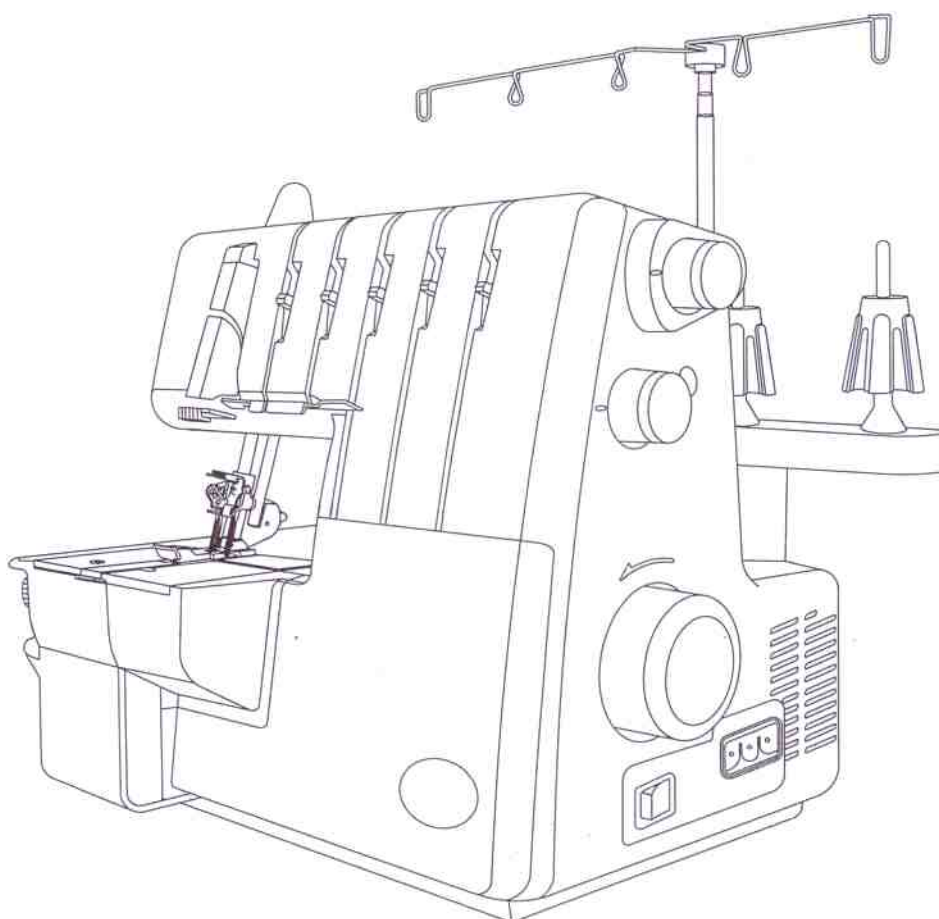


HANDLEIDING



3500 CL

VOORWOORD

Gefeliciteerd met de aankoop van deze overlockmachine met kettingsteek en coversteek. Deze machine, bestemd voor huishoudelijk gebruik, zal u uitstekende resultaten leveren bij het naaien van lichte tot zware stoffen (van batist tot denim).

Raadpleeg deze handleiding voor het juiste gebruik en een optimale werking. Lees, om het beste uit uw naaimachine te halen, de volledige handleiding goed door alvorens de machine in gebruik te nemen. Vervolgens kunt u uzelf vertrouwd maken met de machine door de handleiding pagina per pagina te volgen.

Om er zeker van te zijn dat u steeds over de modernste naaimogelijkheden beschikt, behoudt de fabrikant zich het recht om het uiterlijk, het ontwerp of de accessoires van deze naaimachine te veranderen indien dit nodig wordt geacht, zonder voorafgaande aankondiging of verplichting.

Deze Cover + Lock machine, model 3500CL, werd getest door GS (Certificatie van elektrotechnische materialen) in overeenkomst met de Europese standaard, met betrekking tot de richtlijnen voor elektrische veiligheid, radio interferentie en immuniteit tegen stroomfluctuaties. Als bewijs van deze gelijkvormigheid werden het GS symbool en de CE identificatie op de machine afgedrukt.



BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN

Bij het gebruik van deze machine moeten altijd de standaard veiligheidsmaatregelen in acht genomen worden, waaronder de volgende : Lees alle instructies goed door alvorens de machine in gebruik te nemen.



GEVAAR - Om de kans op elektrische schok te minimaliseren:

- * Laat de machine nooit onbeheerd achter wanneer de stekker in het stopcontact steekt. Haal altijd onmiddellijk de stekker uit het stopcontact na gebruik of voor het schoonmaken.
- * Haal steeds de stekker uit het stopcontact alvorens de lampjes te verwisselen. Vervang het lampje enkel door eenzelfde type lampje van 15 Watt. Vergeet niet om de beschermplaat die het lampje bedekt terug te plaatsen vooraleer u de machine weer in gebruik neemt.



WAARSCHUWING - Om de kans op brandwonden, vuur, elektrische schok of persoonlijke letsels te minimaliseren:

- * Verzeker u ervan dat de elektrische voltage van het stopcontact (wandcontactdoos) gelijk is aan de voltage zoals aangegeven op de motor.
- * Gebruik deze machine enkel voor doeleinden zoals die zijn beschreven in deze handleiding. Gebruik alleen de accessoires aanbevolen door de fabrikant in deze handleiding.
- * Draai om de machine uit te zetten alle knoppen op de uit stand ("0") en haal vervolgens de stekker uit het stopcontact.
- * Haal de stekker uit het stopcontact of zet de machine uit telkens u aanpassingen doet in de omgeving van de naald, zoals het inrijgen van de naald en de grippers, het verwisselen van de naald, het verwisselen van de steekplaat of het verwisselen van de persvoet, etc.
- * Haal steeds de stekker uit het stopcontact bij het verwijderen van afdekplaten, het oliën van de machine of bij het uitvoeren van enig ander onderhoudswerk zoals beschreven in deze handleiding.
- * Probeer de motorriem niet zelf af te stellen. Neem contact op met het dichtstbijzijnde verkooppunt mocht enige afstelling nodig blijken.
- * Behandel de snelheidsregelaar met zorg en laat deze niet op de grond vallen. Zorg er ook voor dat u niets bovenop de snelheidsregelaar plaatst.
- * Gebruik altijd de juiste steekplaat. Een foute steekplaat kan de naald doen breken.
- * Gebruik geen kromme naalden.
- * Houd, wanneer u naait, uw vingers verwijderd van de bewegende delen. Uiterste voorzichtigheid is geboden in de buurt van de werkende naald.
- * Trek of duw de stof niet terwijl de machine naait, dit kan de naald doen buigen en vervolgens doen breken.
- * Gebruik voor het onderhoudswerk van dubbel geïsoleerde machines enkel identieke vervangonderdelen. Zie verder de instructies voor het onderhoud van dubbel geïsoleerde machines.
- * Gebruik de machine nooit als deze een beschadigde stekker of elektrisch snoer heeft, als deze niet werkt zoals het moet, als deze is gevallen of beschadigd of als deze in het water is gevallen. Breng de naaimachine terug naar de dichtstbijzijnde erkende Naaimachine winkel voor nazicht, reparatie en elektrische of mechanische afstelling.
- * Gebruik de machine nooit als één van de ventilatie openingen geblokkeerd is. Houd de ventilatie opening van de naaimachine en de snelheidsregelaar altijd vrij van een ophoping van stof, losse stukjes textiel, draad of pluïsjes.
- * Nooit iets in de openingen van de machine laten vallen of steken.

- * Deze machine is niet bestemd voor gebruik buitenshuis.
- * Gebruik de machine niet waar er met spuitbussen wordt gespoten of waar er zuurstof wordt toegediend.
- * Sta nooit toe dat de machine als speelgoed wordt gebruikt. Extra oplettendheid is geboden wanneer kinderen in de nabijheid van de machine zijn gedurende het gebruik hiervan.
- * Stel de machine of de plastic hoes van de machine niet bloot aan direct zonlicht. Bewaar de machine ook niet in een erg warme of vochtige omgeving.
- * Raak de machine, de snelheidsregelaar of de stroomkabel nooit aan met een natte hand, doek of iets anders nat.
- * Sluit de stroomkabel niet aan op een stopcontact waar al meerdere apparaten door middel van adapters of verdeelkasten zijn op aangesloten.
- * Gebruik de machine op een vlakke, stabiele tafel.
- * Vergeet niet om de grijperkap te sluiten alvorens de machine te gebruiken.
- * Houd de snelheidsregelaar en de naalden buiten het bereik van kinderen.
- * Laat het gloeilampje afkoelen vooraleer u het vervangt.
- * Haal de machine niet zelf uit elkaar en breng ook niet zelf veranderingen aan.
- * Zet de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact bij het uitvoeren van onderhoudswerk zoals is beschreven in deze handleiding.
- * **ONDERHOUD VAN DUBBEL GEÏSOLEERDE PRODUCTEN.** In een dubbel geïsoleerd produkt zijn twee isolatie systemen ingebouwd in plaats van aarding. Op dubbel geïsoleerde produkten worden geen aardings voorzieningen geleverd, noch dient een wijze van aarden te worden toegevoegd aan het apparaat. Onderhoud van dubbel geïsoleerde produkten vereist uiterste voorzichtigheid en kennis van het systeem, en mag enkel worden uitgevoerd door een hiervoor bevoegde onderhoudsdienst. Vervangonderdelen voor dubbel geïsoleerde produkten dienen identiek te zijn aan de onderdelen in het apparaat. Een dubbel geïsoleerd produkt is te herkennen aan de woorden "DOUBLE-INSULATION" of "DOUBLE-INSULATED" op het produkt.

BEWAAR DEZE HANDLEIDING

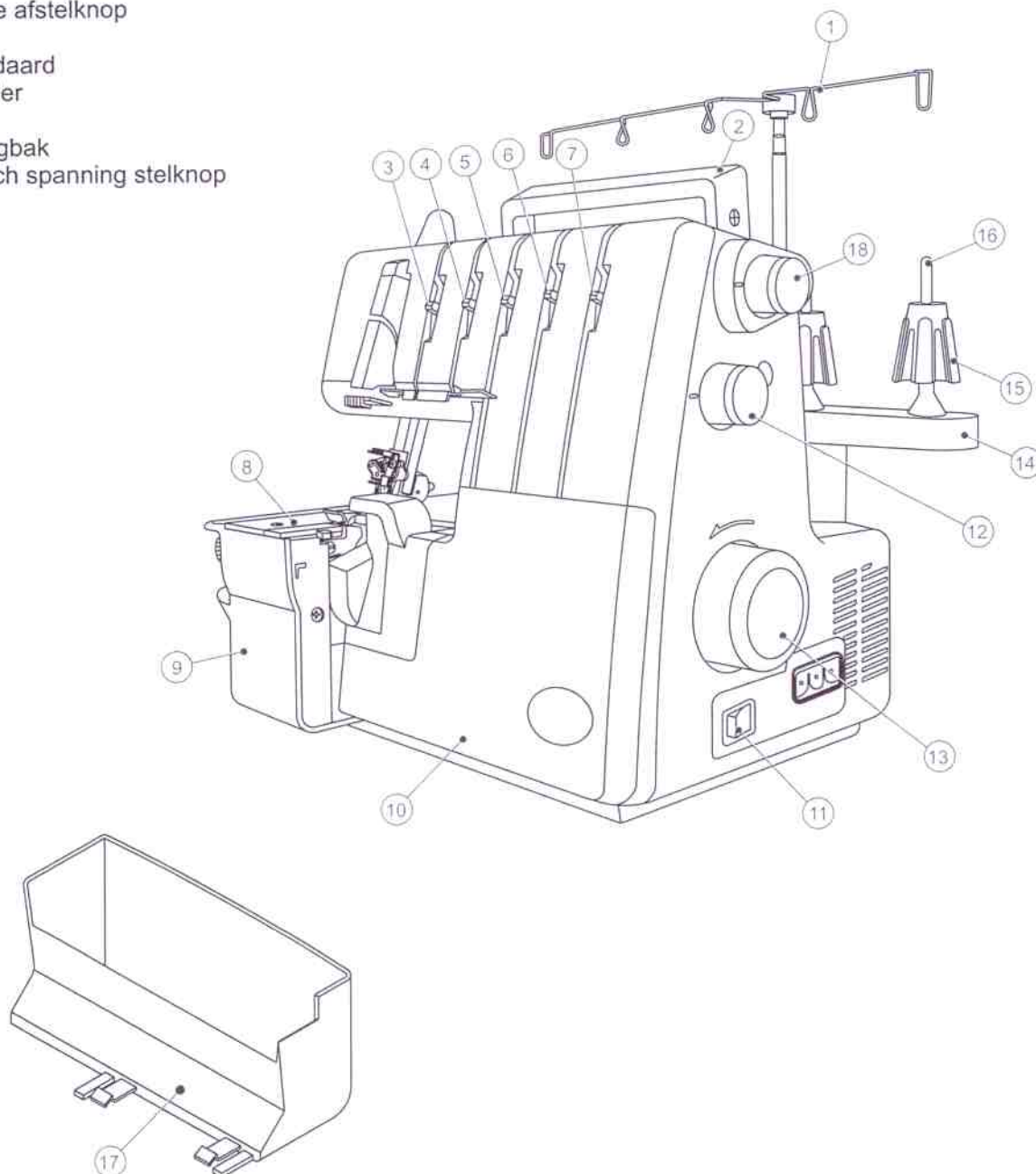
Onderhoud mag enkel uitgevoerd worden door een erkende onderhoudsmonteur.

Dit produkt is enkel bestemd voor huishoudelijk gebruik.

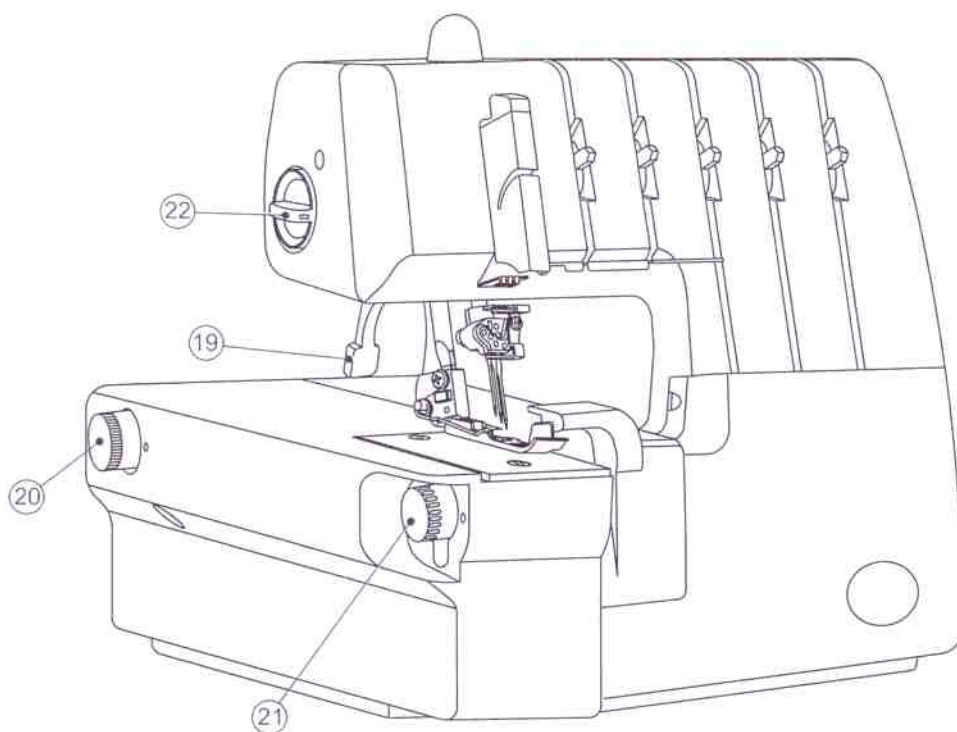
1. Belangrijkste onderdelen van de machine.....	5	21. Handige naslagkaart machine instellingen.....	38
2. Accessoires.....	7	22. Aanbevolen spanningsinstellingen.....	39
3. Naald informatie.....	7	1) Dubbele kettingsteek.....	39
4. Het openen van de grijperkap.....	8	2) 2-draads omgeslagen rand overlock.....	41
5. Voornaamste onderdelen.....	8	3) 2-draads overlock.....	42
6. Voorbereiding voor het naaien.....	8	4) 3-draads overlock.....	43
7. Verwijderen en plaatsen van het afvalbakje.....	9	5) 3-draads platte lock.....	44
8. Voorbereiding voor inrijgen.....	10	6) 3-draads Ultra Stretch Valse safety steek.....	45
* Plaatsen draadgeleider houder.....	10	7) 4-draads Ultra Stretch Valse Safety steek.....	46
* Anti-afrol netje.....	10	8) 4-draads Safety steek.....	47
* Spoeldop.....	10	9) 5-draads Safety steek.....	48
9. Uitschakelen van beweegbaar bovenmes.....	11	23. Het naaien van Cover steek.....	49
10. Omvormen van bovengrijper in spreider.....	12	24. Rolzoom naaien.....	54
* Het gebruik van de spreider.....	12	1) 3-draads standaard rolzomen.....	55
* Het uitschakelen van de bovengrijper.....	12	2) 3-draads bovengrijperdraad omgeslagen rolzoom naaien.....	55
11. Standaard overlock en rolzoom naaien.....	13	3) 2-draads standaard rolzomen.....	56
* Standaard overlock naaien.....	13	4) 2-draads ondergrijperdraad omgeslagen rolzoom naaien.....	56
* Rolzoom naaien.....	13	25. Steekvarianties en naaitechnieken.....	58
12. Verwijderen en plaatsen van de naalden.....	14	* Decoratieve platte locksteek.....	59
* Naald positie's.....	14	* Naaien van een overlock blindzoom.....	60
* Verwijderen van de naalden.....	14	* Naaien van plooiën.....	60
* Plaatsen van naalden.....	14	* Het maken van rechte hoeken.....	61
13. Inrijgen van de machine.....	15	* Het plaatsen van spelden.....	62
* Inrijgdiagram.....	15	* Het vast maken van de kettingdraad.....	62
* Uitleg m.b.t. de kleurcode.....	15	* Randverstevinging met band.....	63
* Inrijgen op de juiste manier.....	16	* Afwerken met sierstiksel.....	63
1) Inrijgen van de bovengrijper (Groen).....	16	26. Onderhouden van de machine.....	64
2) Inrijgen van de ondergrijper (Rood).....	17	* De machine schoon maken.....	64
3) Inrijgen van de rechter locknaald (Bruin).....	19	* De machine oliën.....	64
4) Inrijgen van de linker locknaald (Blauw).....	20	* Vervangen van het ondermes.....	65
5) Inrijgen van de kettingdraad (Oranje).....	22	* Vervangen van het naailicht.....	66
6) Inrijgen van de Coversteek naalden.....	24	27. Optionele accessoires.....	67
Inrijgen van de linker covernaald (Oranje).....	24	* Persvoetjes met "klik"-systeem.....	67
Inrijgen van de middelste covernaald (Blauw).....	25	* Optionele persvoeten.....	68
Inrijgen van de rechter covernaald.....	27	1) Elastiekvoet.....	68
14. Verwisselen van garen /aanknooppmethode.....	29	2) Blindzoomvoet.....	68
15. Aanpassen van de steeklengte.....	30	3) Plooiervoet.....	68
16. Aanpassen van de naadbreedte.....	30	4) Kralen/parelvoet.....	68
* Breedteregeling door wijzigen naaldpositie.....	30	5) Koordvoet.....	68
* Breedteregeling d.m.v. breedte afstelknop.....	30	6) Bandvoet.....	68
17. Afstellen van de persvoetdruk.....	31	28. Probleem oplossingen.....	69
18. Differentieel transport.....	32	29. Verhouding tussen stoffen, garens en naalden.....	70
* Gefronste overlock.....	32	30. Specificaties.....	71
* Rekbare overlock.....	33		
19. Innaaien van de machine.....	34		
20. Steekmogelijkheden & automatische spanning.....	35		

1. VOORNAAMSTE ONDERDELEN

1. Draadgeleider en houder
2. Handvat
3. Draadspanningsknop linker naald (oranje)
4. Draadspanningsknop rechter naald (blauw)
5. Draadspanningsknop bovengrijper (groen)
6. Draadspanningsknop ondergrijper (rood)
7. Draadspanningsknop kettingsteek grijper (bruin)
8. Steekplaat
9. Stofplaat
10. Grijperkap
11. Stroom en licht schakelaar
12. Steeklengte afstelknop
13. Handwiel
14. Garenstandaard
15. Bobijnhouder
16. Garenpen
17. Stof opvangbak
18. Automatisch spanning stelknop



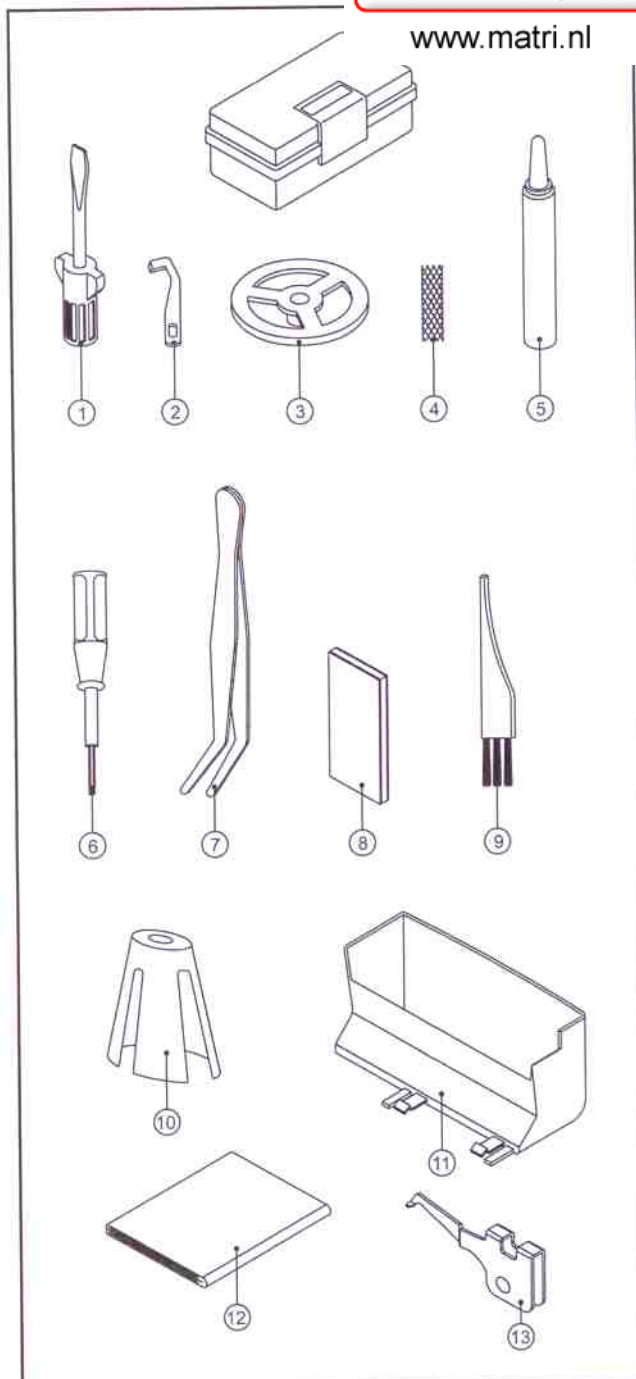
- 19. Persvoet hefboom
- 20. Instellingsknop Differentieel transport
- 21. Instellingsknop snijafstand
- 22. Instellingsknop persvoetdruk



2. ACCESSOIRES

De accessoires zitten opgeborgen in het accessoires doosje.

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. Schroevendraaier (groot) | 1 |
| 2. Mes (vast) | 1 |
| 3. Draad afwikkel spoeldop | 5 |
| 4. Anti-afrolhoes | 5 |
| 5. Olieflesje | 1 |
| 6. Schroevendraaier (klein) | 1 |
| 7. Pincet | 1 |
| 8. Setje naalden | 1 |
| 9. Borsteltje | 1 |
| 10. Bobijnhouder | 1 |
| 11. Afvalbakje | 1 |
| 12. Hoes voor machine | 1 |
| 13. 2-draads converterhaakje | 1 |



3. NAALD INFORMATIE

- Deze overlock gebruikt een naald met een platte kant waardoor het onmogelijk wordt om de naald achterstevoren te plaatsen.
- Probeer niet om een standaard naaimachine naald van gelijk welk type of gelijk welke afmeting in deze overlock te steken.
- De Overlock naald 130/705H dikte90 wordt met de machine meegeleverd.
- Gebruik enkel naalden van het type 130/705H dikte 90 en 80 voor het naaien van overlocksteken, gebruik naaldtype EL X 705 voor de coversteken.

Naaldsysteem
Overlock naalden 130/705H
Cover naalden 130/705H of EL X 705

4. OPENEN GRIJPER AFDEKPLAAT



Let op:
Schakel steeds de stroom uit.

- Duw de afdekplaat zo ver mogelijk naar rechts.
- Trek de afdekplaat omlaag en naar u toe.

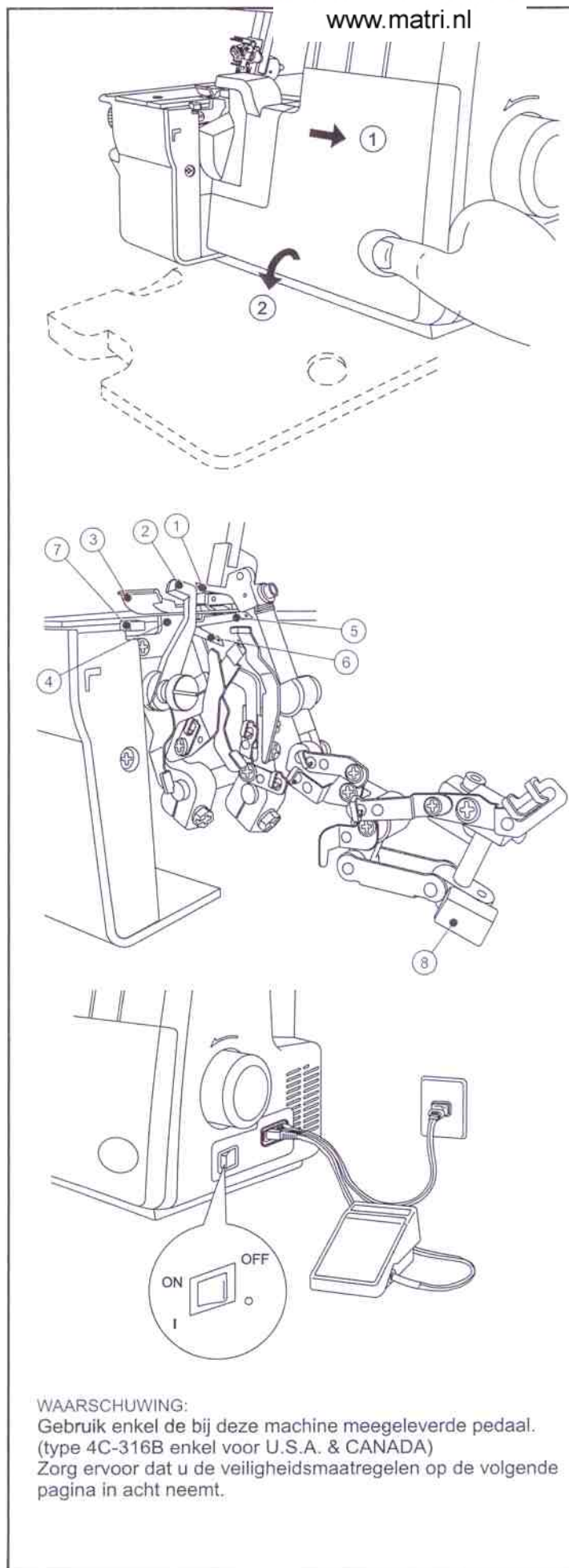


Let op:
Zorg ervoor dat de afdekplaat gesloten is tijdens het naaien.

Opmerking: De grijper afdekplaat is voorzien van een microschakelaar die de machine belet van in werking te treden wanneer de afdekplaat open is.

5. VOORNAAMSTE ONDERDELEN ACHTER DE GRIJPER AFDEKPLAAT

1. Bovengrijper
2. Beweegbaar bovenmes
3. Persvoet
4. Vaststaand ondermes
5. Ondergrijper
6. Kettingsteek / Coversteek grijper
7. Rolzoom hendel
8. Spreider
9. Bovengrijper koppeling



6. VOORBEREIDING VOOR HET NAAIEN

- Sluit de stekker van de snelheidsregelaar aan op het aansluitpunt op de machine.
- Sluit de stroomkabel aan op het stopcontact.
- Stroomschakelaar:
Druk op "I" om de machine aan te zetten "ON"
Druk op "O" om de machine uit te zetten "OFF"
- Om de machine te doen werken en om de snelheid te regelen, drukt u op de snelheidsregelaar.
- Hoe harder u drukt, hoe sneller de machine zal naaien.
- Om de machine te laten stoppen met naaien, verwijdt u uw voet van de snelheidsregelaar.

WAARSCHUWING:

Gebruik enkel de bij deze machine meegeleverde pedaal.
(type 4C-316B enkel voor U.S.A. & CANADA)
Zorg ervoor dat u de veiligheidsmaatregelen op de volgende pagina in acht neemt.

Dit toestel heeft een gepolariseerde stekker (een pin breder dan de andere). Om het risico van elektrische schok te verminderen, dient deze stekker op een gepolariseerd stopcontact aangesloten te worden. Indien de stekker niet volledig in het stopcontact past, draai de stekker dan om. Indien de stekker nog steeds niet past, contacteer dan een erkende elektricien om het gepast stopcontact te installeren. Pas de stekker op geen enkele manier zelf aan.



Waarschuwing:

- * Verzeker u ervan dat de elektrische voltage van het stopcontact (wandcontactdoos) gelijk is aan de voltage zoals aangegeven op de motor.
- * Behandel de snelheidsregelaar met zorg en laat deze niet op de grond vallen. Zorg er ook voor dat er niets op de snelheidsregelaar wordt gelegd wanneer deze niet gebruikt wordt.
- * Haal steeds de stekker uit het stopcontact als u naalden of persvoeten verwisselt of als u de machine onbeheerd achterlaat. Dit sluit de mogelijkheid om de machine te starten door per ongeluk op de snelheidsregelaar te drukken uit.

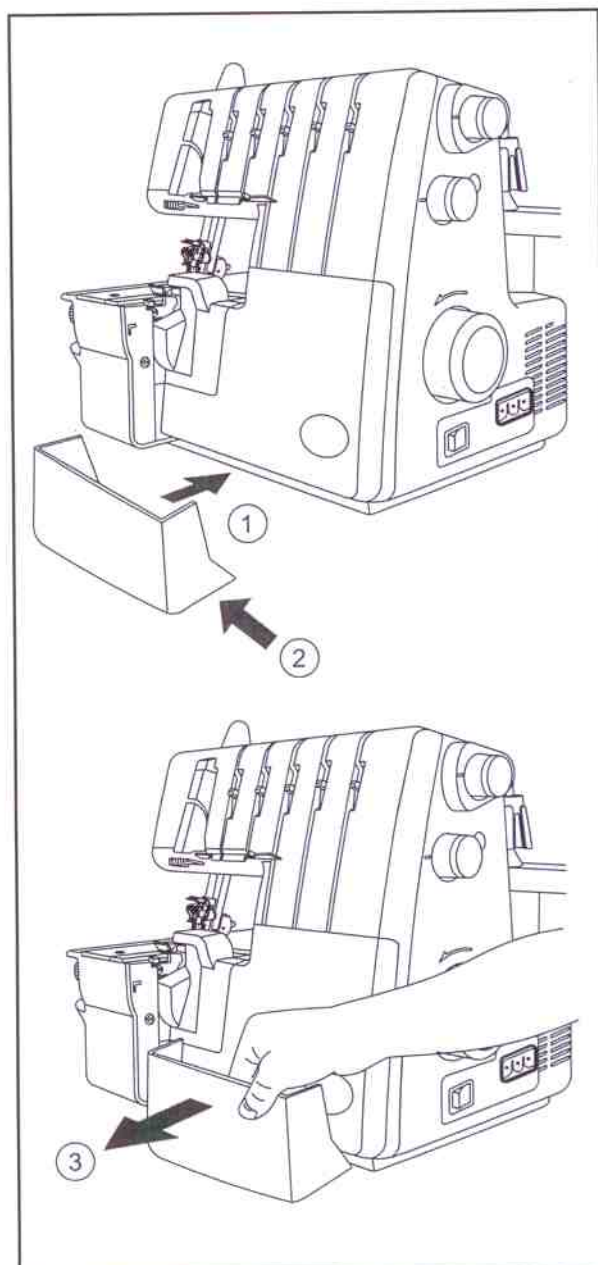
7. VERWIJDEREN EN VERVERGEN VAN HET AFVALBAKJE

Vervangen

- Druk het afvalbakje tegen de grijper afdekplaat. Zorg ervoor dat de linkerzijde van het afvalbakje dichtbij het mes geplaatst wordt daar waar de restjes vallen.

Verwijderen

- Om het afvalbakje te verwijderen, houdt u het vast zoals getoond op de illustratie en trekt u het naar buiten.



8. Voorbereidingen voor het inrijgen

- Neem de draadgeleider en monteer hem zoals getoond op de rechter illustratie.
- Deze machine wordt vervoerd met de draadgeleider houder in de laagste stand.
- Schuif de draadgeleider houder volledig uit.
- De twee verbindingstukken op de telescopische staaf zullen vastklikken zodra ze in de juiste stand staan.
- Centreer de draadgeleiders boven de bobijnhouders.
- Plaats het garen over de bobijnhouders die op de garenpennen zitten.

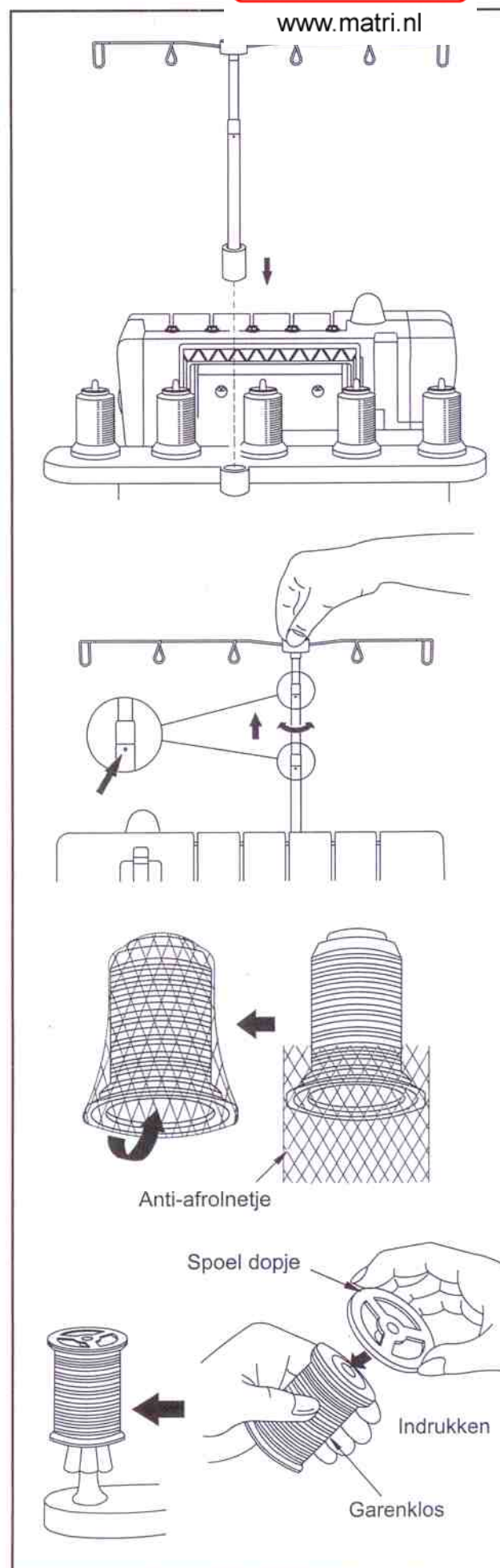
Nota: Uw nieuwe machine werd ingeregend om de Drievoudige Coversteek te naaien.
Kijk op Page 29 voor instructies betreffende het vastknopen aan de draden.

Anti afrolhoes

- Wanneer u synthetische garens gebruikt die gemakkelijk van de cône afglijden, plaats dan de anti-afrolhoes, die bij de machine geleverd wordt, zo over de cône dat het draadeind vrij over de bovenzijde van de anti-afrolhoes hangt, zoals te zien is op de illustratie rechts.

Spoeldop

- Wanneer u een gewone klos garen gebruikt in plaats van een cône, plaats dan de spoeldop die bij de machine geleverd wordt op de garenklos zoals rechts getoond wordt.



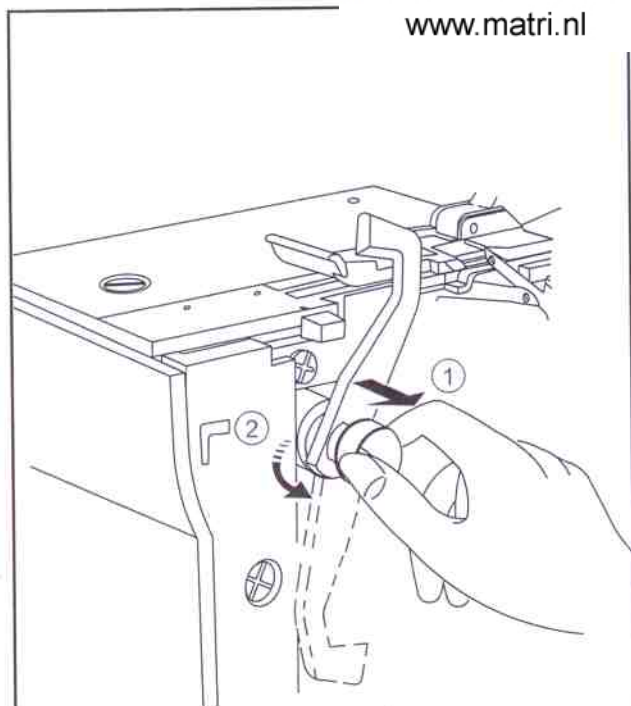
9. HOE HET BEWEEGBARE BOVENMES UITSCHAKELEN



Let op :
Zorg ervoor dat de stroomschakelaar uit staat.

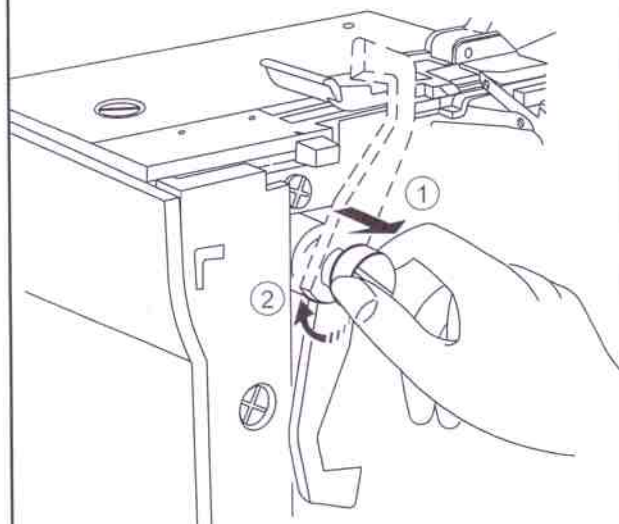
Het beweegbare mes in ruststand plaatsen

- Open de voorklep (pagina 8).
- Trek de beweegbare meshouder zo ver mogelijk naar rechts.
- Draai de houder tegen de klok in totdat het mes in ruststand vastklikt.



Het beweegbare mes inschakelen

- Open de voorklep.
- Trek de beweegbare meshouder zo ver mogelijk naar rechts.
- Draai de houder met de klok mee totdat het mes in werkstand vastklikt.



Let op :
Sluit altijd de voorklep voordat u de machine in werking stelt.

10. OMVORMEN VAN BOVENGRIJPER IN SPREIDER.



Let op :
Zorg ervoor dat de stroomschakelaar uit staat.

Wanneer de bovengrijper niet ingeregen wordt, dient de spreiderhaak in het oog van de bovengrijper geplaatst te worden.

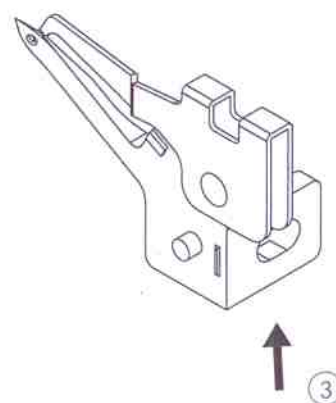
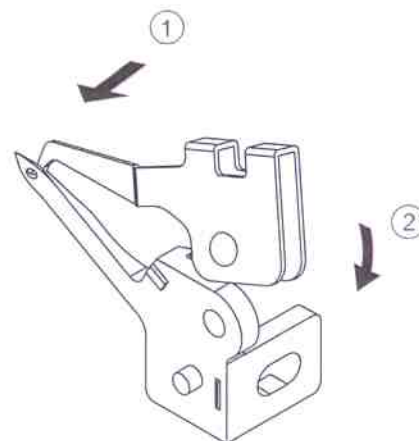
Het gebruik van de converteerhaak

1. Om de converteerhaak aan te brengen, plaats de haakpunt 1 in het oog van de bovengrijper.
2. De achterzijde 2 van de converteerhaak wordt over de rechter zijde van de bovengrijper geschoven tot deze vergrendeld zit.

Wanneer u de bovengrijper gebruikt, dient de converteerhaak verwijderd te zijn.

Om de converteerhaak uit te schakelen

- Om de converteerhaak uit te schakelen, til de haak uit de vergrendeling van de bovengrijper 3.

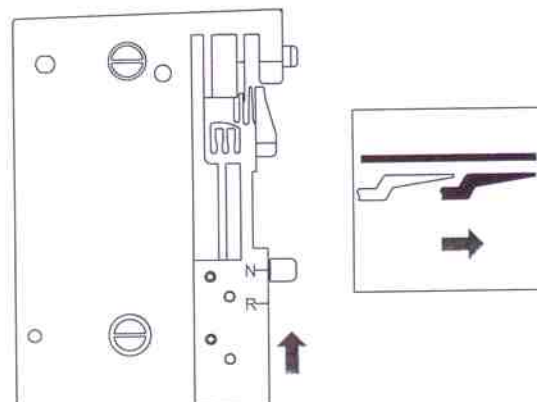


11. STANDAARD OVERLOCK EN ROLZOOM STIKKEN

Het naaien van een standaard overlock

- Zet de naadbreedte indicatielknop op N om de naadbreedte indicator in standaard overlock positie te plaatsen.

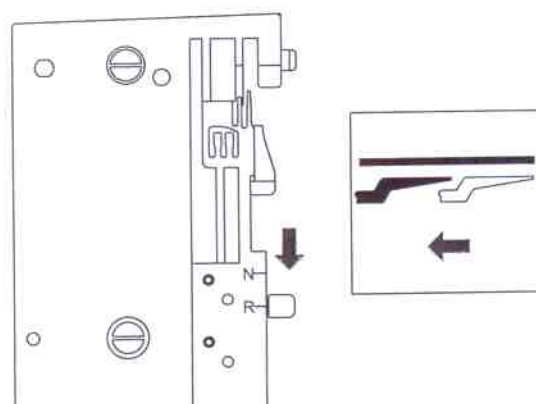
Nota: Zorg ervoor dat u de naadbreedte knop zover mogelijk in de richting van de "N"-stand duwt.



Net naaien van een rolzoom

- Zet de naadbreedte indicatielknop op R om de naadbreedte indicator in te trekken en in te stellen voor rolzoom.

Nota: Zorg ervoor dat u de naadbreedte knop zover mogelijk in de richting van de "R" stand duwt.



12. HET VERWIJDEREN EN INZETTEN VAN NAALDEN

Naaldpositie

- Bij een 5-draads machine kunnen vijf naalden in de naaldklem geplaatst worden zoals op de tekening is aangegeven, maar slechts een, twee of drie naalden mogen tegelijk gebruikt worden om te naaien. Probeer nooit met vier of vijf naalden te naaien.
- Deze handleiding verwijst naar de verschillende naaldposities aan de hand van illustraties van de naaldklem zoals hier rechts getoond worden.
- NB: Als zowel de linker als de rechter overlock naald ingezet is, dan zal de linkernaald iets hoger staan dan de rechter. Als alle coversteek naalden ingezet zijn, dan zal de linkernaald iets hoger staan dan de andere naalden.

Verwijderen van naald(en)



Opgelet: Zorg ervoor dat de stekker uit het Ststopcontact verwijderd is voordat u de naald(en) verwijderd.

- Draai het handwiel naar u toe totdat de naalden in hun hoogste stand staan.

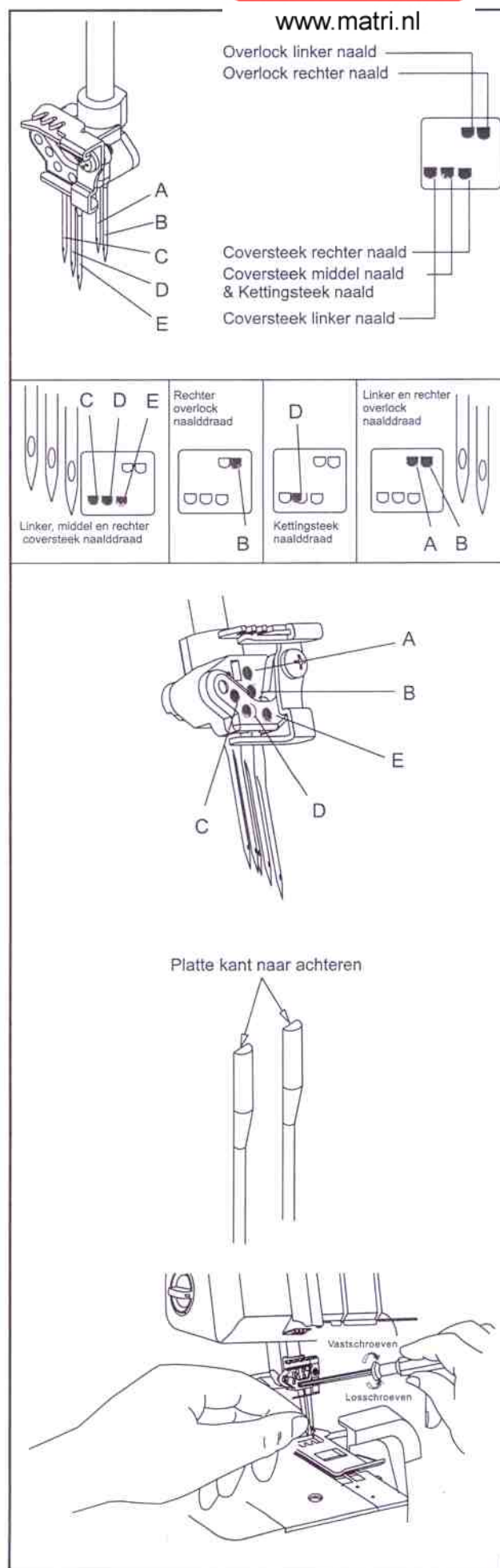
Plaats een dik stuk stof [zoals vilt] onder de persvoet. Breng de naalden omlaag tot halverwege in de stof.

- Draai de naaldklem schroeven los met de kleine schroevendraaier maar verwijder ze niet. Houd de naalden vast met uw vingers en breng de naaldbaar omhoog. De naalden zullen in de stof blijven zitten.
 - A. Rechter overlock naald
 - B. Linker overlock naald
 - C. Coversteek linker naald
 - D. Coversteek middelste naald
 - E. Coversteek rechter naald

Inzetten van naald(en)

- Houd de naald met de platte kant naar achter.
- Steek de naald zo ver mogelijk in de naaldklem.
- Inzetten van een naald gaat gemakkelijker als u eerst de punt van de naald in het gat van de steekplaat steekt en daarna de naald omhoog in de naaldklem duwt.
- NB: Wanneer u naalden in de A of B houder plaatst, moet u zowel de A als de B schroef losdraaien. Draai beide schroeven gelijkmatig aan nadat de naalden ngezet zijn.

Deze machine gebruikt voor overlock 130/705H naalden, en voor de coversteek EL X 705 naalden



13. INRIJGEN VAN DE MACHINE

Inrijg Diagram: Overlock en Kettingsteken

- Aan de binnenzijde van de grijperafdekplaat bevindt zich een inrijgdiagram met kleurcoderingen voor een snelle raadpleging.
- Rijg de machine in, in de volgorde van 1 tot 5, zoals rechts te zien is op de illustratie.

NB: Doe de draden door de draadtrekker voor overlock en kettingsteek zoals wordt getoond.

Kleurcodering spanning: Overlock en Kettingsteek

1. Bovengrijper draad.....Groen
2. Ondergrijper draad.....Rood
3. Kettingsteek grijper draad.....Bruin
4. Rechter naald draad.....Blauw
5. Linker naald draad.....Oranje

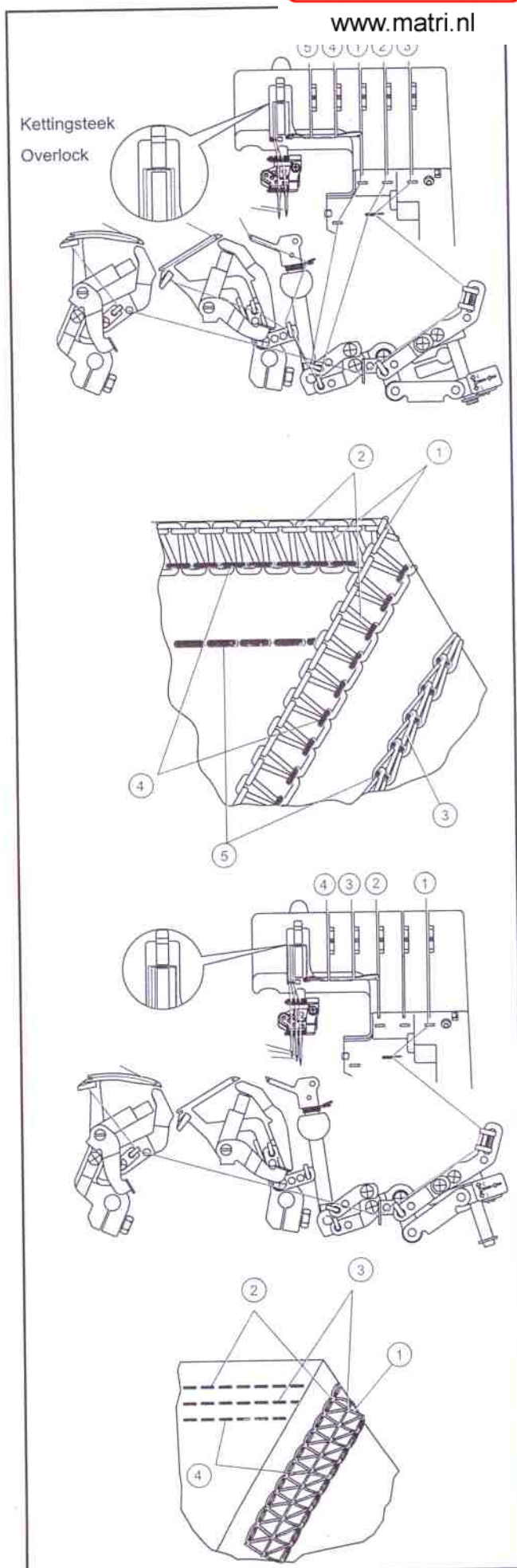
Inrijg Diagram: Coversteek

- Aan de binnenzijde van de grijperafdekplaat bevindt zich een inrijgdiagram met kleurcoderingen voor een snelle raadpleging.
- Rijg de machine in, in de volgorde van 1 tot 4, zoals rechts getoond wordt.

NB: Voor coversteek moeten de draden door de top van de draadtrekker zoals getoond.

Kleurcodering spanning: Coversteek

1. Coversteek grijper draad.....Bruin
2. Rechter naald draad.....Groen
3. Midden naald draad.....Blauw
4. Linker naald draad.....Oranje



Het juist inrijgen van de machine

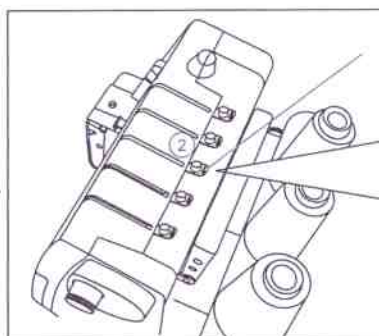


Waarschuwing:
Zorg ervoor dat de stroomschakelaar uit staat.

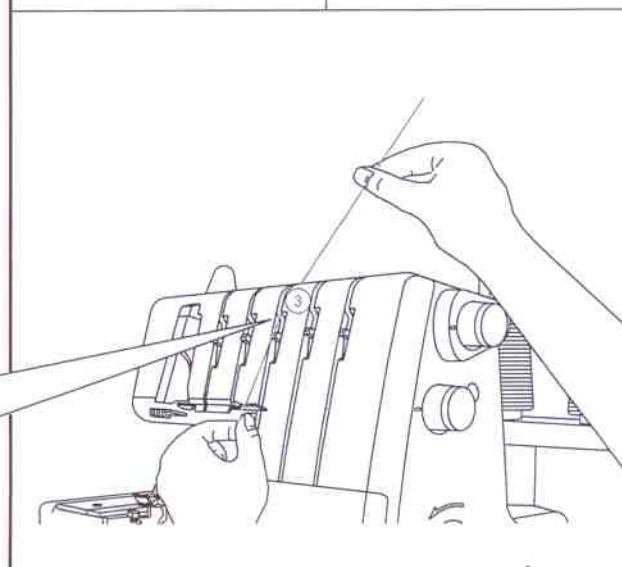
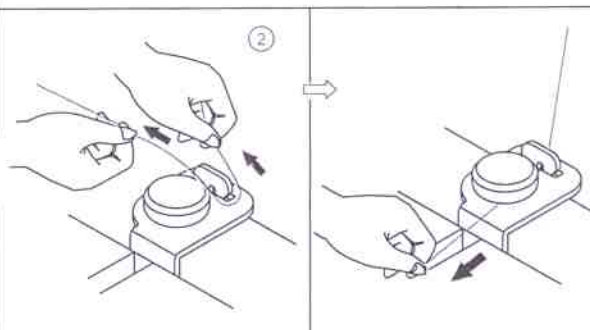
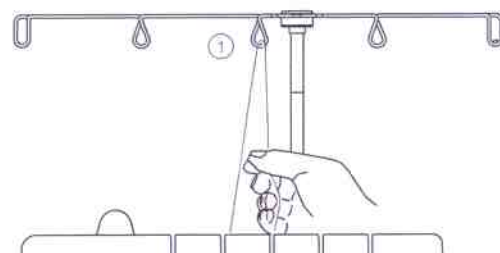
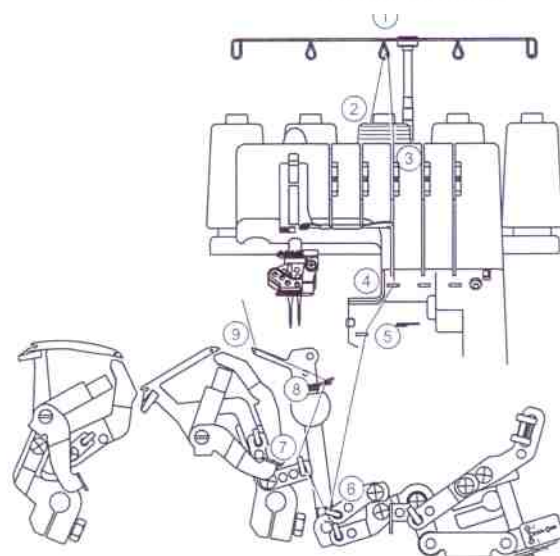
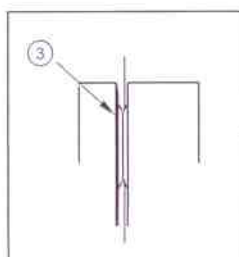
1) Inrijgen van de Bovengrijper (Groen)

- Rijg de bovengrijper in zoals aangegeven. Volg de stappen 1~9.
- Doe de persvoet omhoog om de spanningsplaatjes te openen.
- Haal de draad van achter naar voren door de draadgeleider (1).

- Rijg de draadgeleider op de bovenste afdekplaat in door de draad naar links te trekken totdat deze onder de geleider glijdt. Trek vervolgens de draad langs de rechterzijde van de knop zoals getoond wordt (2).



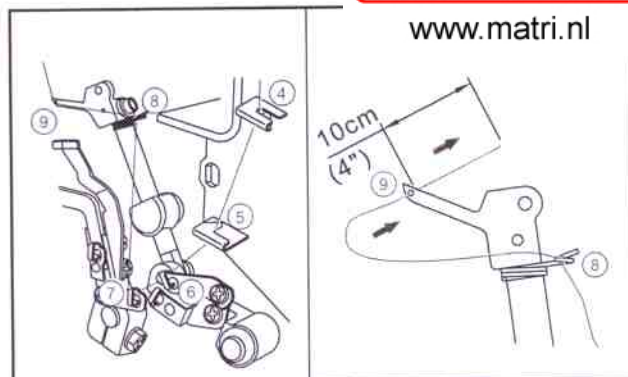
- Haal de draad, terwijl u hem met de vingers vasthoudt, door de spannings-plaatjes en trek hem omlaag om zeker te zijn dat hij goed tussen de spanningsschijven zit (3).



- Rijk het grijpergebied van de machine in door de groen gecodeerde draad-geleiders te volgen (4~9).
- Rijk het oog van de bovengrijper van voor naar achter in (9). NB: Zorg ervoor dat de draad achter de onder-grijper passeert.

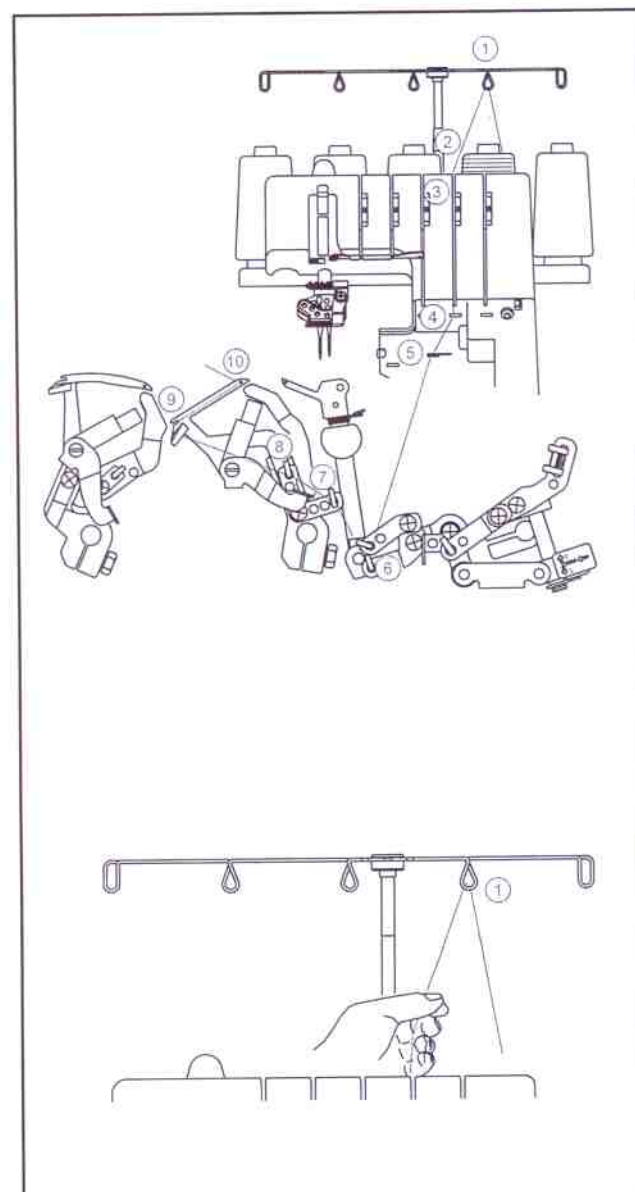
NB: Gebruik het pincet meegeleverd bij de accessoires om het inrijgen van de grijper te vergemakkelijken.

- Trek ongeveer 10cm (4 inches) draad door de grijper en leg deze aan de achterzijde van de steekplaat.



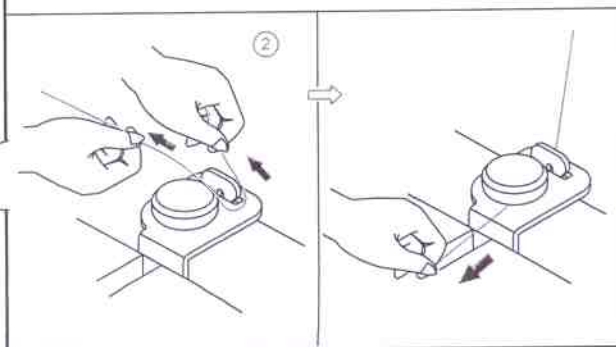
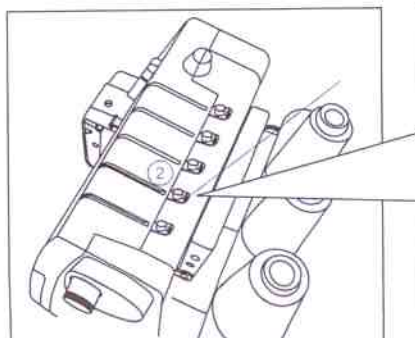
2) Inrijgen van de Ondergrijper (Rood)

- Rijk de ondergrijper in zoals aan-gegeven. Volg de stappen 1~10.
- Doe de persvoet omhoog om de spanningsplaatjes te openen.

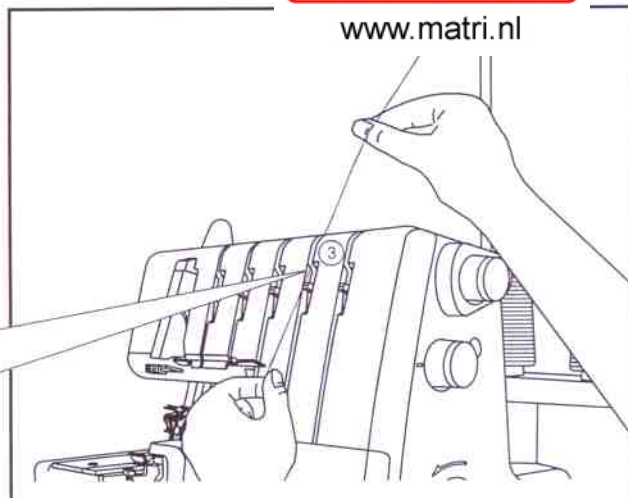
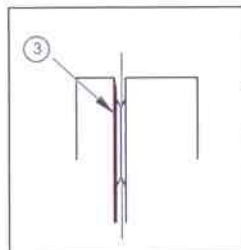


- Haal de draad van achter naar voren door de draadgeleider (1).

- Rijk de bovenste draadgeleider in door de draad naar links te trekken totdat deze onder de geleider glijdt. Trek vervolgens de draad langs de rechterzijde van de knop zoals getoond wordt (2).

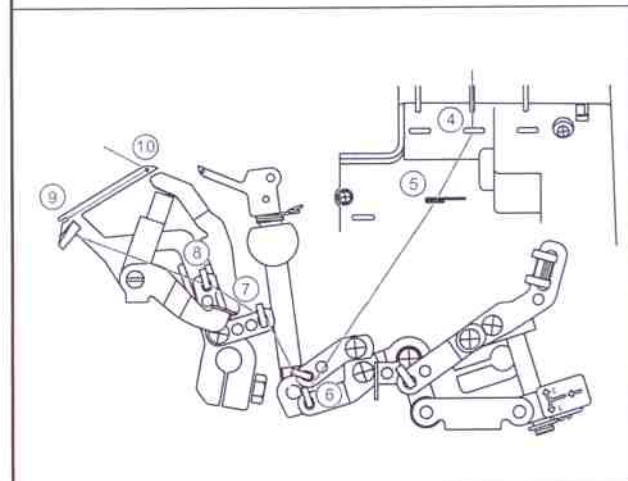


- Haal de draad, terwijl u hem met de vingers vasthoudt, door de spanningsplaatjes en trek hem omlaag om zeker te zijn dat hij goed tussen de spanningsschijven zit (3).

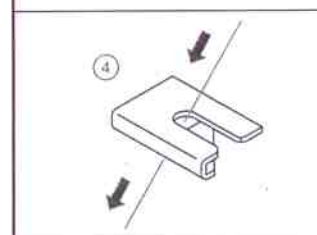


- Draai het handwiel naar u toe tot de ondergriper 5~10mm van de rand van de steekplaat uitsteekt.
- Rijg het grijpergebied van de machine in door de rood gecodeerde draadgeleiders te volgen 4~10.

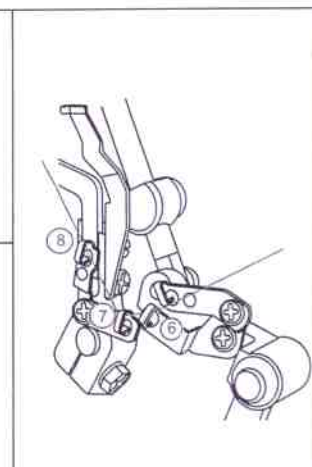
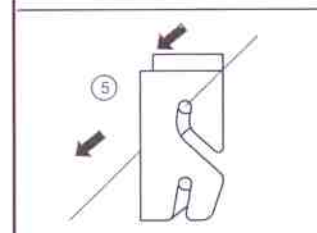
Nota: Gebruik het pincet meegeleverd bij de accessoires om het inrijgen van de grijper te vergemakkelijken.



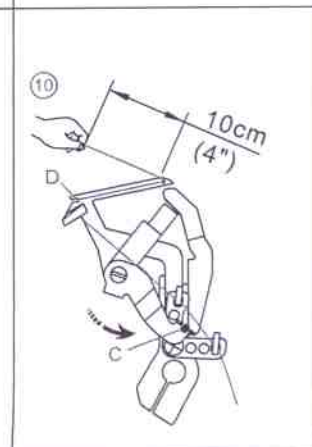
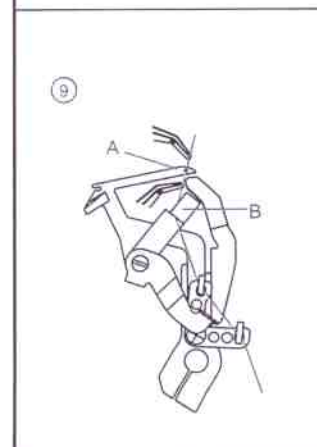
- Haal de draad met de punt van het pincet van links naar de rechterkant van de draadgeleider (4).



- Haal de draad met de punt van het pincet van voor naar achter door de draadgeleider (5).

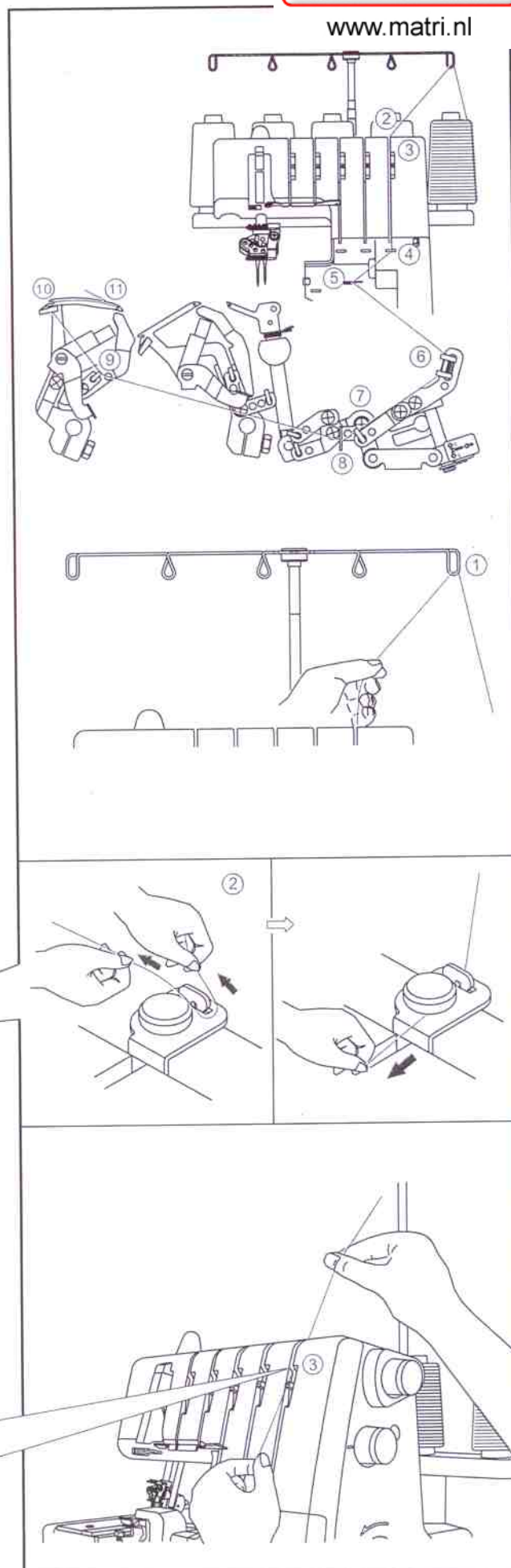


- Rijg het grijperoog (A) van voor naar achter in. Trek ongeveer 10cm (4 inches) draad door de grijper. Plaats de draad in de V uitsnijding (B) van de grijper. Houd het draadeinde stevig vast met de linkerhand en trek de draadinrijghefboom (C) op zijn plaats (D).



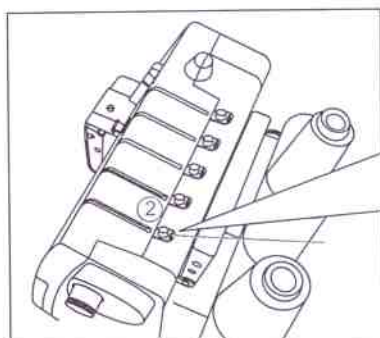
3) Inrijgen van de Kettingsteek/Coversteek gripper (Bruin)

- Rijk de kettingsteek/coversteek gripper in zoals aangegeven. Volg stappen 1~11.
- Doe de persvoet omhoog om de spanningsplaatjes te openen.

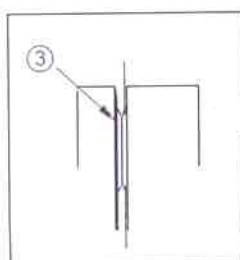


- Haal de draad van achter naar voor door de draadgeleider (1).

- Rijk de bovenste draadgeleider in door de draad naar links te trekken totdat deze onder de geleider glijdt. Trek vervolgens de draad langs de rechterzijde van de knop zoals getoond wordt (2).



- Haal de draad, terwijl u hem met de vingers vasthoudt, door de spanningsplaatjes en trek hem omlaag om zeker te zijn dat hij goed tussen de spanningsschijven zit (3).



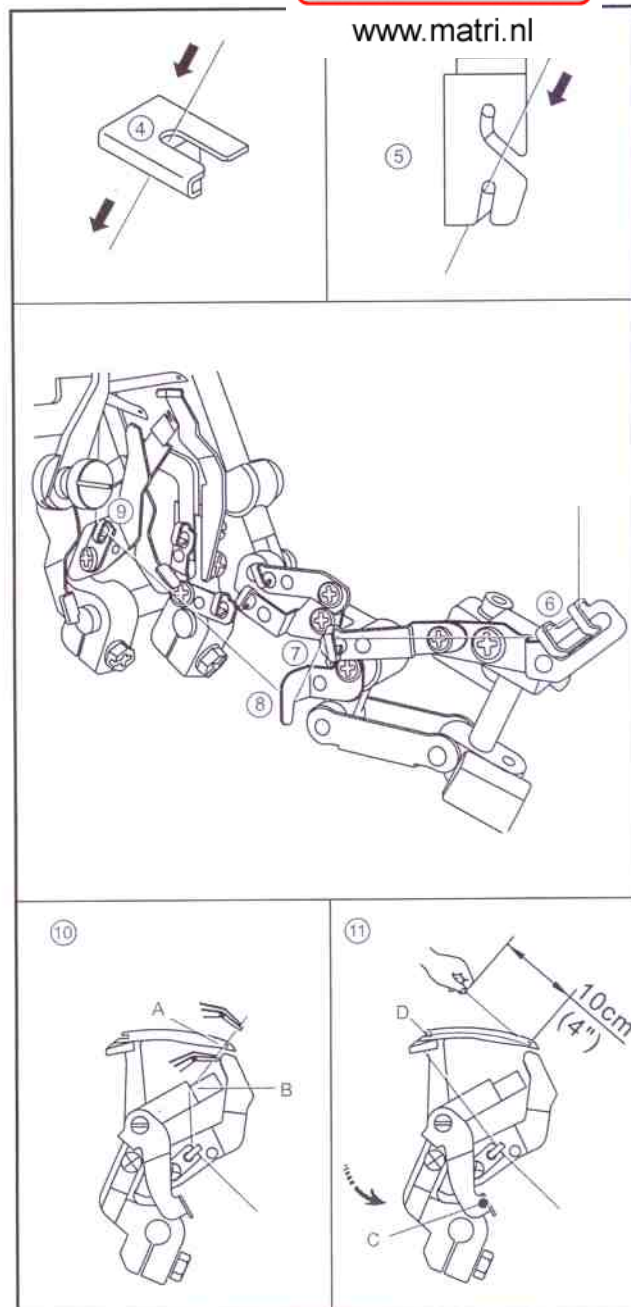
- Draai het handwiel naar u toe totdat de kettingsteek gripper 10mm langs de rand van de naaldplaat uitsteekt.

- Rijk het grijpergebied van de machine in door de bruin gecodeerde draadgeleiders te volgen 4~11.

Nota: Gebruik het pincet meegeleverd bij de accessoires om het inrijgen van de gripper te vergemakkelijken.

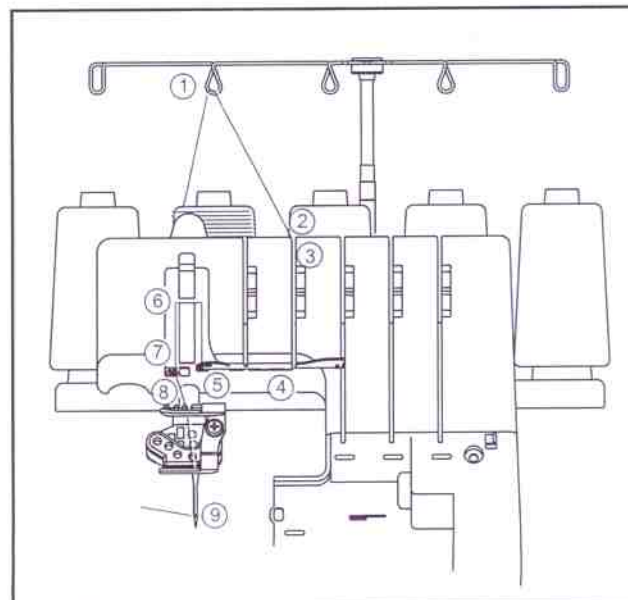
- Haal de draad met de punt van het pincet door draadgeleider 4.
- Haal de draad met de punt van het pincet door de voorste gleuf van draadgeleider 5.

- Rijk het gripper oog (A) in van voor naar achter. Trek ongeveer 10cm (4inches) draad door de gripper. Plaats de draad in de V uitsnijding (B) van de gripper. Houd het draadeinde stevig vast met de linkerhand en trek de draadinrijghefboom (C) op zijn plaats (D).



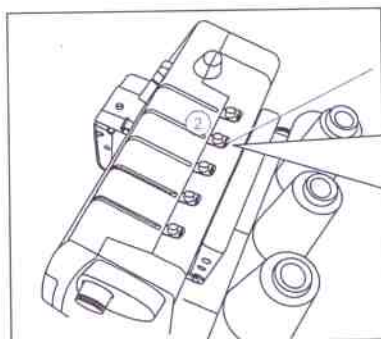
4) Inrijgen van de Rechter Overlock Naald (Blauw) (B op de naaldklem)

- Rijk de rechternaald in zoals aangegeven. Volg de stappen 1~9.
- Doe de persvoet omhoog om de spanningsplaatjes te openen.

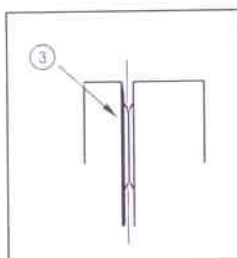


- Haal de draad van achter naar voor door de draadgeleider (1).

- Rijg de draadgeleider op de bovenste afdekplaat in door de draad naar links te trekken totdat deze onder de geleider glijdt. Trek vervolgens de draad langs de rechterzijde van de knop zoals getoond wordt (2).



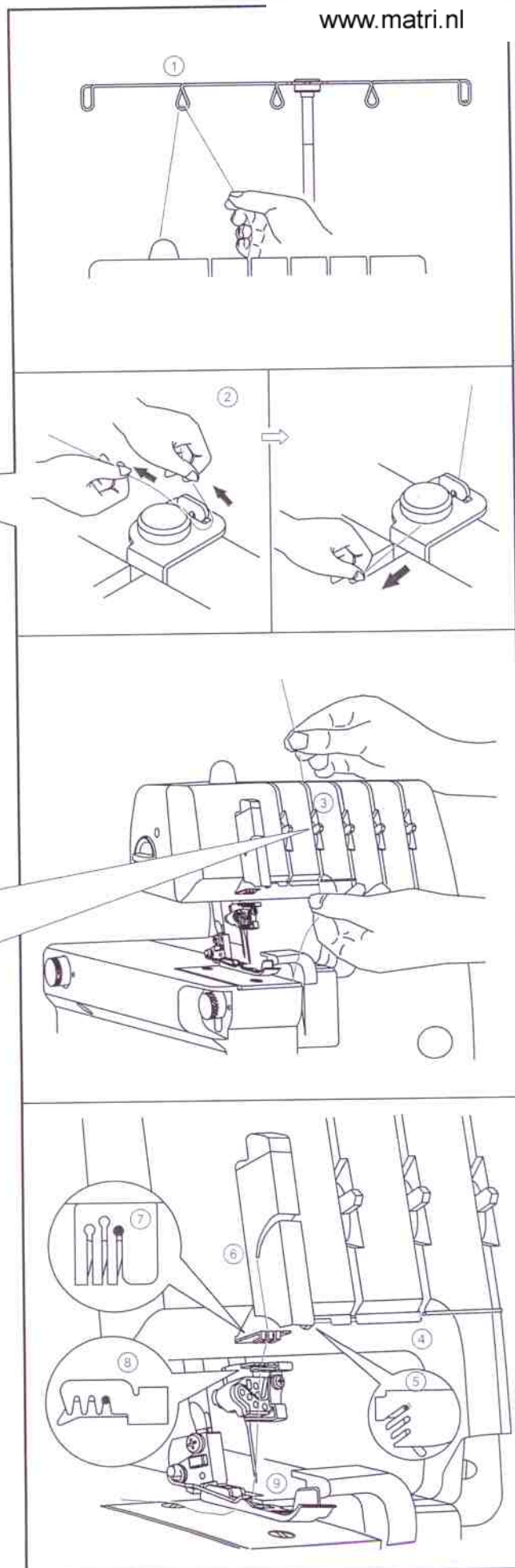
- Haal de draad, terwijl u hem met de vingers vasthoudt, door de spanningsplaatjes en trek hem omlaag om zeker te zijn dat hij goed tussen de spanningsschijven zit (3).



- Rijg vervolgens punten 4~8 in.

Nota: Haal de draad door de achterste gleuf van geleider 5 en de onderste gleuf van geleider 6. Haal de draad vervolgens door de rechter gleuf van geleider 7 en door de rechter gleuf van geleider 8.

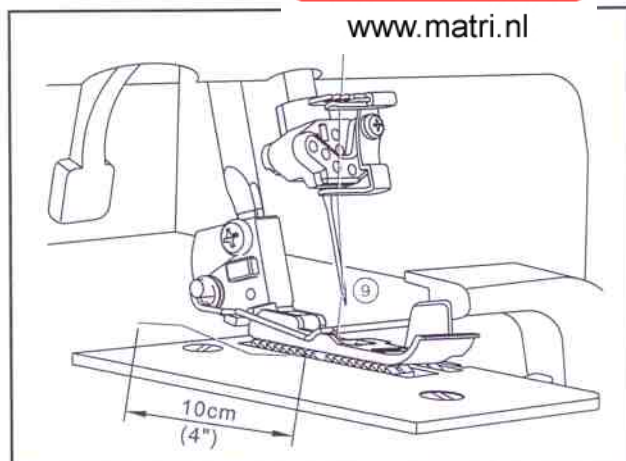
- Haal, alvorens het oog van de naald in te rijgen, de draad door de draadgeleider die zich bevindt aan de onderkant van de naaldklem.



- Rijg het oog van de rechternaald in (9).

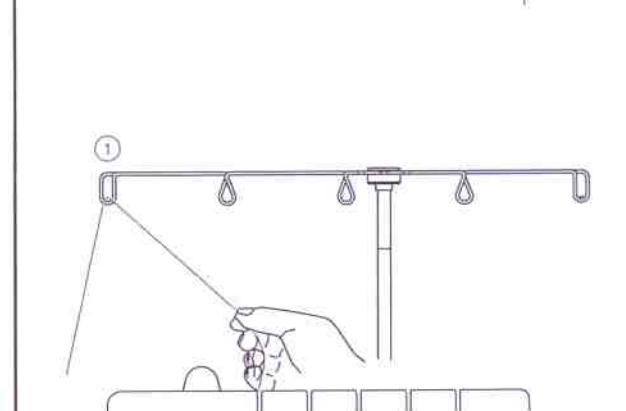
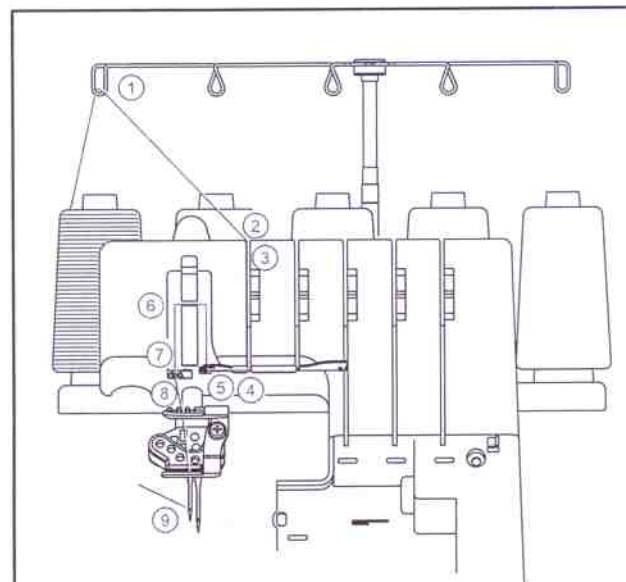
Nota: Gebruik het pincet dat u vindt bij de accessoires om het inrijgen van de naald te vergemakkelijken.

- De draad moet zich achter de draadgeleider bevinden.
- Trek ongeveer 10cm(4 inches) draad door het oog van de naald naar de achterkant van de machine.
- Leg de draad aan de achterzijde van de machine, onder de persvoet.

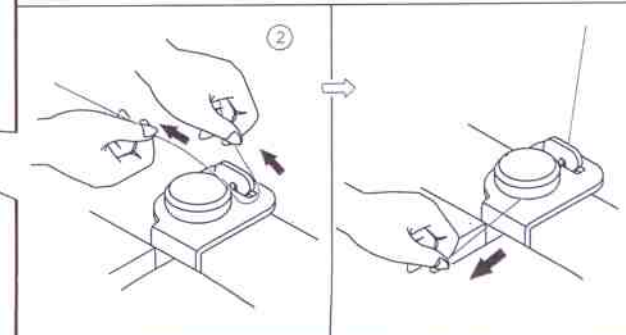
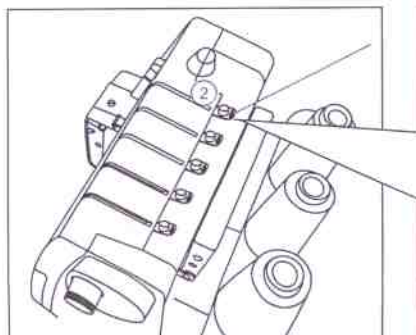


5) Inrijgen van de Linker Overlock Naald (Oranje) (A op de naaldklem)

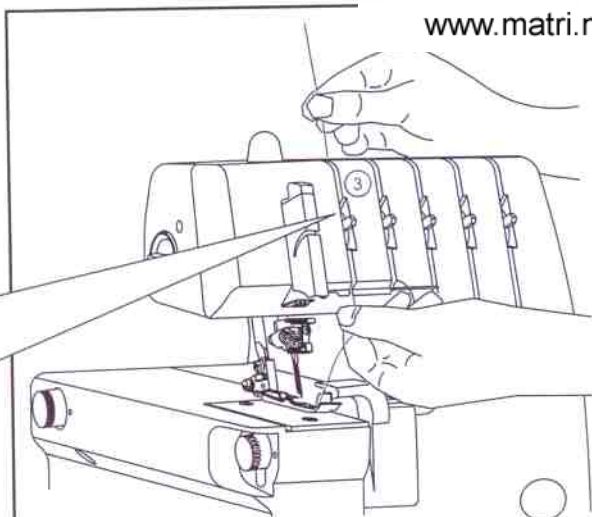
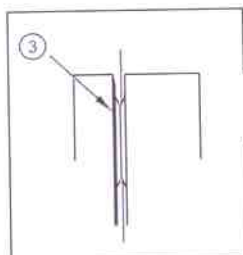
- Rijg de linkernaald in zoals aangegeven. Volg de stappen 1~9.
- Doe de persvoet omhoog om de spanningsplaatjes te openen.
- Haal de draad van achter naar voor door de draadgeleider 1.



- Rijg de draadgeleider op de bovenste afdekplaat in door de draad naar links te trekken totdat deze onder de geleider glijdt. Trek vervolgens de draad langs de rechterzijde van de knop zoals getoond wordt (2).

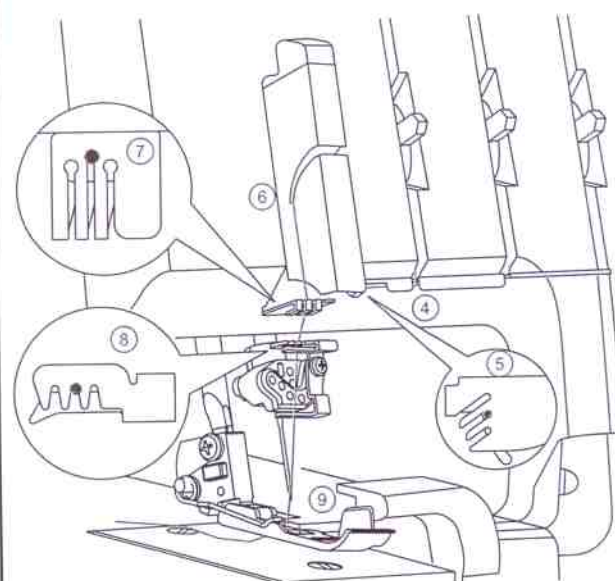


- Haal de draad, terwijl u hem met de vingers vasthoudt, door de spanningsplaatjes en trek hem omlaag om zeker te zijn dat hij goed tussen de spanningsschijven zit (3).



- Rijg vervolgens de punten 4~8 in.

Nota: Haal de draad door de midden gleuf van geleider 5 en door de onderste gleuf van geleider 6. Haal de draad vervolgens door de midden gleuf van draadgeleiders 7 en 8.

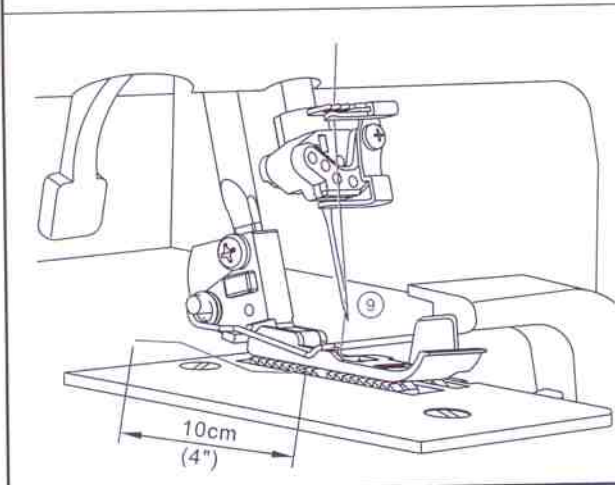


- Haal, alvorens het oog van de naald in te rijgen, de draad door de draadgeleider die zich bevindt aan de onderkant van de naaldklem.

- Rijg het oog van de linkernaald in 9.

Nota: Het gebruik van het pincet in het accessoire doosje vergemakkelijkt het inrijgen van de naald.

- De draad moet zich achter de draadgeleider bevinden.
- Trek ongeveer 10 cm draad door het oog van de naald.
- Leg de draad aan de achterzijde van de machine, onder de persvoet.



6) Inrijgen van de Coversteek Naalden

(1) Inrijgen van de Linker Coversteek Naald (Oranje) (C op de naaldklem)

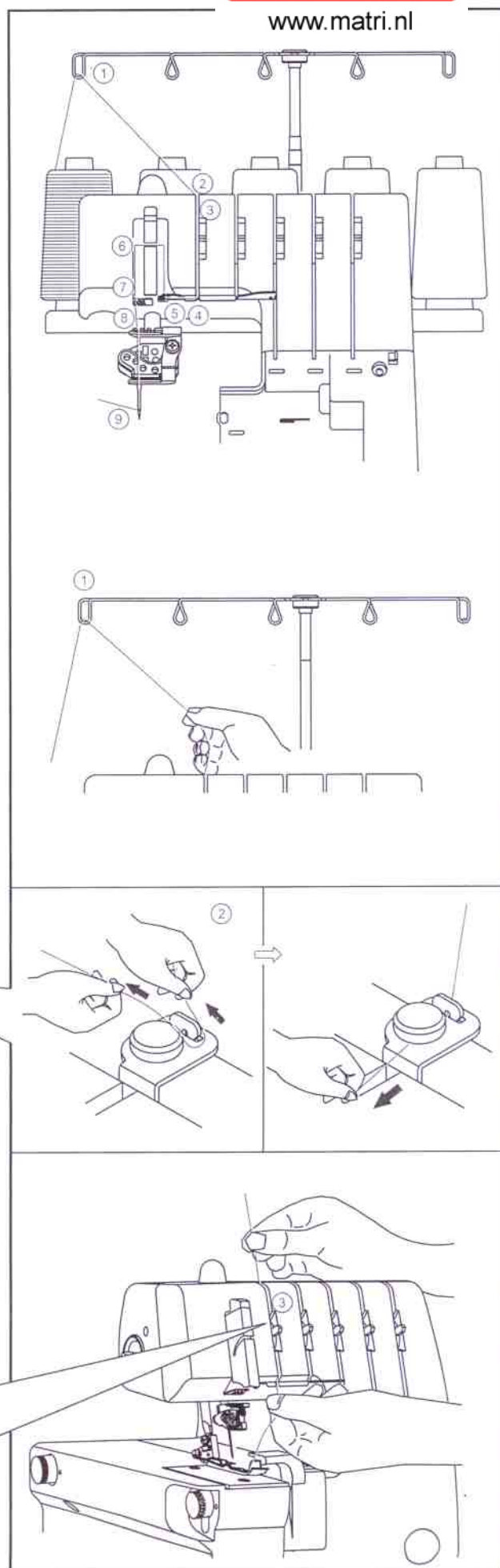
- Rijg de linker coversteek / kettingsteek naald in zoals aangegeven. Volg stappen 1~9.

- Doe de persvoet omhoog om de spanningsplaatjes te openen.

- Haal de draad van achter naar voor door de draadgeleider 1.

- Rijg de draadgeleider op de bovenste afdekplaat in door de draad naar links te trekken totdat deze onder de geleider glijdt. Trek vervolgens de draad langs de rechterzijde van de knop zoals getoond wordt (2).

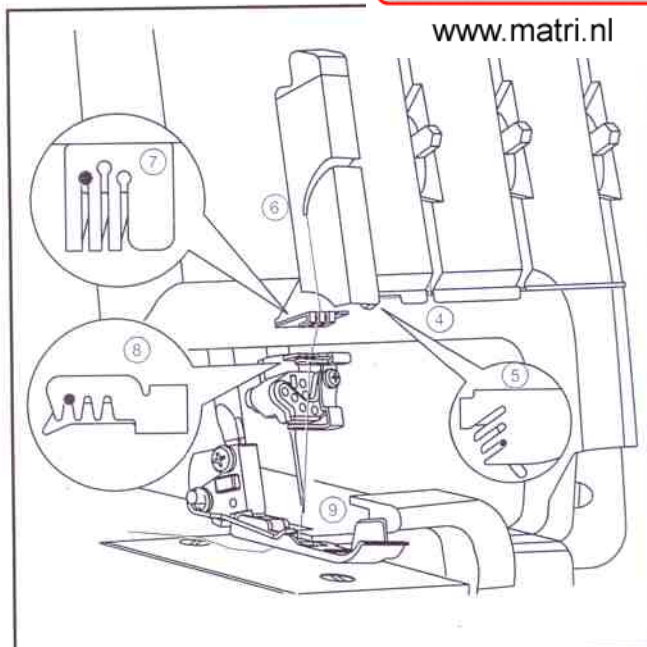
- Haal de draad, terwijl u hem met de vingers vasthoudt, door de spannings-plaatjes en trek hem omlaag om zeker te zijn dat hij goed tussen de spanningsschijven zit (3).



- Rijg vervolgens de punten 4~8 in.

Nota: Haal de draad door de voorste gleuf van geleider 5 en door de onderste gleuf van geleider 6. Haal de draad vervolgens door de linker gleuven van geleiders 7 en 8.

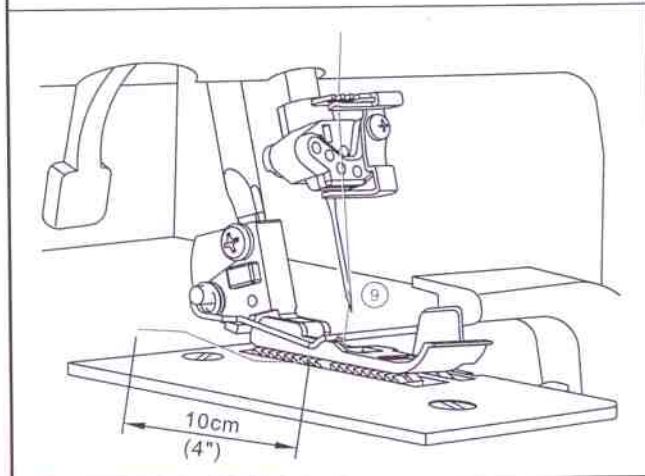
- Zorg ervoor dat de draad, alvorens het oog van de naald in te rijgen, voor de draadgeleider zit die zich bevindt aan de onderkant van de naaldklem.



- Rijg het oog van de rechternaald in 9.

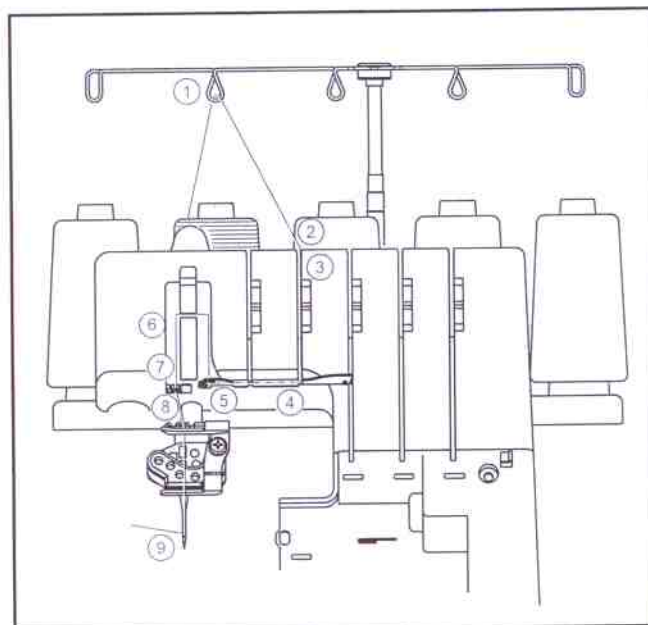
Nota: Gebruik het pincet dat u vindt in het accessoiredoosje om het inrijgen van de naald te vergemakkelijken.

- Trek ongeveer 10cm draad door het oog van de naald.
- Leg de draad naar de achterkant van de machine, onder de persvoet.

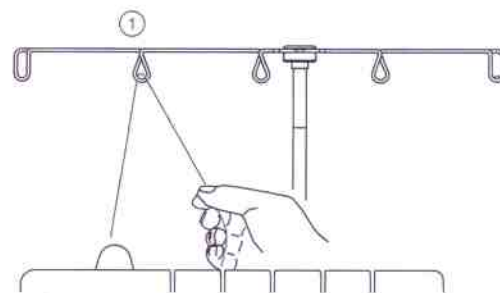


(2) Inrijgen van de Middelste Coversteek & Kettingsteeknaald (Blauw) (D op de naaldklem)

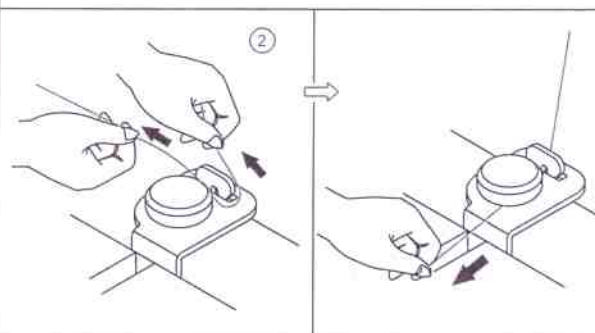
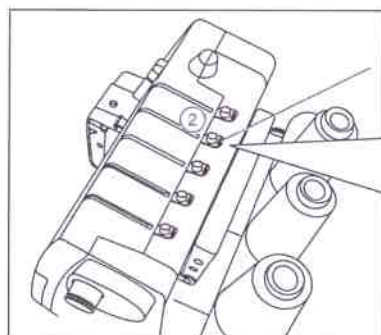
- Rijg de middelste coversteek / kettingsteek naald in zoals aangegeven. Volg stappen 1~9.
- Doe de persvoet omhoog om de spanningsplaatjes te openen.



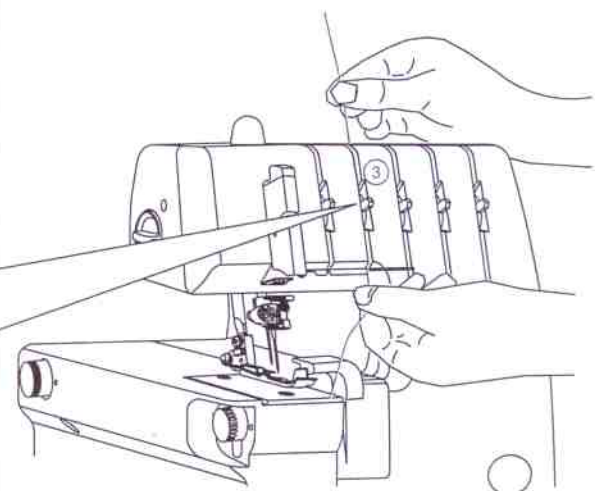
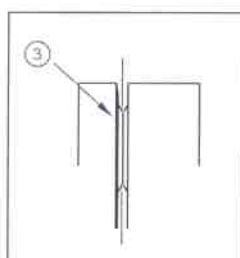
- Haal de draad van achter naar voor door de draadgeleider 1.



- Rijk de draadgeleider op de bovenste afdekplaat in door de draad naar links trekken totdat deze onder de geleider glijdt. Trek vervolgens de draad langs de rechterzijde van de knop zoals getoond wordt (2).



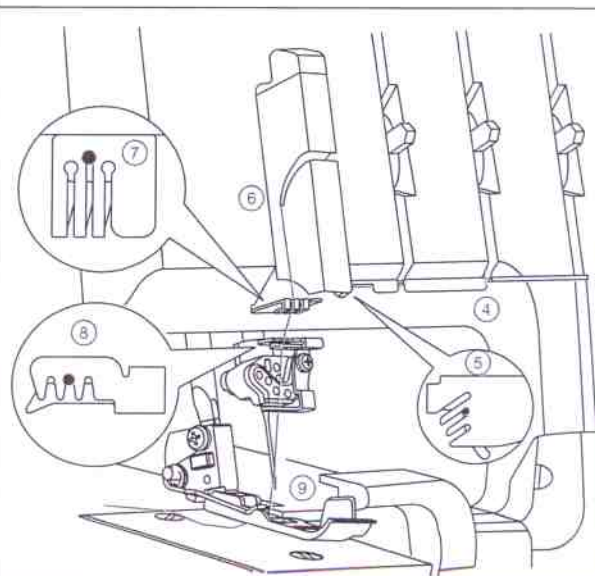
- Haal de draad, terwijl u hem met de vingers vasthoudt, door de spanningsplaatjes en trek hem omlaag om zeker te zijn dat hij goed tussen de spanningsschijven zit (3).



- Rijk vervolgens punten 4~8 in.

Nota: Haal de draad door de midden gleuf van geleider 5, haal voor kettingsteek de draad door de bovenste gleuf 6a en voor coversteek door de onderste gleuf 6b van geleider 6. Haal de draad door de midden gleuf van draadgeleiders 7 en 8.

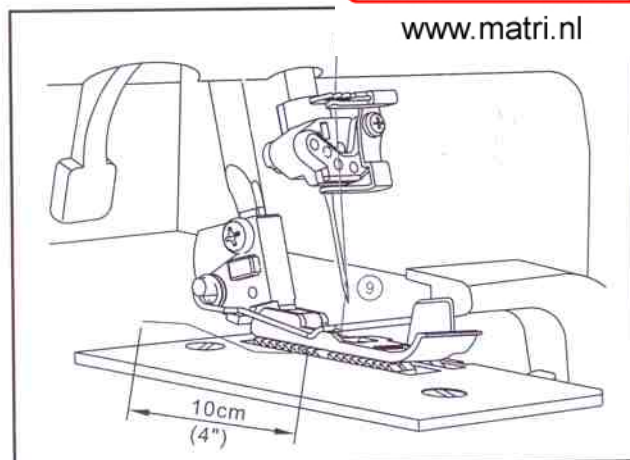
- Zorg ervoor dat, alvorens u het oog van de naald inrijgt, de draad voor de draadgeleider (die zich bevindt aan de onderkant van de naaldklem) zit voor coversteek en achter de draadgeleider voor kettingsteek.



- Rijk het oog van de middelste naald in 9.

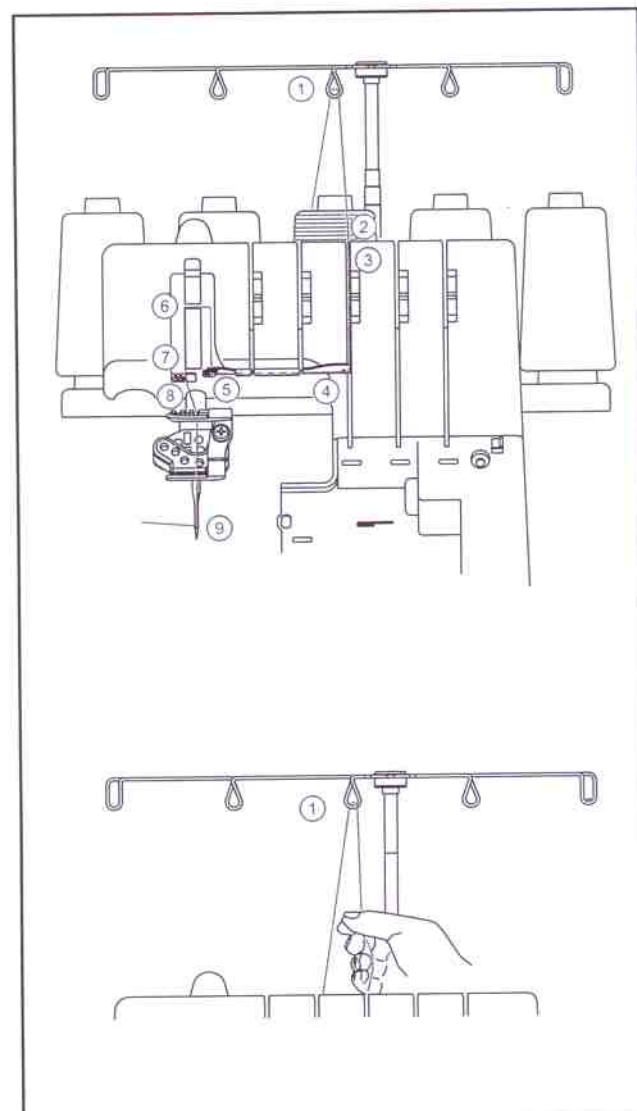
Nota: Gebruik het pincet om het inrijgen van de naald te vergemakkelijken.

- Trek ongeveer 10cm draad door de naald naar de achterkant van de machine.
- Leg de draad naar achter, onder de persvoet.

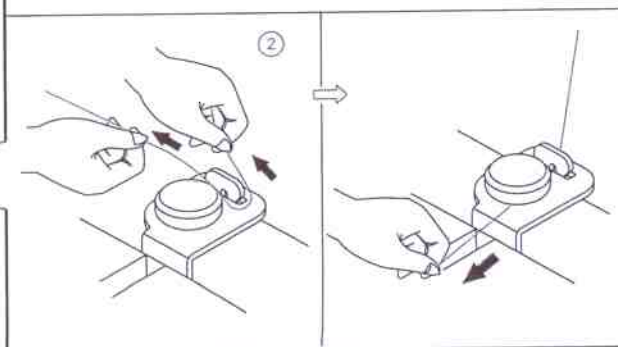
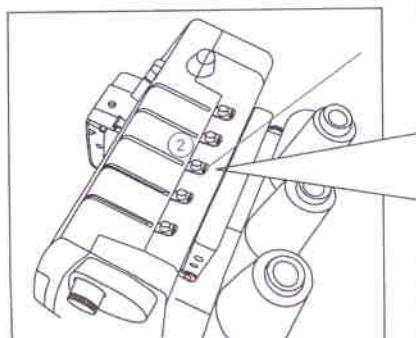


4) Inrijgen van de Rechter Coversteek Naald (Groen) (E op de naaldklem)

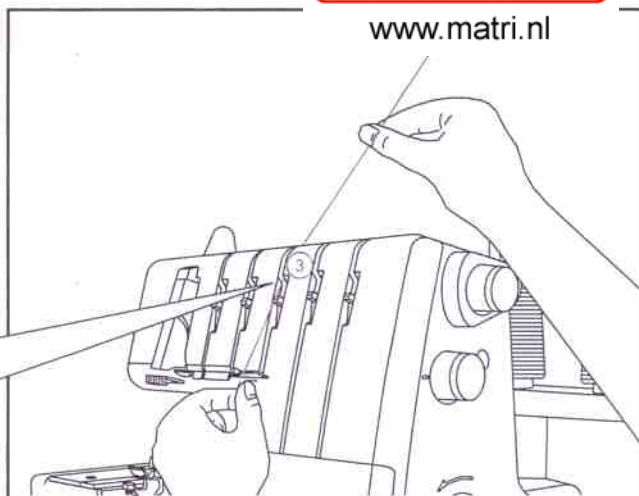
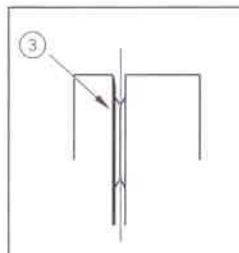
- Rijk de coversteek naald in zoals aangegeven. Volg stappen 1-9.
- Doe de persvoet omhoog om te spanningsplaatjes te openen.
- Haal de draad van achter naar voor door de draadgeleider 1.



- Rijk de draadgeleider op de bovenste afdekplaat in door de draad naar links terekken totdat deze onder de geleider glijdt. Trek vervolgens de draad langs de rechterzijde van de knop zoals getoond wordt (2).



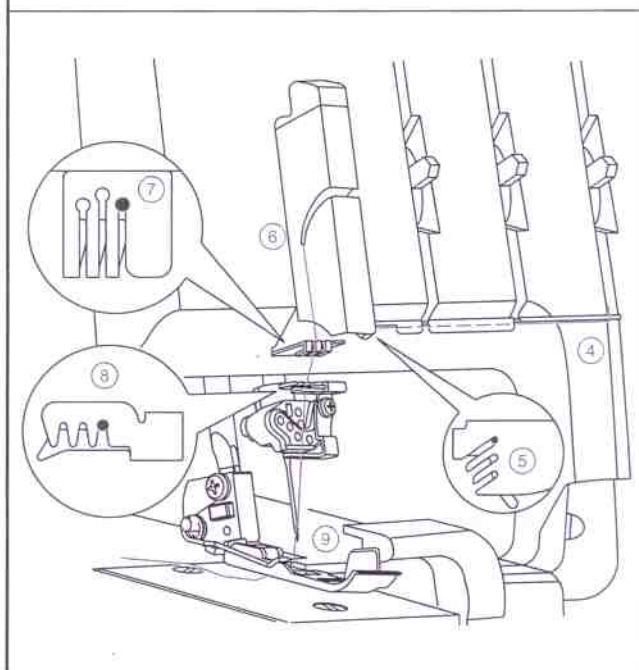
- Haal de draad, terwijl u hem met de vingers vasthoudt, door de spanningsplaatjes en trek hem omlaag om zeker te zijn dat hij goed tussen de spanningsschijven zit (3).



- Rijg vervolgens de punten 4~8 in.

Nota: Haal de draad door de rechter gleuf van geleider 5 en door de onderste gleuf van geleider 6.
Haal de draad door de gleuven van geleiders 7 en 8.

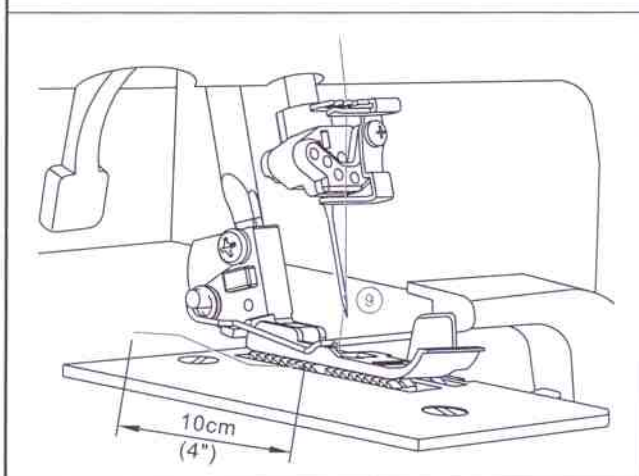
- Zorg, alvorens u het oog van de naald inrijgt, dat de draad voor de draadgeleider zit die zich bevindt aan de onderkant van de naaldklem voor Coversteek.



- Rijg het oog van de rechter naald in 9.

Nota: Het gebruik van het pincet vergemakkelijkt het inrijgen van het oog van de naald.

- Trek ongeveer 10cm draad door het oog van de naald naar de achterkant van de machine.
- Leg de draad naar achter onder de persvoet.



14. HET VERWISSELEN VAN DRADEN : DE AANKNOOPMETHODE

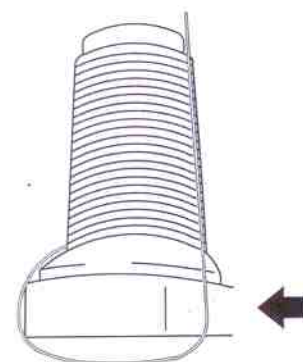
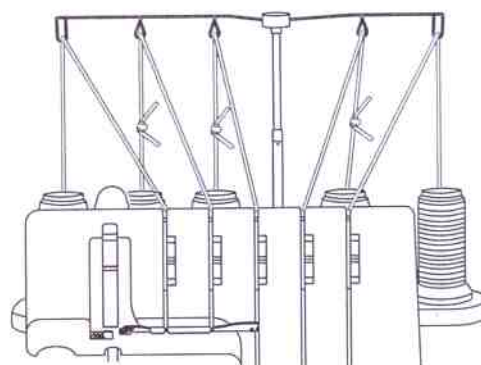
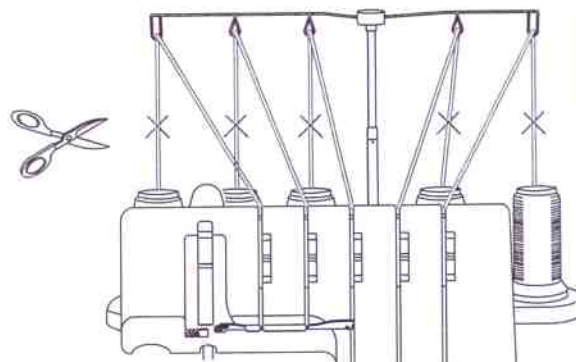
- Om van garen type of kleur te veranderen, knipt u de draad dicht bij de bobijn af.

- Plaats de nieuwe klos op de kloshouder.

Bind de nieuwe draad en de oude draad aan elkaar vast. Knip de draadeinden op ongeveer 2~3cm af. Als u de draadeinden te kort afknipt, kunnen de draden losraken.

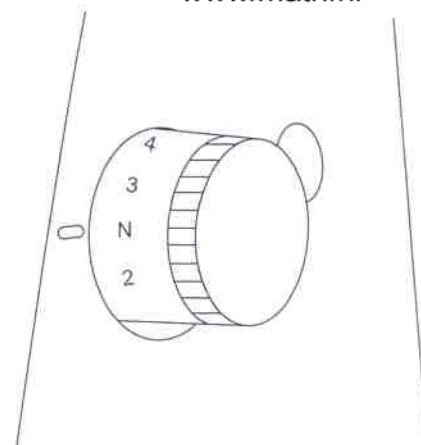
- Trek stevig aan beide draden om te controleren of de knoop wel vast genoeg is.
- Doe de persvoet omhoog om de spanningsplaatjes te openen.

- Trek de draden één voor één door de machine.
- Als de draden niet gemakkelijk afrollen, kan het zijn dat de draden verward zitten in de geleiders of dat er zich lussen gevormd hebben onder de bobijnhouders. Controleer dit even.
- Wanneer u de draad door de naalden haalt, STOP dan als de knoop zich voor de naaldooog bevindt.
- Knip de draad af en haal hem door het oog van de naald.



15. HET AFSTELLEN VAN DE STEEKLENGTE

- De steeklengteknop dient in de meeste gevallen op de N stand te staan.
- Stel de steeklengte in op N~ 4mm als u zware stoffen naait.
- Stel de steeklengte in op 2 mm als u lichte stoffen naait om zo perfecte naden te verkrijgen die niet rimpelen.

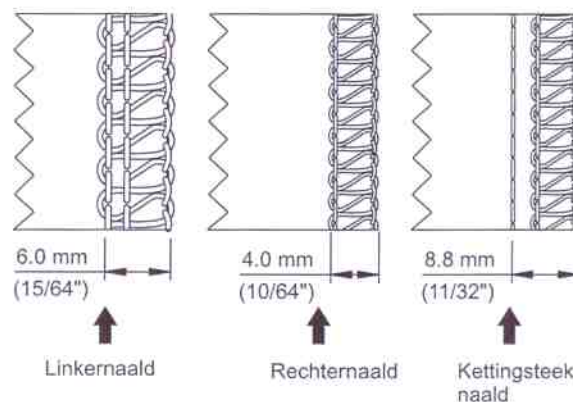


16. HET AFSTELLEN VAN DE STEEKBREEDTE

- De overlock naad breedte kan worden ingesteld door de naaldpositie te veranderen of door de breedte afstelknop te gebruiken.

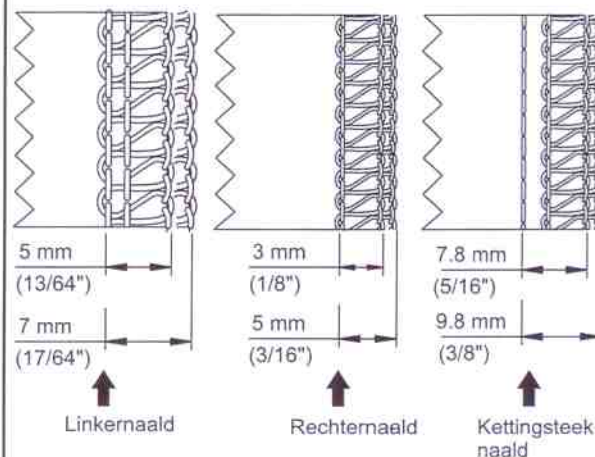
Steekbreedte afstellen door naaldpositie te wijzigen

- De overlock naad breedte kan worden afgesteld door de positie van de naald te wijzigen.
 - a) Bij gebruik van de linkernaald.....6 mm
(15/64 inch)
 - b) Als alleen de rechternaald gebruikt wordt....4 mm
(10/64 inch)
 - c) Bij gebruik van de kettingsteek naald8.8 mm
(11/32 inch)



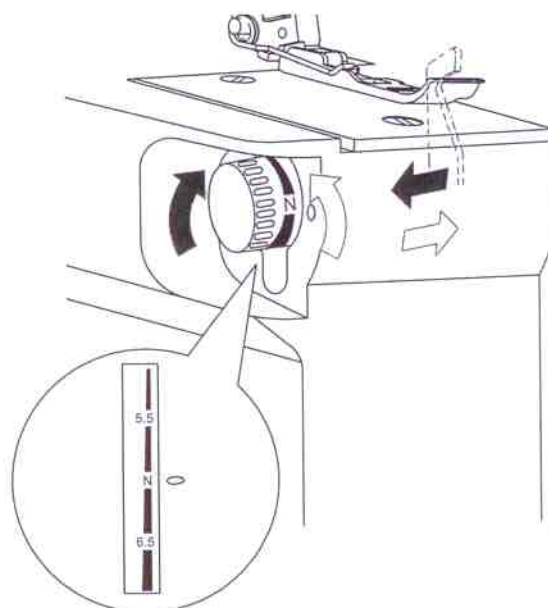
Steekbreedte afstellen m.b.v. de afstelknop

- Door de steekbreedte knop te gebruiken, kan de breedte verder worden afgesteld binnen het hieronder beschreven bereik.
 - a) Bij gebruik van de linkernaald.....5 ~ 7 mm
(13/64 ~ 17/64 inch)
 - b) Als enkel de rechternaald gebruikt wordt...3.0 ~ 5.0 mm
(1/8 ~ 3/16 inch)
 - c) Bij gebruik van de kettingsteek naald.....7.8 ~ 9.8 mm
(5/16 ~ 3/8 inch)



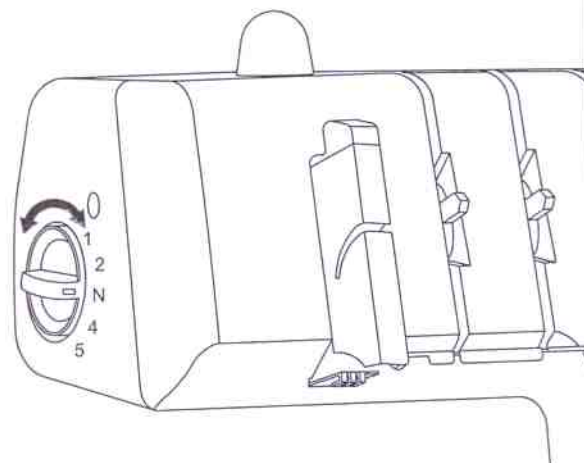
Steekbreedte afstelknop

- Draai de knop, zoals getoond op de illustratie, tegen de klok in om de snijbreedte te vergroten en met de klok mee om de snijbreedte te verkleinen.



17. HET AFSTELLEN VAN DE PERSVOET DRUK

- De persvoetdruk van deze machine werd in de fabriek reeds afgesteld voor het naaien van middel gewicht stoffen.
- De meeste stoffen vereisen geen aanpassing van de persvoetdruk. In sommige gevallen kan het echter wel nodig zijn de persvoetdruk aan te passen, bijvoorbeeld bij het naaien van lichtgewicht en zwaargewicht stoffen.
- In dit geval, N voor normaal, 1 voor minimum druk, en 5 voor maximum druk.
- Voor lichtgewicht stoffen... Verminder de druk
- Voor zwaargewicht stoffen... Verhoog de druk



18. DIFFERENTIEEL TRANSPORT

- Differentieel transport is een systeem dat de stof "rekt" of "plooit" wanneer de hoeveelheid stoftoevoer van de voorste transporteur t.o.v. de achterste transporteur verandert.
- Het differentieel bereik loopt van 1:0.6~1:2.0. Afstelling gebeurt d.m.v. de differentieel transport regelknop die rechts wordt getoond.
- Het gebruik van differentieel transport is zeer nuttig voor het overlocken van rekbare en schuindraad stoffen.
- Stand "N" is de differentieel transport stand voor de verhouding 1:1.

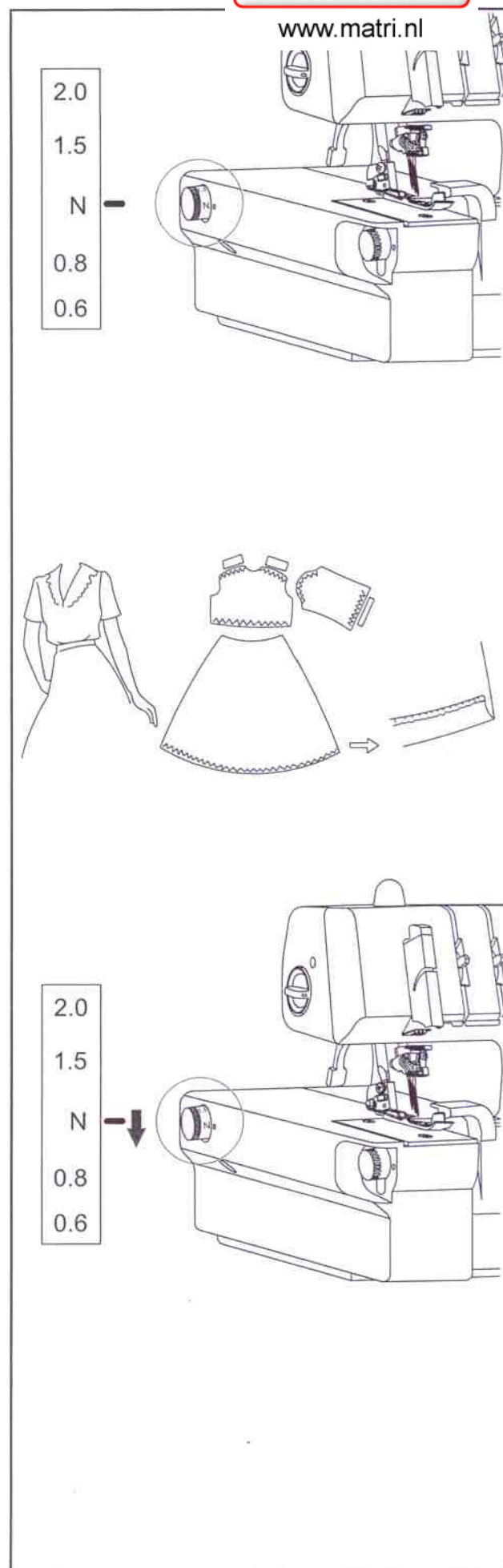
Gefronste Overlock

- Gefronste overlock is het meest geschikt voor smokwerkmouwen, schouderstukken, voor- en achterpanden, rokzomen, etc. in rekbare stoffen, zoals gebreide stoffen enjersey, en dient toegepast te worden vooraleer het kledingstuk in elkaar wordt gezet.

Het afstellen van het differentieel transport voor rimpelen

- Stel de differentieel transport regelknop in onder stand "N". De instelling van de regelknop is afhankelijk van de te naaien stof en van de gewenste hoeveelheid plooiën. Pas daarom de instelling aan aan de stof en naai eerst een proeflapje alvorens u op het kledingstuk werkt.

Nota: Zet de differentieel transport regelknop altijd terug op de "N" stand voor normaal overlockwerk.



Stretch Overlock

- Uitgerekte randafwerking is ideaal voor het naaien van decoratieve kragen, mouwen, rokzomen, etc. op los geweven of gebreide stoffen.

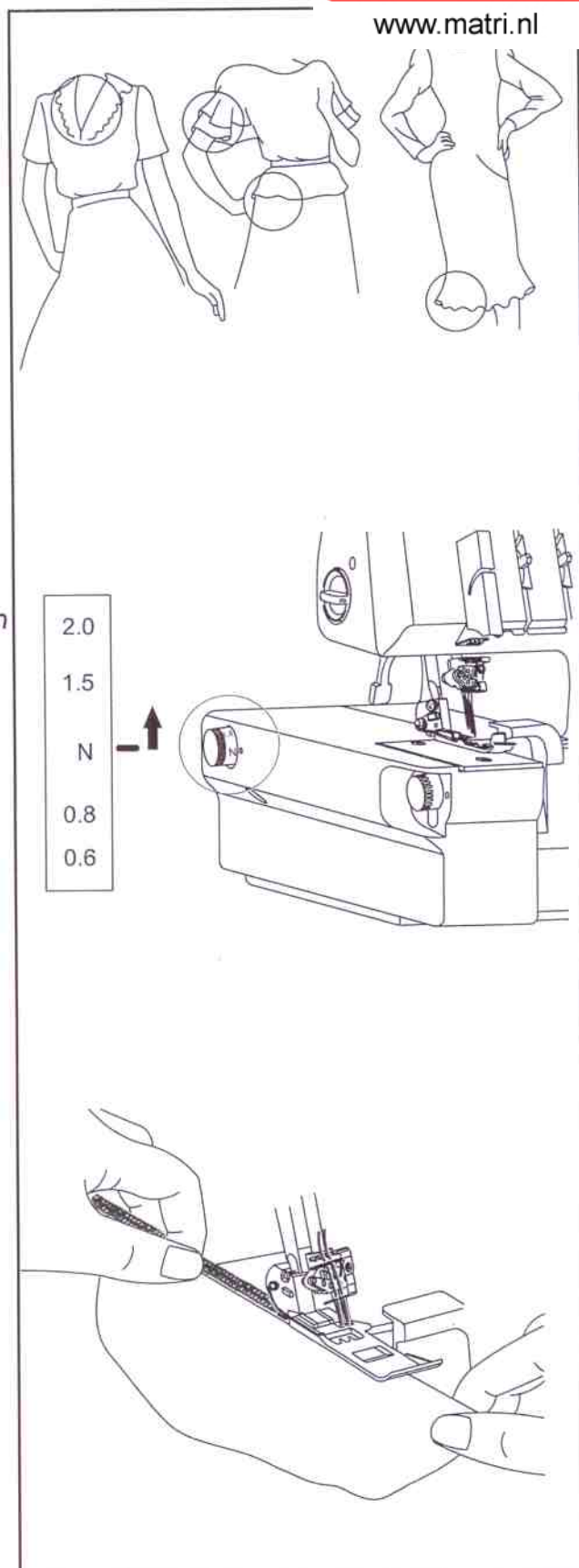
Het afstellen van het differentieel transport voor stretch

- Stel de differentieel transport regelknop in boven stand "N".

- Om een naad te naaien, trekt u zachtjes aan de stof door deze lichtjes voor en achter de persvoet vast te houden.

Nota: *Als de hoeveelheid rek niet juist is ingesteld in verhouding tot de te naaien stof, dan zal de stof de neiging hebben weg te trekken van de naald wat resulteert in een slecht genaaide naad. In dit geval dient u de differentieel transport afstelknop dichterbij het middelste teken te draaien.

*Zorg ervoor dat u voor normaal overlockwerk de differentieel transport knop altijd terug op stand "N" zet.



19. KETTINGDRAADVORMING EN PROEFNAAIEN

Nota: De volgende instructies gelden niet voor coversteek. Instructies voor coversteek staan op pagina 49 "Het naaien van een Coversteek."

- Wanneer de machine volledig is ingeregen, haalt u alle draden over de steekplaat en iets naar links onder de persvoet door.
- Houd de draden vast en zorg dat er een lichte spanning op staat.
- Draai het handwiel 2 à 3 volledige toeren naar u toe om zo de kettingdraad te beginnen.
- Laat de persvoet zakken.
- Blijf de ketting vasthouden en druk op het voetpedaal tot de ketting 5~7.5 cm lang is.
- Plaats de stof onder de voorkant van de persvoet en naai een proeflapje.

Nota: Trek niet aan de stof terwijl u naait want hierdoor kan de naald buigen en bijgevolg breken.

- Laat aan het einde van het proeflapje de machine lopen met de persvoet omlaag totdat de ketting 15 ~20 cm lang is.

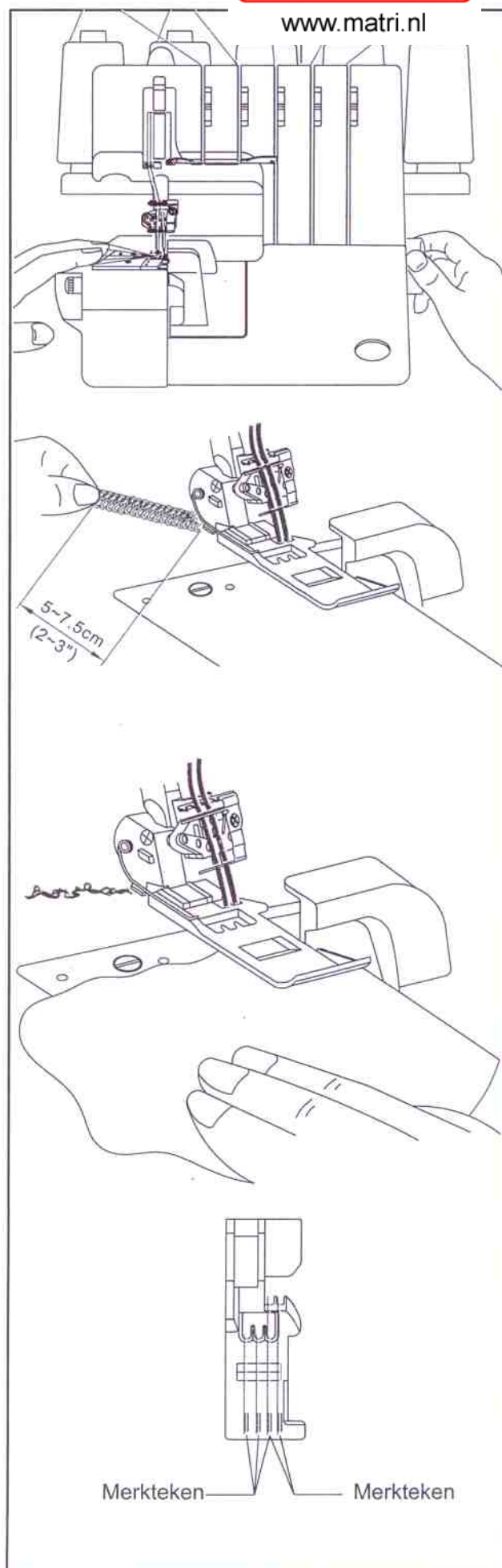
Nota: Indien het kettingvormen niet goed verloopt nadat de stof onder de voet weg is, volstaat het om de stof lichtjes naar achter te trekken.

- Snij de draad af.

Nota: Maak telkens u de machine opnieuw heeft ingeregen een ketting en naai een proeflapje om de draadspanningen uit te testen en zo nodig aanpassingen door te voeren.

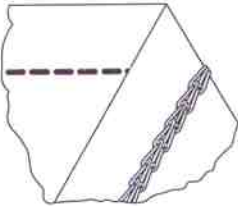
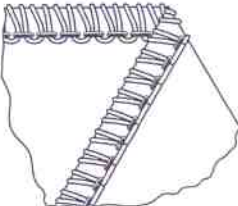
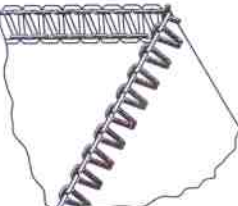
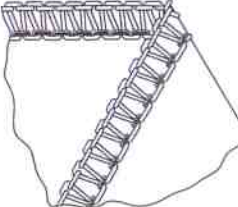
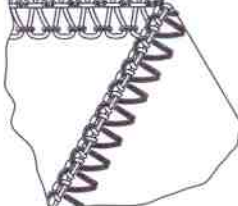
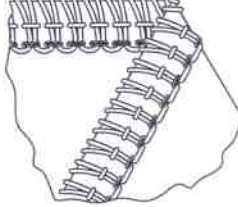
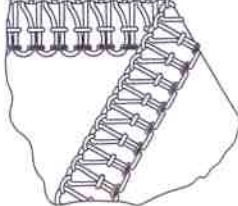
Informatie

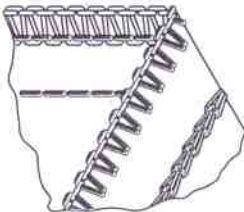
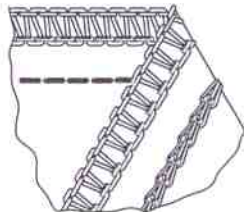
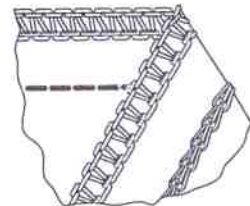
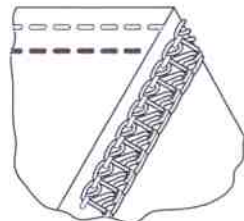
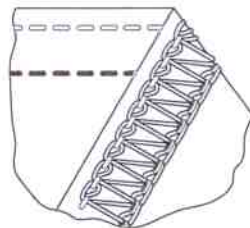
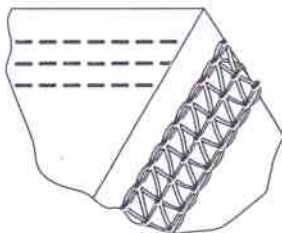
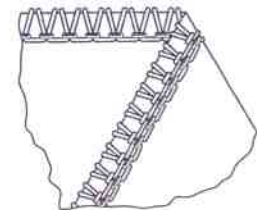
- Op de persvoet van deze machine staat een merkteken om de naaldpositie aan te geven. Gebruik dit teken als geleider tijdens het naaien.



20. STEKENOVERZICHT

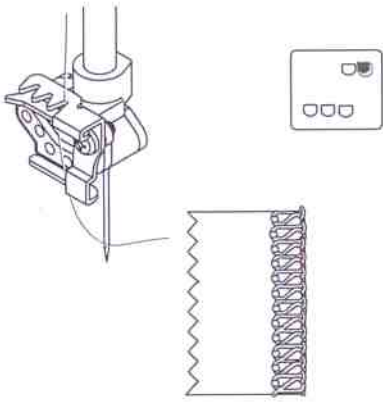
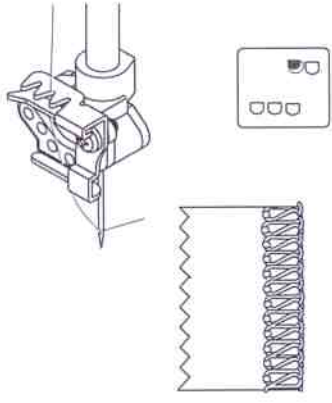
Met deze machine is het mogelijk om verschillende types steken te naaien afhankelijk van de combinatie van naaldposities, inrijgmethodes, draadspanningsafstelling en het gebruik van de variabele rechter grijper/spreider.

Steek type	ATD= Automatisch Draadspanning Kiesschijf Selectie	Pag.
1.Dubbele kettingsteek ATD: D		Deze 1 naald 2 draads rechte steek wordt gebruikt voor het maken van decoratieve steken. Ook kunnen er naden mee worden genaaid op elke gewenste afstand van de rand van de stof als de rechter grijper en het beweegbaar mes in de vrije stand worden gezet. 39
2.Tweedraads overlock met omgerolde kantafwerking ATD: D ATD: G		Deze 1 naald 2 draads rechte steek wordt Gebruikt voor het maken van naden in Lichtgewicht en stretch stoffen. Deze steek is ook ideaal voor rolzomen. Door de naaldpositie te veranderen, kan ook een 4mm of een 6mm brede overlock naad worden genaaid. 41
3.Tweedraads Overlock ATD: E		Deze 1 naald 2 draads steek wordt gebruikt voor het overlocken van gewone stoffen. Deze steek is ook ideaal voor platte locksteek (tegen elkaar aanliggende of overlappende) naden en blindzomen. Door de naaldpositie te veranderen, kan ook een 4mm of een 6mm brede overlock naad worden genaaid. 42
4.Driedraads Overlock ATD: A ATD: B		Deze 1 naald 3 draads steek wordt gebruikt voor het overlocken en het maken van naden in gewone stoffen. Door de naaldpositie te veranderen, kan ook een 4mm of een 6mm brede overlock naad genaaid worden. 43
5.Driedraads platte locksteek ATD: F		Deze 1 naald 3 draads steek wordt gebruikt voor het maken van tegen elkaar aanliggende of overlappende naden en voor het maken van sierstiksels met een decoratieve draad. Door de naaldpositie te veranderen, kan ook een 4mm of een 6mm brede overlock naad genaaid worden. 44
6.Driedraads Ultra-Stretch Valse Safety steek ATD: G		Deze 2 naald 3 draads steek is ideaal voor lichtgewicht, extreem rekbaar stoffen zoals tricot en spandex. 45
7.Vierdraads Ultra-Stretch Valse safety steek ATD: A		Deze 2 naald 4 draads steek is ideaal voor middel- tot zwaargewicht rekbaar stoffen zoals dubbele gebreide stoffen en badpakken. 46

Steek type	ATD= Automatisch Draadspanning Kiesschijf Selectie		Pag.
8. Vier draads Kettingsteek ATD: I		Deze 4 draads steek is een safety steek opgebouwd uit een combinatie van 2 draads overlock en een dubbele kettingsteek.	47
9. Vijfdraads kettingsteek breed ATD: B		Deze 5 draads steek is een safety steek opgebouwd uit een combinatie van 3 draads overlock en dubbele kettingsteek. Een brede naad wordt verkregen door de linker naald te gebruiken. Naden maken en overlocken kan in één enkele handeling op niet rekbare stoffen.	48
10. Vijfdraads kettingsteek smal ATD: A		Deze 5 draads steek is een safety steek opgebouwd uit een combinatie van 3 draad overlock en dubbele kettingsteek. Een smalle naad wordt verkregen door de rechter naald te gebruiken. Naden maken en overlocken kan in één enkele handeling op niet rekbare stoffen.	48
11. Coversteek smal (2,8mm) ATD: K		De 2 naald 3 draads coversteek is geschikt voor rekbare stoffen zoals gebreide stoffen etc. Een smalle naad wordt verkregen door de linker en de middelste naald te gebruiken.	51
12. Coversteek breed (5,6mm) ATD: H		De 2 naald 3 draads coversteek is geschikt voor rekbare stoffen zoals gebreide stoffen etc. Een brede naad wordt verkregen door de linker en de rechter naald te gebruiken.	51
13. Drievoudige Coversteek (5,6mm) ATD: J		De 3 naald 4 draads coversteek is geschikt voor rekbare stoffen zoals gebreide stoffen etc. Een drievoudige naad wordt verkregen door de drie naalden (L-M-R) te gebruiken.	52
14. Driedraads Rolzoom ATD: C		Deze 1 naald 3 draads steek wordt gebruikt om smalle rolzomen te maken.	55

* Afhankelijk van de gebruikte naaldposities is het mogelijk om met deze machine 2 draads naden te maken met een standaard breedte van 4 mm of 6 mm.

* Voor het overlocken van zware stoffen kan de naadbreedte nog extra vergroot worden door aan de overlock naadbreedte afstelknop te draaien. (Zie pagina 30)

Overlock breedte	4.0 mm	6.0 mm
Gebruikte naald	Overlock rechter naald	Overlock rechter naald
Spanningsknop bovendraad	Blauw	Oranje
		

21. NASLAGKAART

	Steektype	A T D	S L	D F	L / C	Naald positie	Spanningsknop: gebruik makend van de ATD keuzeknop, worden de spanningen automatisch ingesteld					Pag.
							Oranje	Blauw	Groen	Rood	Bruin	
1	Dubbele kettingsteek	D	N	N	C			•			•	39
2	2 draads omgerolde rand overlock	D	2	N	L	4.0mm		•		•		41
		G	2	N	L	6.0mm	•			•		41
3	2 draads overlock	E	2	N	L	4.0mm		•		•		42
		E	2	N	L	6.0mm	•			•		42
4	3 draads overlock	A	N	N	L	4.0mm		•	•	•		43
		B	N	N	L	6.0mm	•		•	•		43
5	3 draads platte locksteek	F	2	N	L	4.0mm		•	•	•		44
		F	2	N	L	6.0mm	•		•	•		44
6	3 draads ultra stretch	G	2	N	L		•	•		•		45
7	4 draads ultra stretch	A	N	N	L		•	•	•	•		46
8	4 draads safety steek	I	N	N	L		•	•		•	•	47
9	5 draads safety steek breed	B	N	N	L		•	•	•	•	•	48
10	5 draads safetysteek smal	A	N	N	L		•	•	•	•	•	48
11	Coversteek smal	K	N	N	C	2.8mm	•	•			•	51
12	Coversteek breed	H	N	N	C	5.6mm	•		•		•	51
13	Drievoudige coversteek	J	N	N	C	5.6mm	•	•	•		•	52
14	3 draads rolzoom	C	1	N	L	4.0mm		•	•	•		55

ATD: Automatische draadspanning kiesschijf

SL: Steek lengte

DF: Differentieel transport

L/C: Bovengrijper koppeling positie

*Wanneer optie's 2,3,6 of 8 geselecteerd zijn, moet de converter gebruikt worden.

*Wanneer optie's 1,11,12 of 13 geselecteerd zijn, beweegbaar mes naar onder toe zetten, rolzoom hefboom op stand R zetten en verwissel beschermkap (A) naar (B).

*Automatische garensparing instellingen zijn gebaseerd op middel zware stoffen, gebruikmakend van polyester garen #60, moet soms lichtjes bijgesteld worden tijdens naaien. Indien een andere garen dikte of stofdikte gebruikt worden, zullen de spanningen nodig moeten bijgesteld worden.

22. Draadspanningen (suggestie's)

1) Dubbele kettingsteek

Nota: * Dit zijn slechts aanbevolen draadspanningsafstellingen.

* Draadspanningsafstellingen zijn afhankelijk van :

- 1) Type en dikte van de stof.
- 2) Afmeting van de naald
- 3) Afmeting, type en samenstelling van de draad

* De steeklengte voor een dubbele kettingsteek moet meer dan 2mm bedragen.

Juiste afstelling

- Zet de ATD kiesschijf op de stand D, zoals rechts is aangegeven en naai een proeflapje met uw stof.

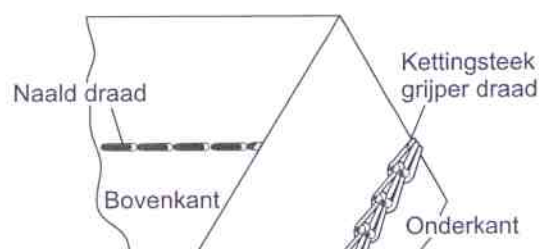
Hoe afstellen

- Als de draadspanning van de kettingsteekdraad te los is : -Draai de spanningsknop van de kettingsteek naald draad (oranje) naar een hoger nummer.
- Of, draai de spanningsknop van de kettingsteek grijper draad (bruin) naar een lager nummer.

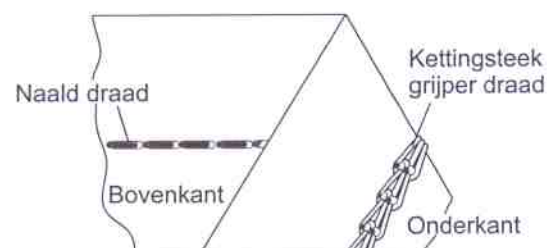
ATD:D

www.matri.nl

NAALD POSITIE	
NAADBREEDTE INDICATOR KNOP	R
STEEKLENGTE	2 ~ 4
ZET DE BOVENGRIJPER OP VRU	C



Stof	Draadspanningsknop				
	Oranje	Blauw	Groen	Rood	Bruin
Middel gewicht		•			•



Het naaien

De dubbele kettingsteek wordt genaaid met 2 draden, een naalddraad en een grijperdraad. Normaal snijdt de machine de stofrand af terwijl de naad wordt genaaid. Het is echter ook mogelijk om een kettingsteek naad op een gewenste afstand van de stofrand te naaien door het mes in de ruststand te plaatsen, de bovengrijper uit te schakelen en de naadgeleider plaat voor de kettingsteek aan te brengen.



Opgelet:
Zorg ervoor dat de stroomschakelaar uit staat.

a) Plaats het mes in ruststand

- Zie pagina 11 voor instructies betreffende het in ruststand plaatsen van het bovenmes.

b) Schakel de bovengrijper uit

- Draai aan het handwiel tot de aandrijfas zich in uiterst rechtse positie bevindt, anders kan er gevaar ontstaan.
- Duw de koppelingsknop naar links en omhoog voor coversteek/kettingsteek of naar links en omlaag voor overlock.

c) De bovengrijper opnieuw inschakelen

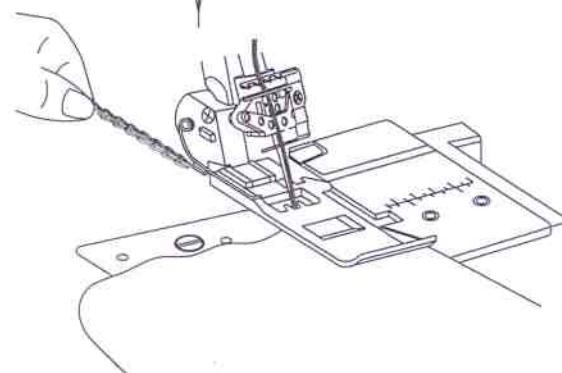
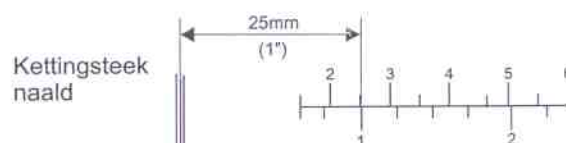
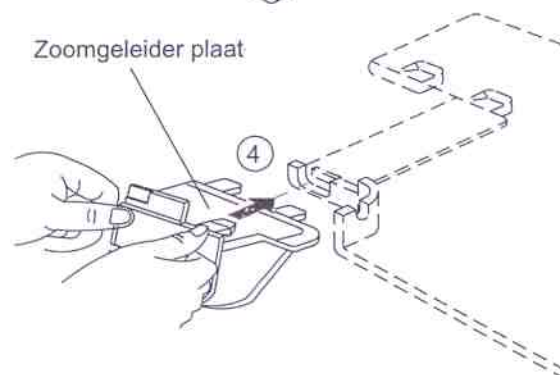
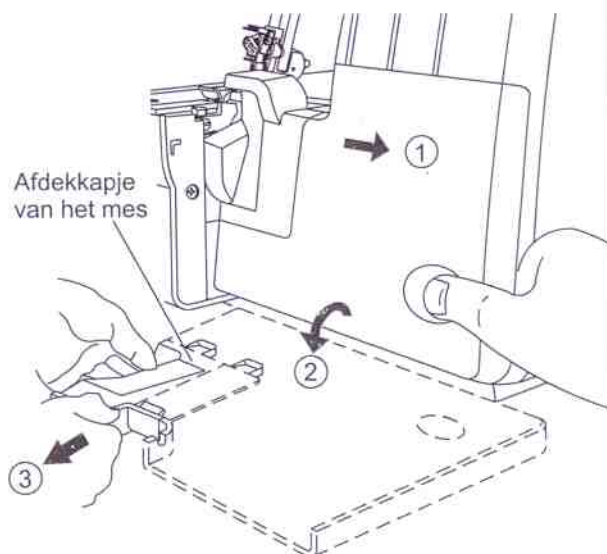
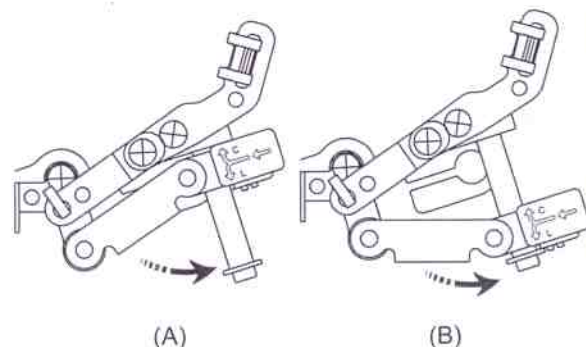
- Draai aan het handwiel tot de aandrijfas zich in uiterst rechtse positie bevindt, anders kan er gevaar ontstaan.
- Duw de koppelingsknop naar links en omhoog voor coversteek/kettingsteek of naar links en omlaag voor overlock.

d) Plaatsen van de naadgeleiderplaat

- Open de grijperkap.
- Verwijder de afdekkap van het mes en breng de naadgeleiderplaat aan.
- De maatstreepjes op de geleiderplaat geven de afstand weer t.o.v. de linker coversteek naald. Gebruik dit als een geleider wanneer u de afstand controleert tussen de linker coversteek naald en de stofrand.

e) Begin en eind van het naaiwerk

- Trek, wanneer u begint te naaien, de kettingdraad zachtjes naar achter tot de naald in de stof gaat.
- Wanneer u begint te naaien nadat u de machine heeft ingeregend, naai dan eerst 2 ~ 3 cm op een restje stof en maak een kettingdraad.
- Trek, aan het eind van een naaiwerk, de stof zachtjes naar achter en naai nog een stukje door om een nieuwe kettingdraad te maken.



2) 2-draads omgeslagen rand overlock

Nota: * Dit zijn slechts aanbevolen draadspanningsinstellingen.

- * Draadspanningsinstellingen zijn afhankelijk van :
- 1) Type en dikte van de stof
 - 2) Afmeting van de naald
 - 3) Afmeting, type en samenstelling van de draad

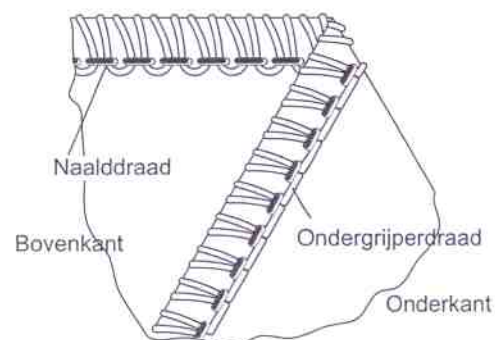
Juiste afstelling

- Zet de ATD kiesscijf op de stand D of G, zoals rechts is aangegeven en maak een proeflapje in de door u gekozen stof.

Het afstellen

- Als de draadspanning van de ondergrijper te vast is of de draadspanning van de naald te los is :
-Draai de spanningsknop van de ondergrijperdraad (rood) naar een lager nummer.
-Of, draai de spanningsknop van de naalddraad (oranje of blauw) naar een hoger nummer.
- Als de draadspanning van de ondergrijper te los is :
-Draai de spanningsknop van de ondergrijperdraad (rood) naar een hoger nummer.

NAALD POSITIE		
NAALDBREEDTE INDICATIE KNOP	N	
STEEKLENGTE	2 ~ 4	
SPREIDER	AAN	

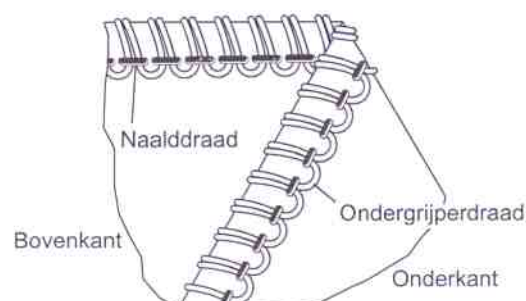
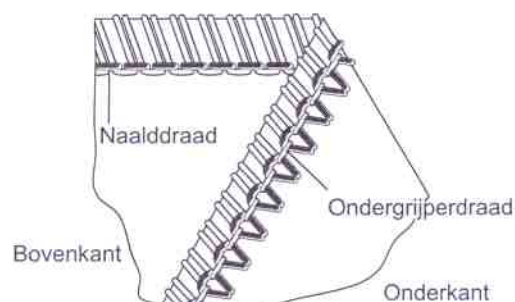


ATD:D

Stof	Draadspanningsknop				
	Oranje	Blauw	Groen	Rood	Bruin
Middel gewicht		●	Spreider	●	

ATD:G

Stof	Draadspanningsknop				
	Oranje	Blauw	Groen	Rood	Bruin
Middel gewicht	●		Spreider	●	



3) 2-draads overlock

Nota:* Dit zijn slechts aanbevolen draadspanningsinstellingen.

- * Draadspanningsinstellingen zijn afhankelijk van :
 - 1) Type en dikte van de stof
 - 2) Afmeting van de naald
 - 3) Afmeting, type en samenstelling van de draad

* Zie pagina 12 voor instructies betreffende het omvormen van de bovengrijper tot spreider.

Juiste afstelling



- Zet de ATD kiesschijf op de stand E zoals rechts is aangegeven en maak een proeflapje in de door u gekozen stof.

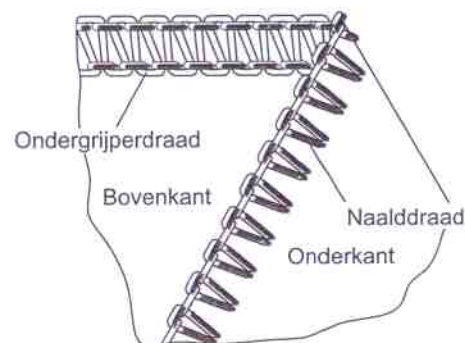
Het afstellen

- Als de ondergrijperdraad aan de onderkant van de stof ligt :
 - Draai de spanningsknop van de ondergrijperdraad (rood) naar een hoger nummer.
 - Of, draai de spanningsknop van de naalddraad (oranje of blauw) naar een lager nummer.
- Als de spanning van de bovendraad te los is :
 - Draai de spanningsknop van de naalddraad (oranje of blauw) naar een hoger nummer.
 - Of, draai de spanningsknop van de ondergrijperdraad (rood) naar een lager nummer.

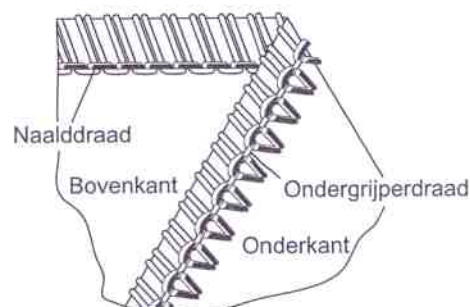
ATD:E

www.matri.nl

NAALD POSITIE		
NAALDBREEDTE INDICATIE KNOP	N	
STEEKLENGTE	2~4	
SPREIDER	AAN	



Stof	Draadspanningsknop				
	Oranje	Blauw	Groen	Rood	Bruin
Middelzwaar		●	Spreider	●	



4) 3-draads overlock

Nota:* Dit zijn slechts aanbevolen draadspanningsinstellingen.

* Draadspanningsinstellingen zijn afhankelijk van :

- 1) Type en dikte van de stof
- 2) Afmeting van de naald
- 3) Afmeting, type en samenstelling van de draad

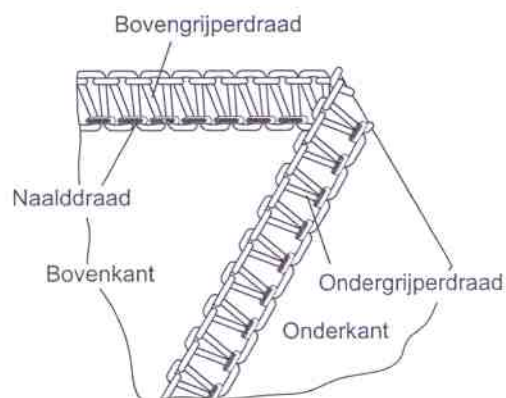
Juiste afstelling

- Zet de ATD kiesschijf op de stand A of B zoals rechts is aangegeven en maak een proeflapje in de door u gekozen stof.

Het afstellen

- Als de bovengrijperdraad aan de onderkant van de stof ligt :
-Draai de spanningsknop van de bovengrijperdraad (groen) naar een hoger nummer.
-Of, draai de spanningsknop van de ondergrijperdraad (rood) naar een lager nummer.
- Als de ondergrijperdraad zichtbaar is aan de bovenkant van de stof :
-Draai de spanningsknop van de ondergrijperdraad (rood) naar een hoger nummer.
-Of, draai de spanningsknop van de bovengrijperdraad (groen) naar een lager nummer.
- Als de spanning van de bovendraad te los is, draai dan de spanningsknop van de bovendraad (oranje of blauw) naar een hoger nummer.

NAALD POSITIE	
NAALDBREEDTE INDICATIE KNOP	N
STEEKLENGTE	2 ~ 4
SPREIDER	N/A

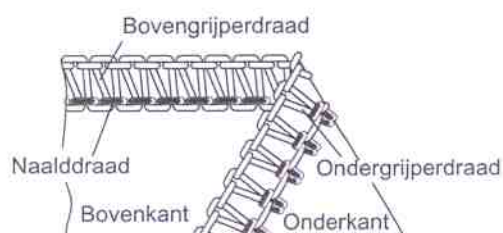
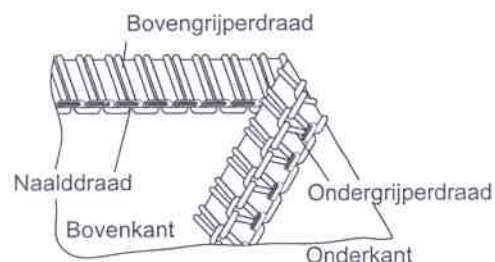


ATD:A

Stof	Draadspanningsknop				
	Oranje	Blauw	Groen	Rood	Bruin
Middel gewicht		•	•	•	

ATD:B

Stof	Draadspanningsknop				
	Oranje	Blauw	Groen	Rood	Bruin
Middel gewicht	•		•	•	



5) 3-draads platte locksteek

Nota:* Dit zijn slechts aanbevolen draadspanningsinstellingen.

- * Draadspanningsinstellingen zijn afhankelijk van :
- 1) Type en dikte van de stof
 - 2) Afmeting van de naald
 - 3) Afmeting, type en samenstelling van de draad

Juiste afstelling


- Zet de ATD kiesschijf op de stand F zoals rechts is aangegeven en maak een proeflapje in de door u gekozen stof.

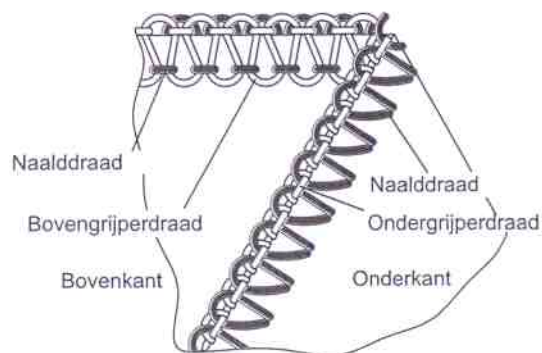
Het afstellen

- Als de spanning van de ondergrijperdraad te los is :
-Draai de spanningsknop van de ondergrijperdraad (rood) naar een hoger nummer.
-Of, draai de spanningsknop van de naalddraad (oranje of blauw) naar een lager nummer.
- Als de spanning van de bovengrijperdraad te los is :
-Draai de spanningsknop van de bovengrijperdraad (groen) naar een hoger nummer.
-Of, draai de spanningsknop van de naalddraad (oranje of blauw) naar een lager nummer.
- Als de spanning van de naalddraad te los is :
-Draai de spanningsknop van de naalddraad (oranje of blauw) naar een hoger nummer.
-Of, draai de spanningsknop van de bovengrijperdraad (groen) naar een lager nummer.

ATD:F

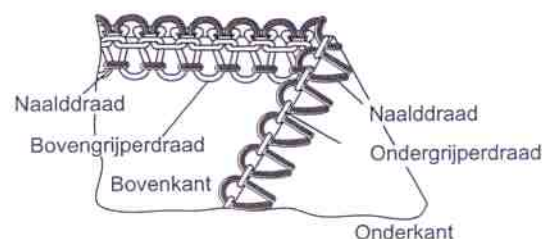
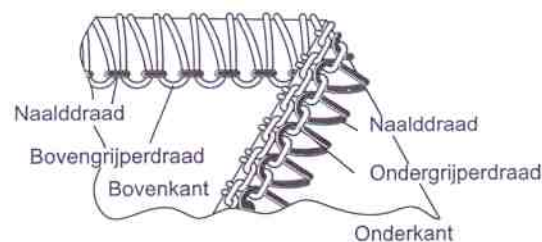
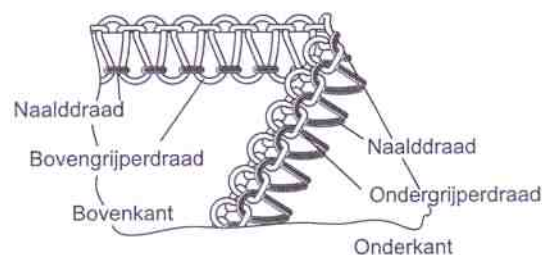
www.matri.nl

NAALD POSITIE	
NAALDBREEDTE INDICATIE KNOP	N
STEEKLENGTE	2~4
SPREIDER	N/A



Stof	Draadspanningsknop				
	Oranje	Blauw	Groen	Rood	Bruin
Middelzwaar		•	•	•	

Stof	Draadspanningsknop				
	Oranje	Blauw	Groen	Rood	Bruin
Middelzwaar	•		•	•	



6) 3-draads Ultra Stretch Valse Safety Steek

Nota:* Dit zijn slechts aanbevolen draadspanningsinstellingen.

- * Draadspanningsinstellingen zijn afhankelijk van :
- 1) Type en dikte van de stof
 - 2) Afmeting van de naald
 - 3) Afmeting, type en samenstelling van de draad

Juiste afstelling


- Zet de ATD kiesschijf op de stand G zoals rechts is aangegeven en maak een proeflapje in de door u gekozen stof.

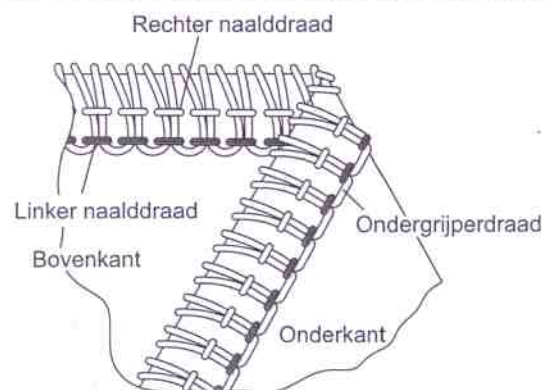
Het afstellen

- Als de spanning van de ondergrijperdraad te los is :
-Draai de spanningsknop van de ondergrijperdraad (rood) naar een hoger nummer.
- Als de spanning van linker naalddraad te los is :
-Draai de spanningsknop van de linker naalddraad (oranje) naar een hoger nummer.
- Als de spanning van de rechter naalddraad te los is :
-Draai de spanningsknop van de rechter naalddraad (blauw) naar een hoger nummer.

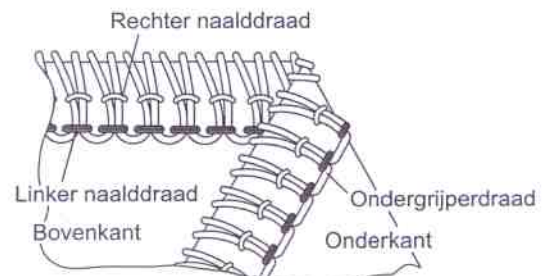
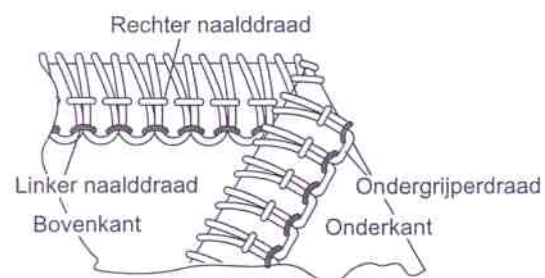
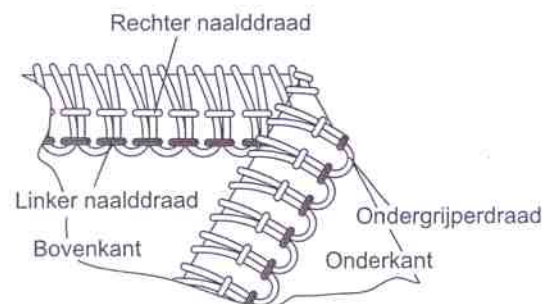
ATD:G

www.matri.nl

NAALD POSITIE	
NAALDBREEDTE INDICATIE KNOP	N
STEEKLENGTE	2 ~ 4
SPREIDER	AAN



Stof	Draadspanningsknop				
	Oranje	Blauw	Groen	Rood	Bruin
Middelzwaar	•	•	Spreader	•	



7) 4-draads Ultra Stretch Valse Safety Steek

Nota:* Dit zijn slechts aanbevolen draadspanningsinstellingen.

- * Draadspanningsinstellingen zijn afhankelijk van :
- 1) Type en dikte van de stof
 - 2) Afmeting van de naald
 - 3) Afmeting, type en samenstelling van de draad

Juiste afstelling


- Zet de ATD kieschijf op de stand A zoals rechts is aangegeven en maak een proeflapje in de door u gekozen stof.

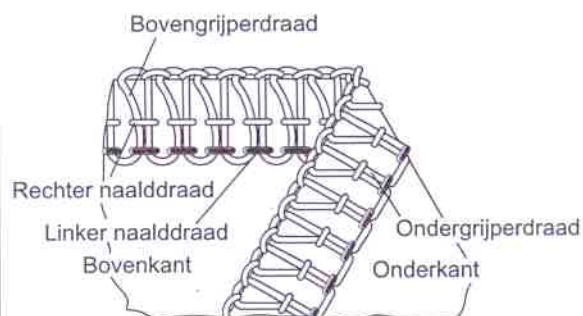
Het afstellen

- Als de bovengrijperdraad aan de onderkant van de stof ligt :
-Draai de spanningsknop van de bovengrijperdraad (groen) naar een hoger nummer.
-Of, draai de spanningsknop van de ondergrijperdraad (rood) naar een lager nummer.
- Als de ondergrijperdraad zichtbaar is aan de bovenkant van de stof :
-Draai de spanningsknop van de ondergrijperdraad (rood) naar een hoger nummer.
-Of, draai de spanningsknop van de bovengrijperdraad (groen) naar een lager nummer.
- Als de spanning van de linker naalddraad te los is :
-Draai de spanningsknop van de linker naalddraad (oranje) naar een hoger nummer.
- Als de spanning van de rechter naalddraad te los is :
-Draai de spanningsknop van de rechter naalddraad (blauw) naar een hoger nummer.

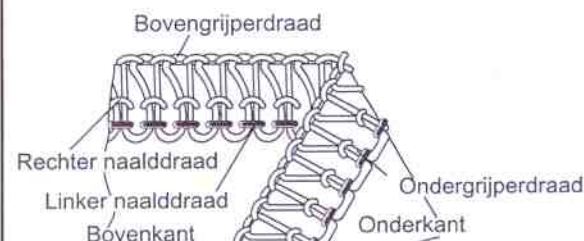
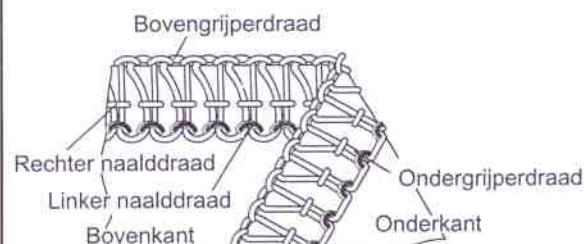
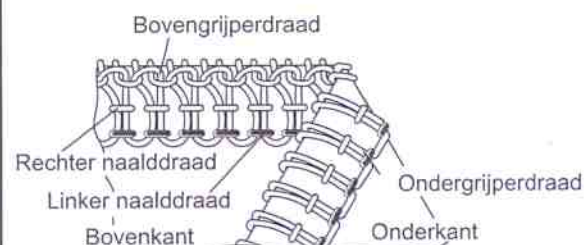
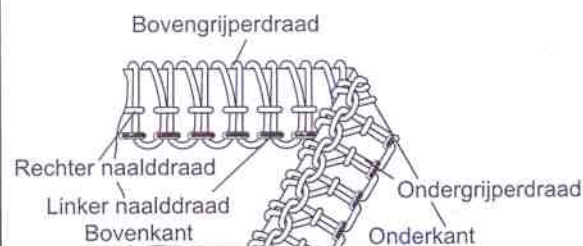
ATD:A

www.matri.nl

NAALD POSITIE	
	
NAALDBREEDTE INDICATIE KNOP	N
STEEKLENGTE	2 ~ 4
SPREIDER	N/A



Stof	Draadspanningsknop				
	Oranje	Blauw	Groen	Rood	Bruin
Middelzwaar	•	•	•	•	



8) 4-draads Kettingsteek

Nota: * Dit zijn slechts aanbevolen draadspanningsinstellingen.

* Draadspanningsinstellingen zijn afhankelijk van :

- 1) Type en dikte van de stof
- 2) Afmeting van de naald
- 3) Afmeting, type en samenstelling van de draad

Juiste afstelling

- Zet de ATD kiesschijf op de stand zoals rechts is aangegeven en maak een proeflapje in de door u gekozen stof.

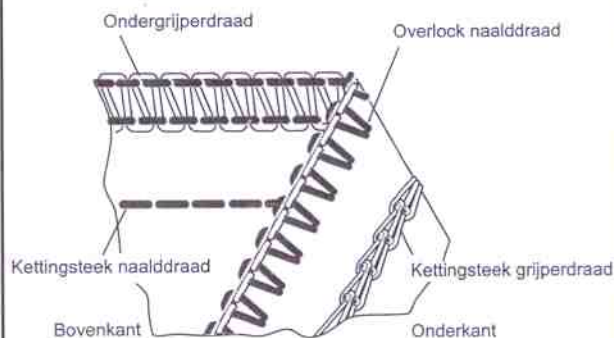
Het afstellen

- Als de ondergrijperdraad zichtbaar is aan de bovenkant van de stof:
 - Draai de spanningsknop van de ondergrijperdraad (rood) naar een hoger nummer.
 - Of, draai de spanningsknop van de bovengrijperdraad (groen) naar een lager nummer.
- Als de spanning van de rechter naalddraad te los is :
 - Draai de spanningsknop van de rechter naalddraad (blauw) naar een hoger nummer.
- Als de spanning van de kettingsteek naalddraad te los is :
 - Draai de spanningsknop van de kettingsteek naalddraad (oranje) naar een hoger nummer.
 - Of, draai de spanningsknop van de kettingsteek grijperdraad (bruin) naar een lager nummer.

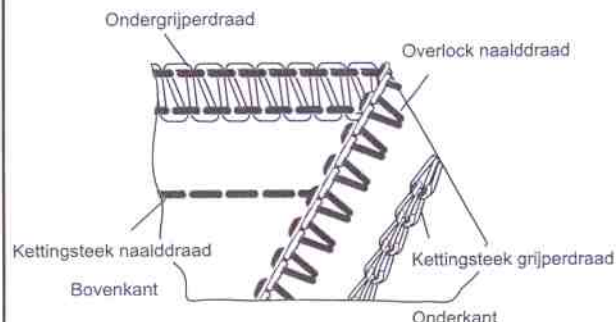
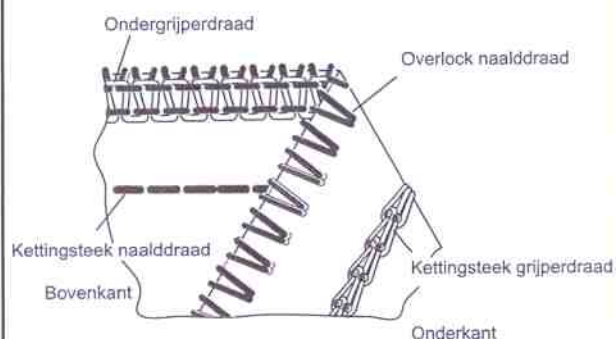
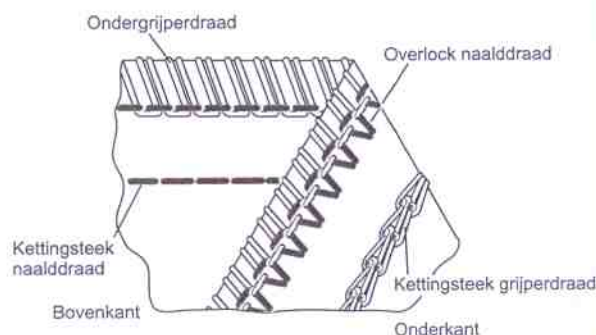
ATD:I

www.matri.nl

NAALDPOSITIE	
NAADBREEDTE INDICATOR KNOP	N
STEEKLENGTE	2~4
SPREIDER	AAN



Stof	Draadspanningsknop				
	Oranje	Blauw	Groen	Rood	Bruin
Middel gewicht	●	●	Spreider	●	●



9) 5-draads Kettingsteek

Nota:* Dit zijn slechts aanbevolen draadspanning-instellingen.

- * Draadspanning instellingen zijn afhankelijk van :
- 1) Type en dikte van de stof
 - 2) Afmeting van de naald
 - 3) Afmeting, type en samenstelling van de draad

Juiste afstelling

- Zet de ATD kiesschijf op de stand B zoals rechts is aangegeven en maak een proeflapje in de door u gekozen stof.

Het afstellen

- Als de bovengrijperdraad aan de onderkant van de stof ligt :
-Draai de spanningsknop van de bovengrijperdraad (groen) naar een hoger nummer.
-Of, draai de spanningsknop van de ondergrijperdraad (rood) naar een lager nummer.
- Als de ondergrijperdraad zichtbaar is aan de bovenkant van de stof :
-Draai de spanningsknop van de ondergrijperdraad (rood) naar een hoger nummer.
-Of, draai de spanningsknop van de bovengrijperdraad (groen) naar een lager nummer.
- Als de spanning van de rechter naalddraad te los is :
-Draai de spanningsknop van de rechter naalddraad (blauw) naar een hoger nummer.
- Als de spanning van de kettingsteek naalddraad te los is :
-Draai de spanningsknop van de kettingsteek naalddraad (oranje) naar een hoger nummer.
-Of, draai de spanningsknop van de kettingsteek grijperdraad (bruin) naar een lager nummer.

ATD:B

www.matri.nl

NAALDPOSITIE	
NAADBREEDTE INDICATOR KNOP	N
STEELLENTE	2 ~ 4
SPREIDER	N/A

Bovengrijperdraad
Ondergrijperdraad
Overlock naalddraad
Kettingsteek grijperdraad
Bovenkant
Onderkant

Stof	Draadspanningsknop				
	Oranje	Blauw	Groen	Rood	Bruin
Middel gewicht	•	•	•	•	•

Bovengrijperdraad
Ondergrijperdraad
Overlock naalddraad
Kettingsteek grijperdraad
Bovenkant
Onderkant

Bovengrijperdraad
Ondergrijperdraad
Overlock naalddraad
Kettingsteek grijperdraad
Bovenkant
Onderkant

Bovengrijperdraad
Ondergrijperdraad
Overlock naalddraad
Kettingsteek grijperdraad
Bovenkant
Onderkant

Bovengrijperdraad
Ondergrijperdraad
Overlock naalddraad
Kettingsteek grijperdraad
Bovenkant
Onderkant

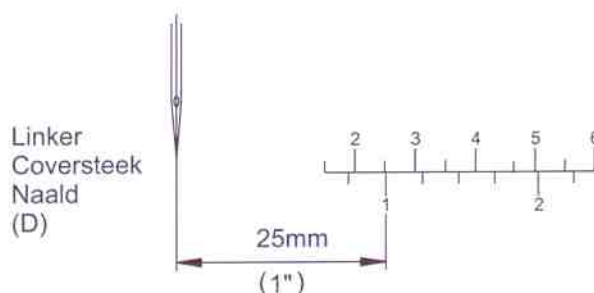
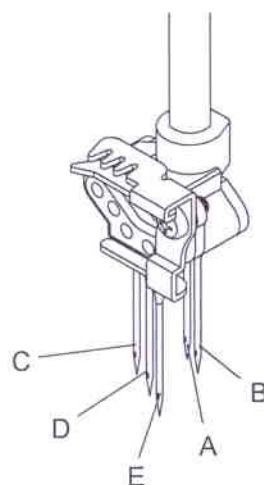
23. HET NAAIEN VAN EEN COVERSTEЕК

- Deze machine kan een 3-draads, 5.6 mm brede coversteek maken.
- De coversteek kan gebruikt worden voor samen naaien, voor afwerken en opnaaien van halskragen en voor het zomen van de onderkant van T-shirts en jogging's, enz., naast het maken van platte naden (gewoon samen naaien).
- De coversteek is zeer geschikt voor rekbare stoffen zoals gebreide stoffen.
- De coversteek kan ook gebruikt worden voor geweven stoffen zoals denim, maar dan moet er zorgvuldig aandacht besteed worden aan de spanningsinstellingen want anders is er kans op draadbreek of overslaan van steken.
- Indien steken overslaan, of indien draadbreek zich voordoet wanneer u denim naait, vervang dan eerst de naalden en stel daarna de spanningen beetje bij beetje af (1/4 nummer tegelijk).



Opgelet :
Schakel de stroom uit.

- Open de grijperkap. (Zie pagina 8)
- Schakel de bovengrijper uit. (Zie pagina 40)
- Plaats het beweegbaar bovenmes in ruststand. (Zie pagina 11)
- Zet de naadbreedte indicatorknop op de "R" stand. (Zie pagina 13)
- Zet C/L koppeling (zie pagina 40).
- Verwijder de rechter overlocknaald (B) en de linker overlocknaald (A).
- Voor drievoudige 5.6mm coversteek, plaats de rechter coversteek naald (E), de midden coversteek naald (D) en de linker coversteek naald (C). (Zie pagina's 24 ~ 28)
- Haal de draad door de naalden (E), (D) en (C) en rijg de coversteek grijper [bruin] in. (Zie pagina's 19 ~ 20)
- Installeer de naad geleiderplaat. (Zie pagina 40)
- De maatstreepjes op de geleiderplaat geven de afstand aan t.o.v. de linker coversteek naald. Gebruik dit als een leidraad bij het plaatsen van de stofrand.
- Sluit de grijperkap.



Bijkomende informatie i.v.m. Coversteek

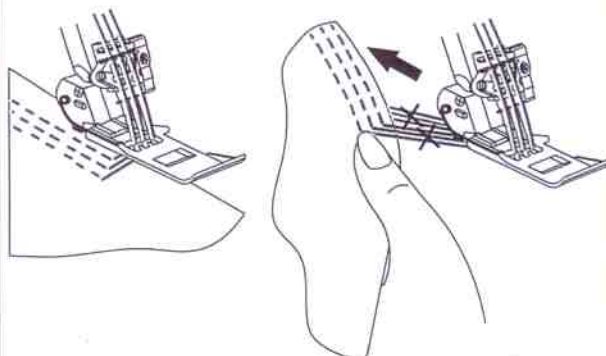
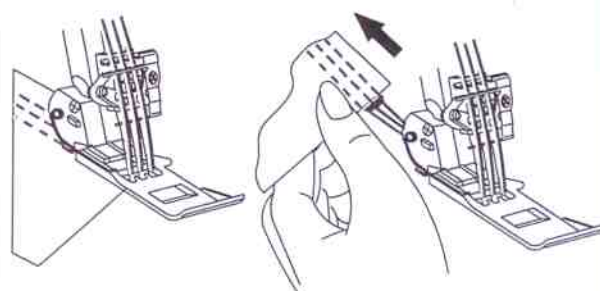
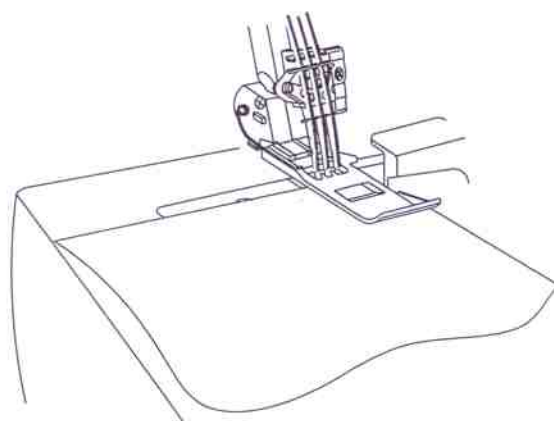
Begin en eind van een naaiwerk

Nota: Volg de hieronder gegeven instructies wanneer u coversteek naait aangezien doornaaien aan het eind van het werk niet mogelijk is.

Aan het begin van het naaiwerk

- Zet de persvoet omhoog.
- Plaats de stof onder de persvoet tot juist voor de naald.
- Laat de persvoet zakken.

Nota: Wanneer u begint te naaien vanuit het midden van de stof, plaats de stof dan op het gewenst startpunt onder de persvoet.



2-draads Coversteek aanbevolen draadspanning

www.matri.nl

Nota: * Dit zijn slechts aanbevolen spanningsinstellingen.

- * Draad spanning instellingen zijn afhankelijk van :
 - 1) Type en dikte van de stof.
 - 2) Afmeting van de naald.
 - 3) Afmeting, type en samenstelling van de draad.

* De steeklengte voor coversteek moet ingesteld worden op N (2.5 mm) of meer.

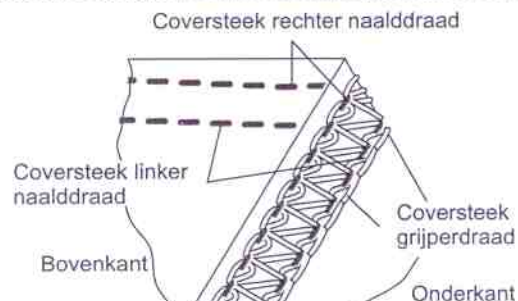
Juiste afstelling

- Zet de ATD kiesschijf op de stand K of H zoals rechts is aangegeven en naai een proeflapje.

Balans regelen

- Als de spanning van de coversteek grijperdraad te los is :
 - Draai de spanningsknop van de coversteek grijperdraad (bruin) naar een hoger nummer.
- Als de spanning van de coversteek linker naald te los is :
 - Draai de spanningsknop van de coversteek linkernaald (oranje) naar een hoger nummer.
 - Of, draai de spanningsknop van de coversteek grijperdraad (bruin) naar een lager nummer.
- Als de spanning van de coversteek rechter naald te los is :
 - Draai de spanningsknop van de coversteek rechternaald (blauw) of (oranje) naar een hoger nummer.
 - Of, draai de spanningsknop van de coversteek grijperdraad (bruin) naar een lager nummer.
- Als de bovenzijde van de stof bobbelt tussen de naald draden en de naden aan de onderzijde van de stof te strak worden :
 - Draai de spanningsknop van de coversteek grijperdraad (bruin) naar een lager nummer.

NAALDPOSITIE		
NAADBREEDTE INDICATOR KNOP	R	
STEEKLENGTE	N~4	
ONTKOPPEL DE BOVENGRIJPER	C	

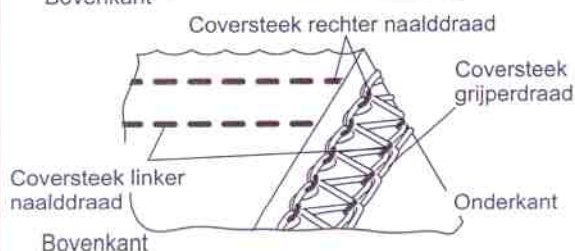
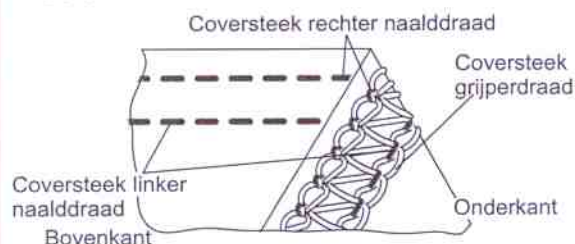
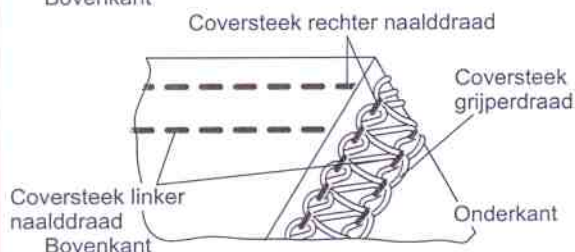
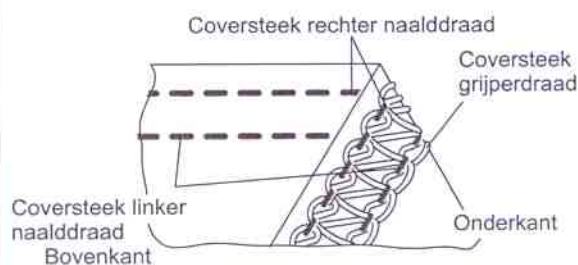


ATD:K

Coversteek grijperdraad	Draadspanningsknop				
	Oranje	Blauw	Groen	Rood	Bruin
Polyester	•	•			•
Wollig nylon	•	•			•

ATD:H

Coversteek grijperdraad	Draadspanningsknop				
	Oranje	Blauw	Groen	Rood	Bruin
Polyester	•		•		•
Wollig nylon	•		•		•



3-draads Coversteek aanbevolen draadspanning

Nota: * Dit zijn slechts aanbevolen spanningsinstellingen.

- * Draadspanningsafstellingen zijn afhankelijk van :
- 1) Type en dikte van de stof.
 - 2) Afmeting van de naald.
 - 3) Afmeting, type en samenstelling van de draad.

* De steeklengte voor coversteek moet ingesteld worden op N (2.5 mm) of meer.

Juiste afstelling


- Zet de ATD kiesschijf op de stand J zoals rechts is aangegeven en naai er een proeflapje mee.

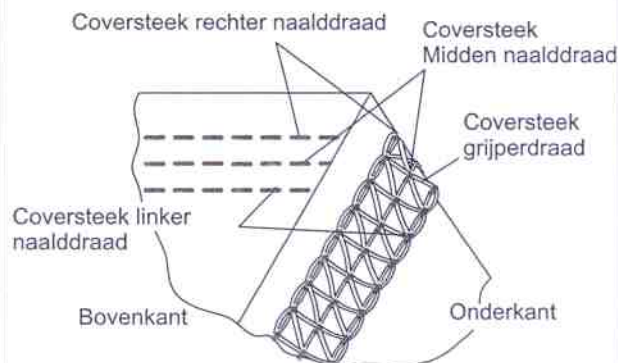
Balans regelen

- Als de spanning van de coversteek grijperdraad te los is :
-Draai de spanningsknop van de coversteek grijperdraad (bruin) naar een hoger nummer.
- Als de spanning van de coversteek linkernaald te los is :
-Draai de spanningsknop van de coversteek linkernaald (oranje) naar een hoger nummer.
-Of, draai de spanningsknop van de coversteek grijperdraad (bruin) naar een lager nummer.
- Als de spanning van de coversteek midden naald te los is :
-Draai de spanningsknop van de coversteek midden naald (blauw) naar een hoger nummer.
-Of, draai de spanningsknop van de coversteek grijperdraad (bruin) naar een lager nummer.
- Als de spanning van de coversteek rechternaald te los is :
-Draai de spanningsknop van de coversteek rechternaald (groen) naar een hoger nummer.
-Of, draai de spanningsknop van de coversteek grijperdraad (bruin) naar een lager nummer.
- Als de bovenzijde van de stof bobbelt tussen de naald-draden en de naden aan de onderzijde van de stof te strak zijn :
-Draai de spanningsknop van de coversteek grijperdraad (bruin) naar een lager nummer.

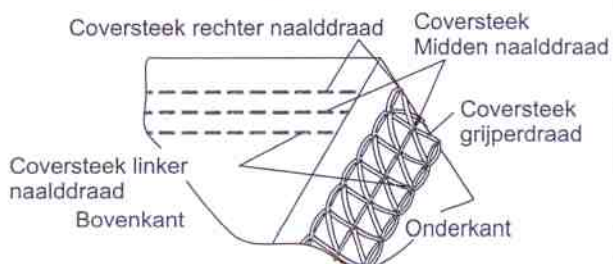
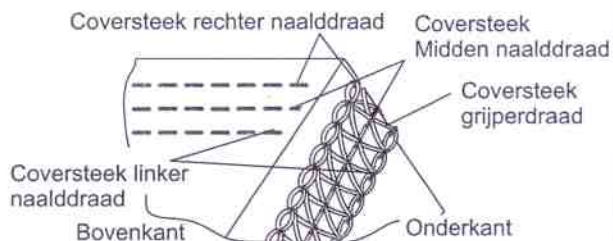
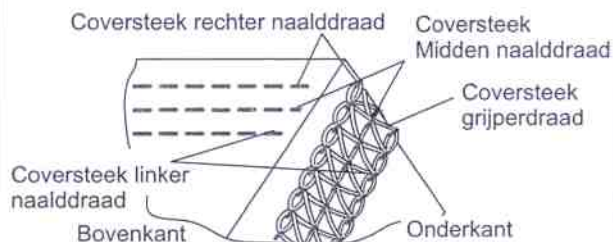
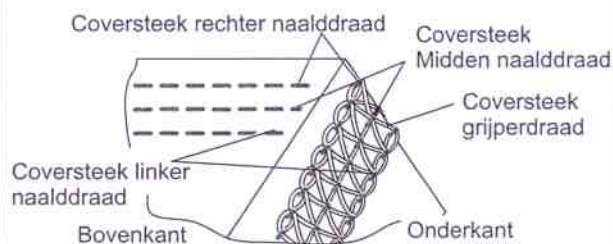
ATD:J

www.matri.nl

NAALDPOSITIE	
NAADBREEDTE INDICATOR KNOP	R
STEEKLENGTE	N~4
ONTKOPPEL DE BOVENGRIJPER	C



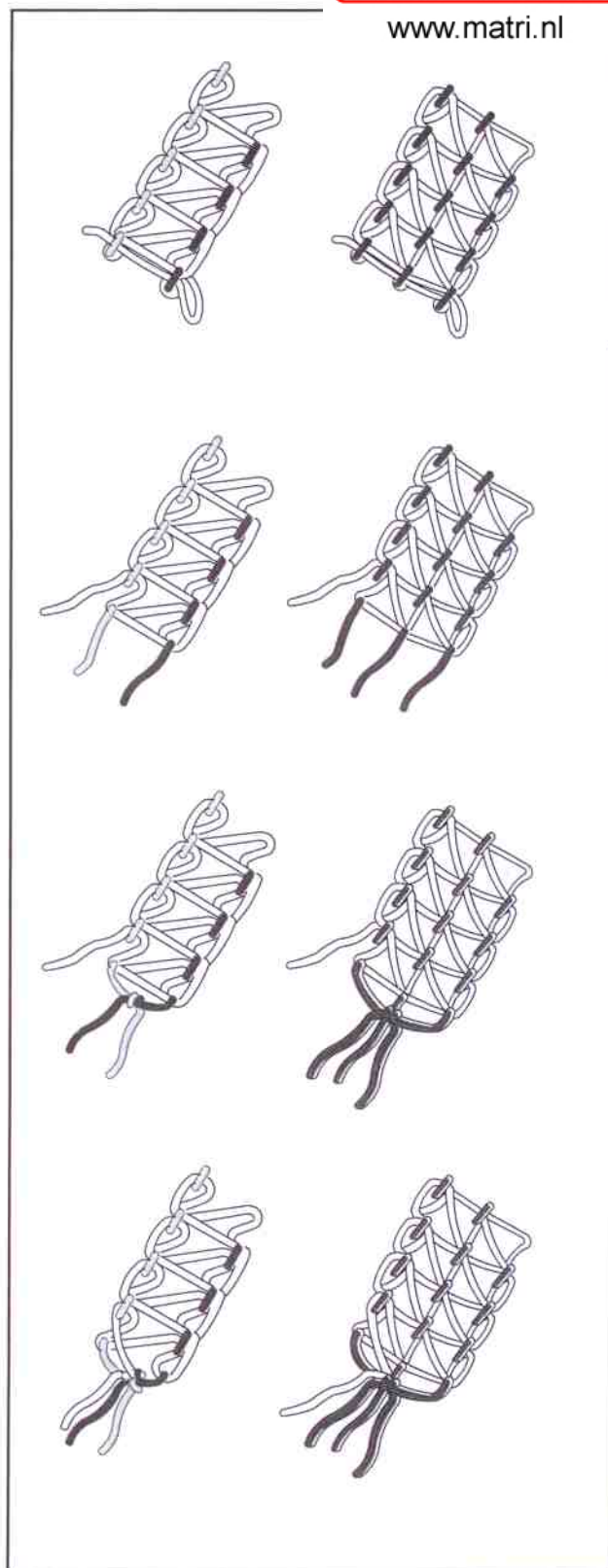
Coversteek grijperdraad	Draadspanningsknop				
	Oranje	Blauw	Groen	Rood	Bruin
Polyester	•	•	•		•
Wollig nylon	•	•	•		•



De draad vasthechten op het einde van een naad

- Omdat de naden gevormd door coversteek uitrafelen indien de grijperdraad wordt uitgetrokken op het eind van een werk, dient u het naadeinde op de volgende manier vast te maken.
- Wanneer u doornait tot voorbij de stofrand, knoop dan eerst de naalddraden (2 of 3 draden) samen zoals getoond op de illustratie rechts. Knoop deze draden vervolgens samen met de grijperdraden.
- Wanneer u halverwege de stof stopt, trek dan de naalddraden (2 of 3 draden) uit aan de onderzijde van de stof en knoop de draden vast op dezelfde manier als hierboven beschreven wordt.
- Knip de extra draad weg.

Nota: Normaal gezien, rafelen de naden aan het begin van het werk niet uit. Toch is het veiliger om de draden vast te knopen volgens de hierboven beschreven instructies.



24. HET NAAIEN VAN EEN ROLZOOM

- Deze machine kan vier types rolzomen naaien.
- Een rolzoom wordt verkregen door de stofrand op te rollen en vervolgens te overlocken.
- Lichtgewicht stoffen zoals batist, voile, organdie, crêpe, etc. geven het beste resultaat.
- Rolzomen zijn niet geschikt voor zware of stijve stoffen.

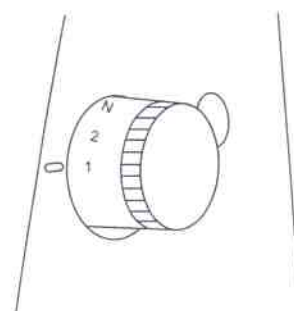
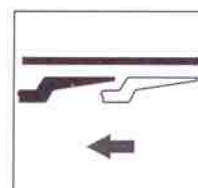
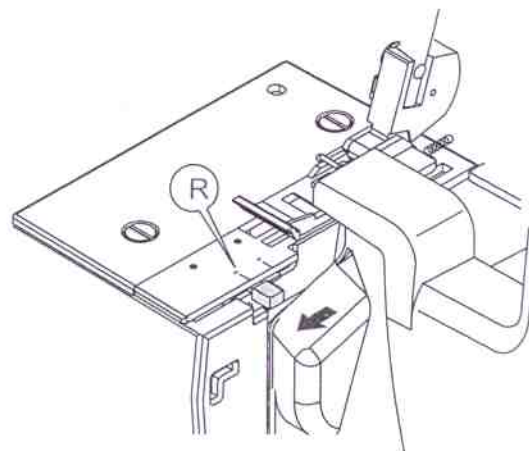
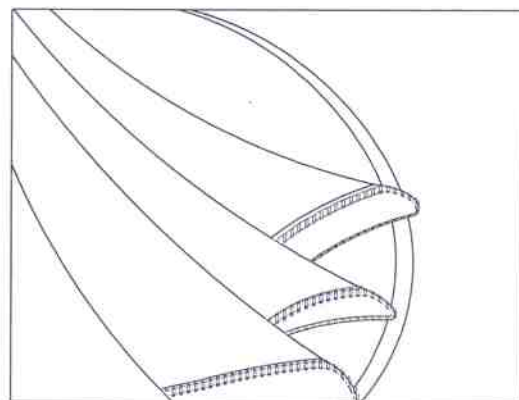
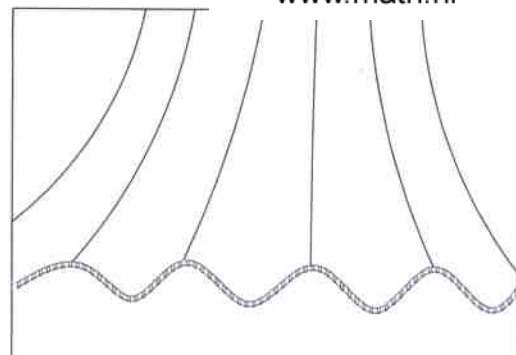
NOTA: De rolzoom kan alleen gemaakt worden met de rechter overlock naald.

Het opstellen van de machine



Waarschuwing:
Schakel de stroom uit.

- Verwijder de linker overlocknaald, de kettingsteeknaald en de coversteek naald(en).
- Schuif de naadbreedte indicator knop naar de R stand. (Zie pagina 13)
- Leg de linkerzijde van de zoombreedte geleiderplaat gelijk met het R teken op de steekplaat door aan de zoombreedte instelknop te draaien, indien nodig. (Zie pagina 31)
- Stel de steeklengteknop in op "1~2" en een fijne naad zal genaaid worden.
- Naald: Overlock: 130/705H dikte 90/14 of 80/12
Cover naald: EL X 705 dikte 90/14 of 80/12
- Draad: Een verscheidenheid aan draadcombinaties kan gebruikt worden voor het maken van rolzomen.



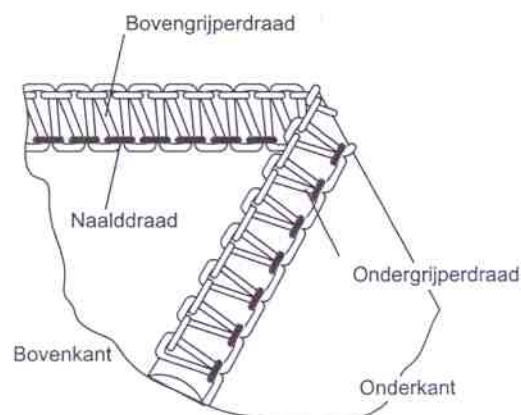
Nota: Om een mooie rolzoom te verkrijgen, rijgt u de bovengrijper best in met wollig nylon en de naald en de ondergrijper met een standaard lichtgewicht draad.

1) 3-draads Standaard Rolzoom naaien

Juiste afstelling

- Zet de ATD kisschijf op de stand A zoals rechts is aangegeven en naai een proeflapje.

NAALDPOSITIE	
NAADBREEDTE INDICATOR KNOP	R
STEEKLENGTE	1~2
SPREIDER	N/A



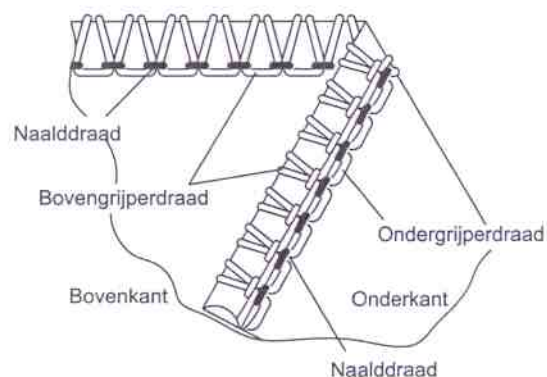
ATD:A

Licht gewicht	Draadspanningsknop				
	Oranje	Blauw	Groen	Rood	Bruin
Polyester		•	•	•	
Wollig nylon		•	•	•	

2) 3-draads Bovengrijperdraad Omgeslagen Rolzoom naaien

Juiste afstelling

- Zet de ATD kisschijf op de stand C zoals rechts is aangegeven en naai een proeflapje.



ATD:C

Licht gewicht	Draadspanningsknop				
	Oranje	Blauw	Groen	Rood	Bruin
Polyester		•	•	•	
Wollig nylon		•	•	•	

Nota: Om een mooie rolzoom te verkrijgen, rijgt u de ondergrijper best in met een wollig nylon en de naald met een standaard lichtgewicht draad.

Bouw de bovengrijper om tot spreider (zie pagina 12)

3) 2-draads Standaard Rolzoom naaien

Juiste afstelling

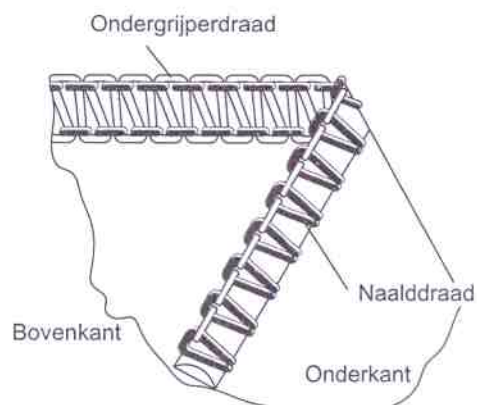
- Zet de ATD kiesschijf op de stand E zoals rechts is aangegeven en naai een proeflapje.

4) 2-draads Ondergrijperdraad Omgeslagen Rolzoom naaien

Juiste afstelling

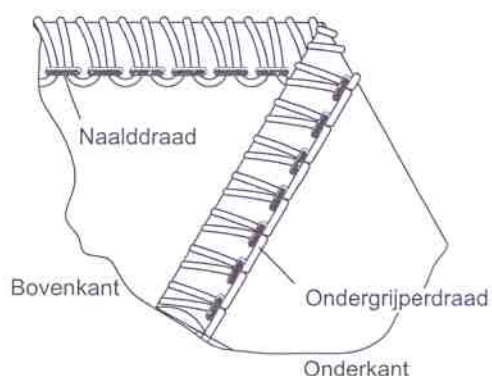
- Zet de ATD kiesschijf op de stand D zoals rechts is aangegeven en naai een proeflapje.

NAALDPOSITIE	
NAADBREEDTE INDICATOR KNOP	R
STEEKLENGTE	1~2
SPREIDER	N/A



ATD:E

Ondergrijper draad	Draadspanningsknop				
	Oranje	Blauw	Groen	Rood	Bruin
Wollig nylon		•		•	

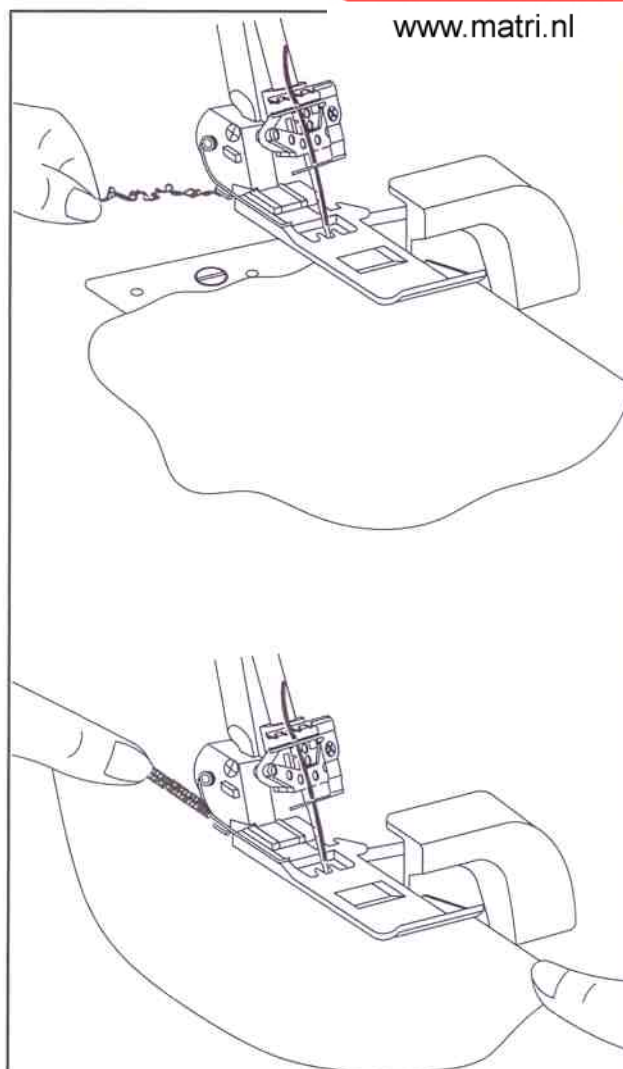


ATD:D

Ondergrijper draad	Draadspanningsknop				
	Oranje	Blauw	Groen	Rood	Bruin
Polyester		•		•	
Wollig nylon		•		•	

Aanvullende informatie m.b.t. rolzomen

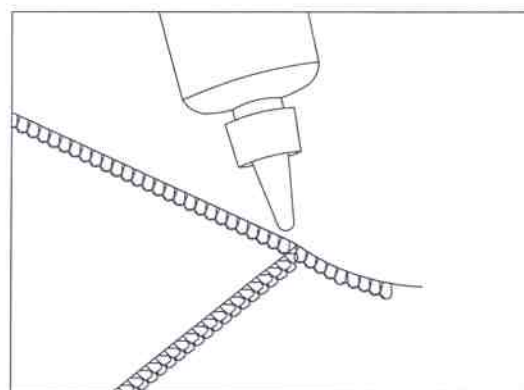
- Houd de kettingdraad vast als u begint te naaien om te voorkomen dat deze zich in de naad krult.
- Door een lichte spanning uit te oefenen op de stof in de naairichting kan een fijnere afwerking van de naad bekomen worden.
- De minimum overlock steekbreedte die kan worden gerealiseerd bij het maken van rolzomen bedraagt ongeveer 1.5 mm aangezien de snijbreedte niet onder de 3.5 mm kan worden ingesteld.



Het vastmaken van een rolzoom kettingdraad

- Breng een kleine druppel vloeibare naadafdichter aan op het einde van de naad. Als dit droog is, kunt u de ketting dicht bij de naad afknippen.

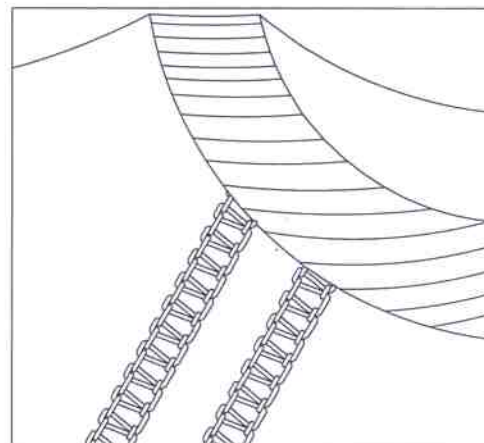
Nota: Controleer de vloeibare naad afdichter voor gebruik op kleurechtheid.



25. STEEKVARIATIES EN NAAITECHNIEKEN

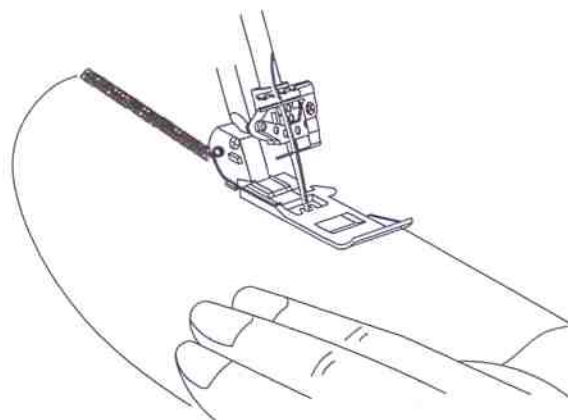
Het naaien van een decoratieve platte locksteek naad

- Een platte locksteek wordt verkregen door de draadspanning van de 2-draads of 3-draads overlocksteek af te stellen, de naad te naaien en vervolgens de stof uit elkaar te trekken om de naad te effenen.
- De platte locksteek kan gebruikt worden om kledingstukken in elkaar te zetten en/of te versieren.



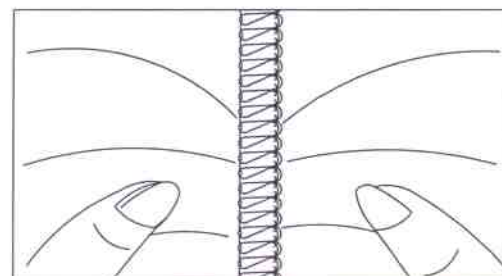
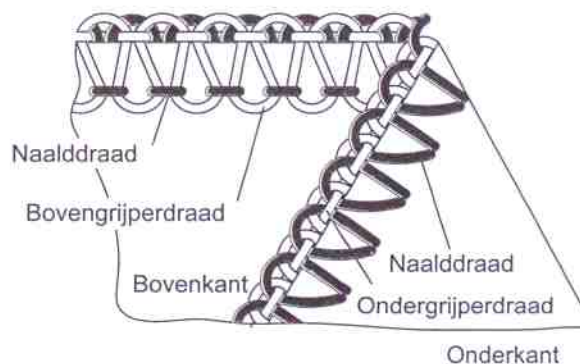
1) Instelling van de machine

- Gebruik de rechter of de linker overlocknaald.
- Begin met de machine ingeregend en de spanning afgesteld voor de 2-draads overlock (pagina 42) of voor de 3-draads platte locksteek (pagina 44)



2) Een naad naaien d.m.v. platte locksteek

- Leg de stof met de averechtse kanten op elkaar om een decoratieve steek te naaien aan de goede kant van de stof.
- Naai de naad terwijl het teveel aan stof wordt afgeknipt.
- De naalddraad (oranje of blauw) zal een V-vormig patroon maken aan de onderkant van de stof.
- De ondergrijperdraad zal een rechte lijn vormen aan de stofrand.
- Trek aan beide zijden van de naad om zo de steken plat te maken.



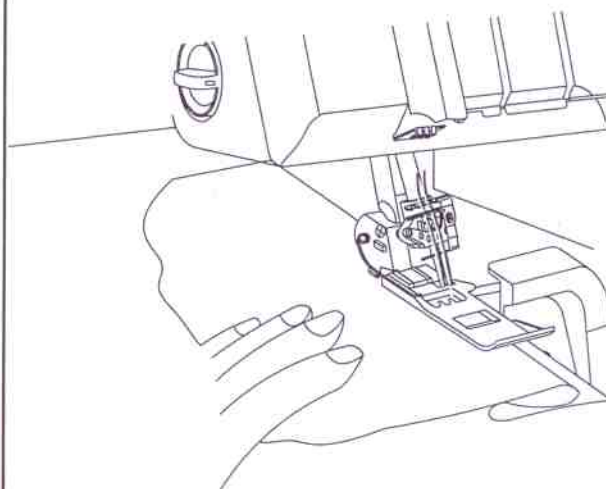
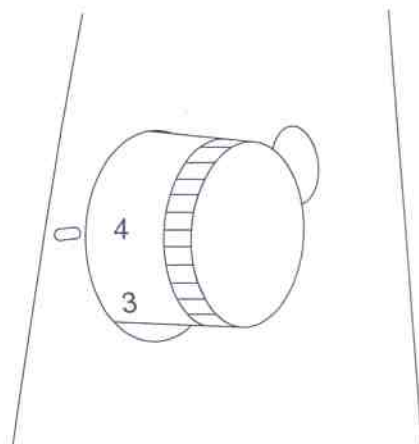
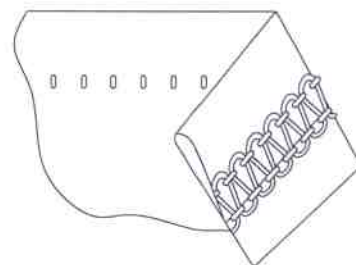
Het naaien van een Overlock Blindzoom

- Het teveel aan stof wordt afgesneden, de zoom wordt genaaid en de rafelranden worden overlockt in één beweging.
- De overlock blindzoom leent zich vooral voor het naaien van gebreide stoffen en zorgt voor een duurzame en bijna onzichtbare afwerking.
- Gebruik de rechter overlocknaald en stel de machine af voor een smalle 3-draads overlocksteek (zie pagina 43).

Nota: De drie-draads platte locksteek kan ook gebruikt worden (Zie pagina 44).

- Zet de steeklengteknop op 4.
- Vouw de zoom eerst naar de averechtse kant van de stof en vervolgens terug naar de rechtse kant met een uitsteek van 6 mm voorbij de vouw.
- Naai over de uitstekende zoomrand en zorg ervoor dat de naald nog net door de rand van de vouw gaat.

Nota: Een optionele blindzoomvoet is verkrijgbaar (pagina 68).

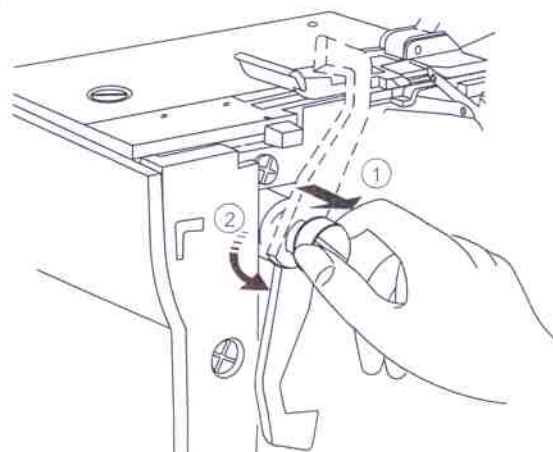


Het naaien van plooien

- Naai decoratieve plooien op de stof voordat u het kledingstuk uitknipt.
- Gebruik de rechter overlocknaald en stel de machine af voor een smalle 3-draads overlocksteek (Zie pagina 43).

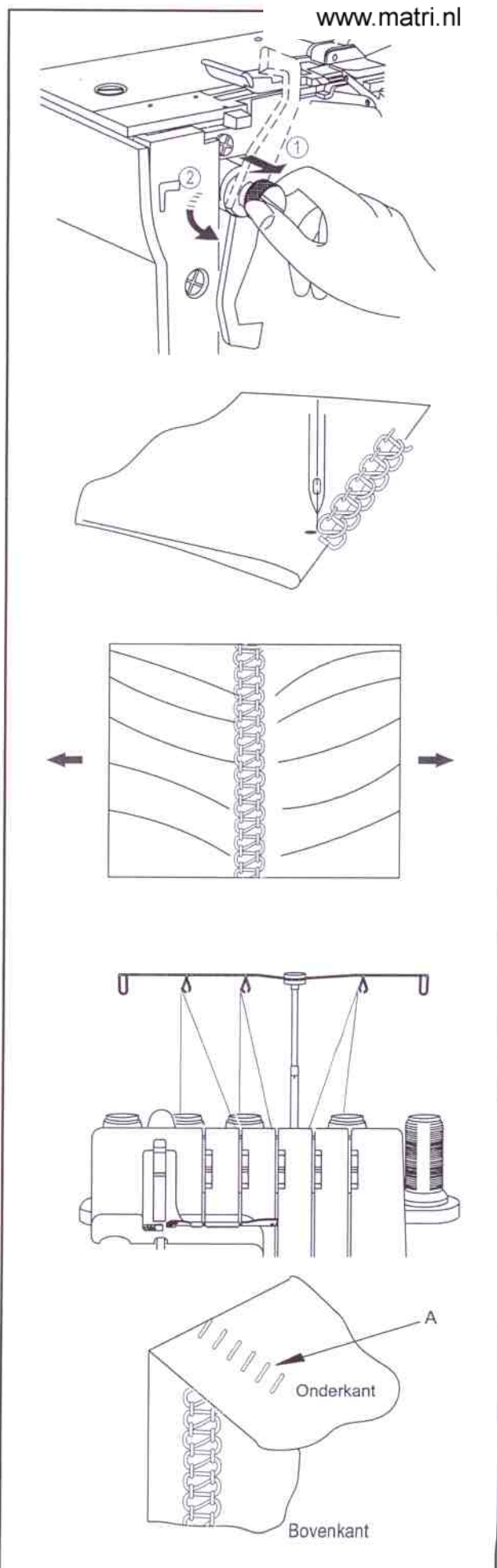
Nota: De rolzoomsteek kan ook gebruikt worden voor deze techniek.

- Plaats het beweegbaar bovenmes in ruststand (pagina 11).
- Markeer op de stof het gewenste aantal plooien m.b.v. een in water oplosbare markeerpen.



(3) Decoratieve Platte locksteek

- Plaats het beweegbaar bovenmes in de ruststand (pagina 11). De stof zal bij deze steek niet worden afgesneden.
- Vouw de stof met de averechtse kanten tegen elkaar.
- Plaats de stof zo dat een deel van de te naaien steek verder reikt dan de stofrand.
- Trek aan beide zijden van de stof om zo de steek plat te maken.



(4) Aanvullende informatie m.b.t. Platte locksteek

- De draadspanningen moeten correct worden ingesteld om de stof plat te kunnen trekken.
- De bovengrijperdraad is de draad die opvalt in de platte locksteek. Rijg de bovengrijper in met een decoratieve draad en rijg de ondergrijper en de naald in met een onopvallende draad.
- Om een ladder steek te bekommen, naait u de naad met de goede kanten tegen elkaar. In dit geval, is de naalddraad de draad die opvalt en die de ladder vormt (A).

- Vouw de stof met de averechtse kanten op elkaar en naai.
- Druk de plooien in dezelfde richting.

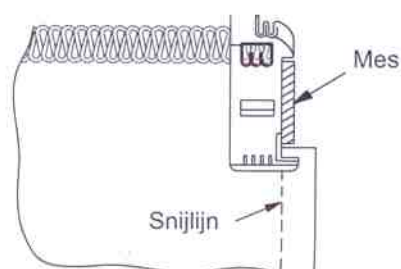
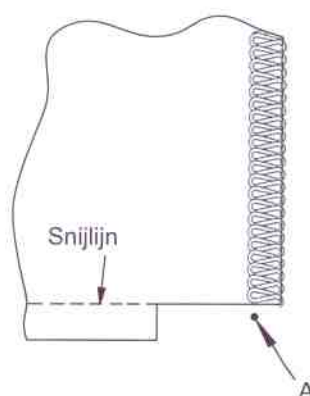
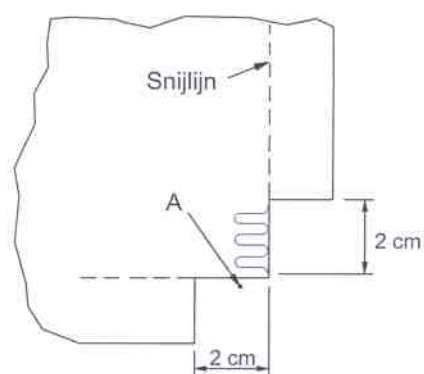
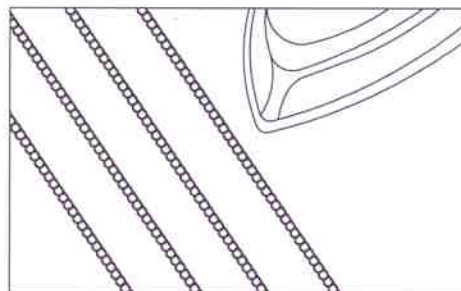
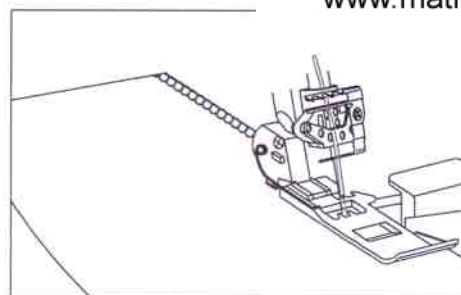
Het maken van rechte hoeken

(1) Hoeken aan de buitenkant van de stof

- Knip ongeveer 2cm naar binnen vanaf de hoek, op één lijn met de overlock naadrand.
- Naai één steek verder dan punt (A) en stop.
- Doe de naald en de persvoet omhoog.
- Trek de stof naar de achterkant van de machine totdat de draad die op de vinger van de steekplaat zit, vrijkomt.

Nota: Op de illustratie werd de persvoet verwijderd om een beter zicht op de situatie te geven.

- Draai de stof en laat de persvoet zo zakken dat het mes op één lijn met de snijrand staat.
- Trek de losse draden omhoog en ga verder met naaien.



(2) Hoeken aan de binnenkant van de stof

- Knip de binnenhoek in tot de zoomlijn zoals getoond.
- Naai langs de zoomlijn.
- Naai tot het einde van de vouw (Laat de naald in de stof).
- Doe de persvoet omhoog (Laat de naald in de stof).
- Spreid de vouw en hervouw zodat de zoomlijn recht is.

Het plaatsen van spelden

- Steek spelden links van de persvoet. Deze spelden zullen gemakkelijk te verwijderen zijn en bevinden zich buiten het snijgebied van de messen.



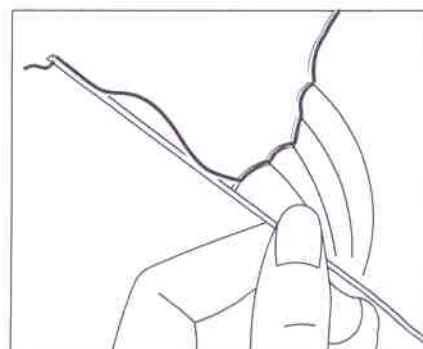
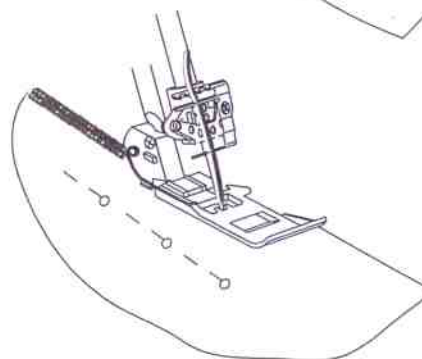
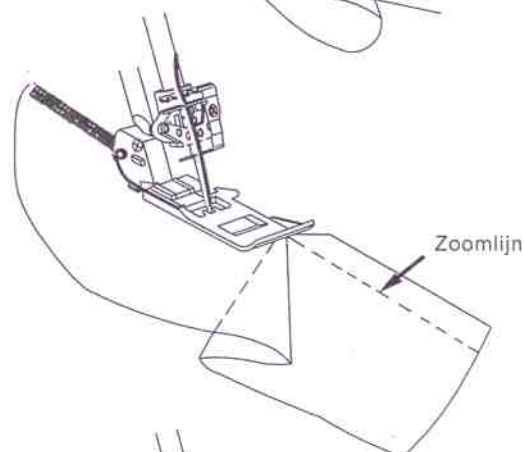
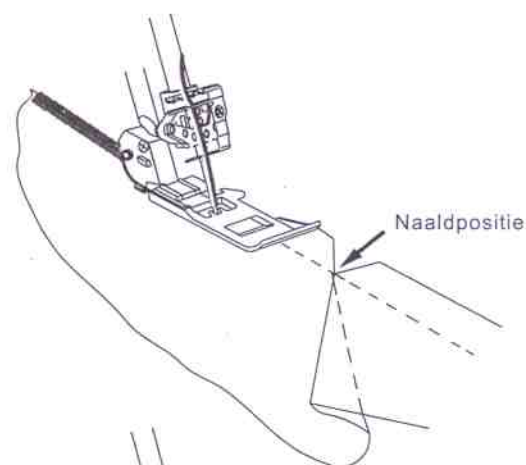
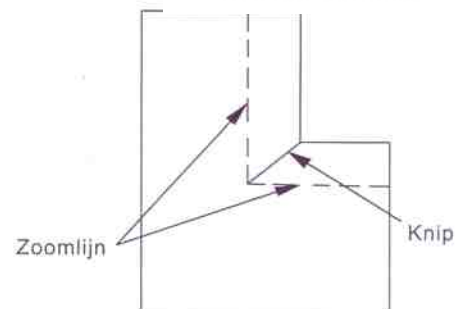
Waarschuwing

Over spelden heen naaien, kan het snijvlak van de messen beschadigen en/of vernielen.

Het vastzetten van de kettingdraad

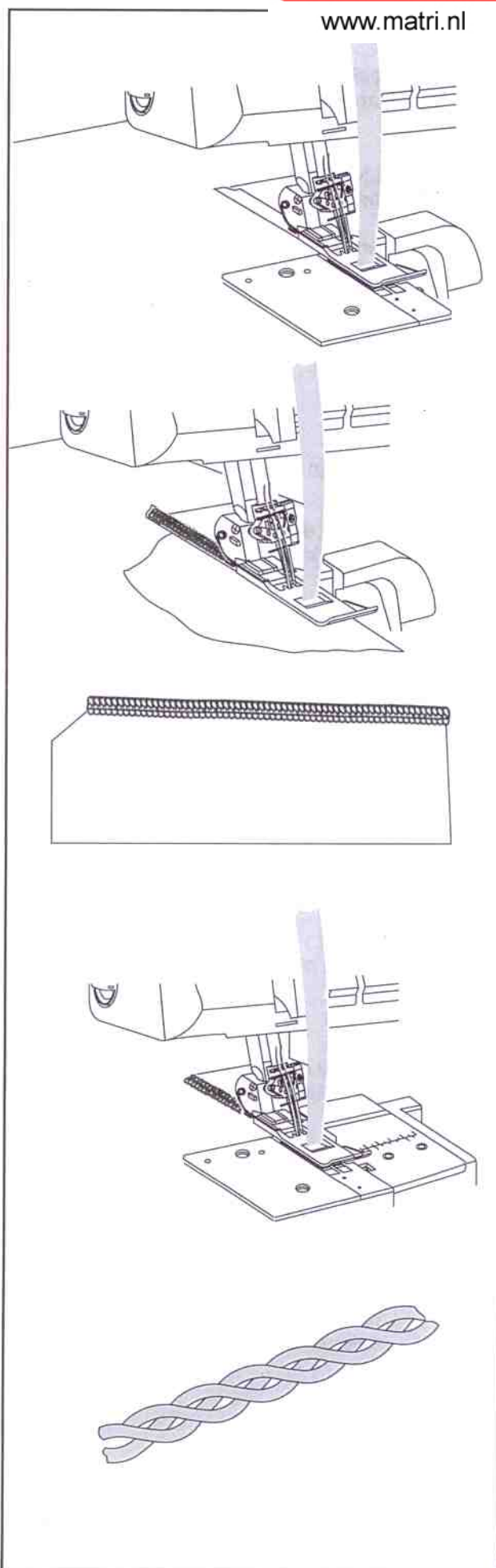
- Haal de kettingdraad door het oog van een handwerk naald met een groot oog (zoals een tapijserie naald).
- Steek de naald in het uiteinde van de naad om de draad vast te zetten.

Nota: Om een rolzoom kettingdraad vast te maken, zie pagina 57.



Het verstevigen van een naad

- Door keperlint in te zetten tijdens het overlocken wordt de naad verstevigd.
- Voeg het lint toe door het gaatje in de voorzijde van persvoet.
- Plaats het lint onder de persvoet en naar de achterkant van de machine toe en naai de naad van het kledingstuk.
- Het lint wordt vastgezet terwijl de naad genaaid wordt.



Het versieren met galons van kettingdraad

- Plaats het beweegbaar bovenmes in ruststand.
- Voeg vulkoord zoals yam of keper toe door het gaatje in de voorzijde van de persvoet.
- Plaats de vulkoord onder de persvoet en maak een kettingdraad van de gewenste lengte.
- Galons van kettingdraad kunnen enkel gebruikt worden of ze kunnen worden geweven tot 3 of 4 voudige vlechten.

26. ONDERHOUD VAN DE MACHINE

Een overlock machine vereist meer onderhoud dan een gewone naaimachine, en dit voor twee redenen:

- 1) Het snijden van de messen produceert een grote hoeveelheid pluïsjes.
- 2) Een overlock werkt op een zeer hoge snelheid en dient regelmatig geolied te worden om de interne, bewegende delen te smeren.

Het schoonmaken van de machine



Gevaar:
Vooraleer u de machine schoonmaakt, dient u eerst de stekker uit het stopcontact te trekken.

- Verwijder regelmatig pluïsjes van de grijpers en de messen m.b.v. een stofborsteltje.

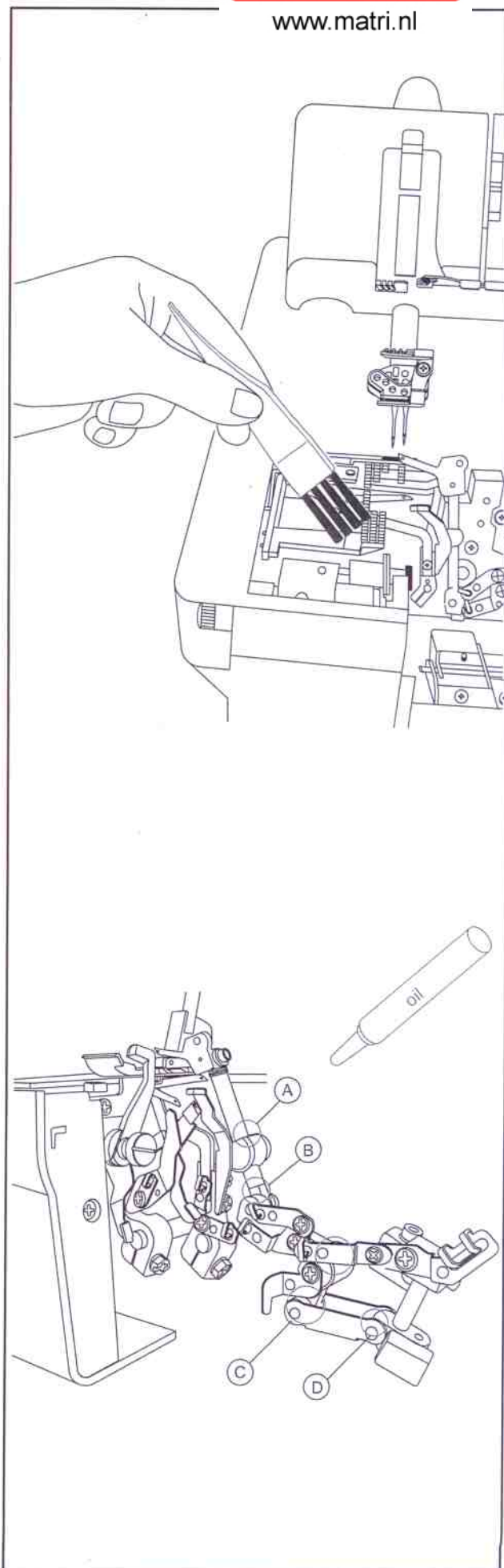
Het oliën van de machine



Gevaar:
Vooraleer u de machine smeert, dient u de stekker uit het stopcontact te trekken.

- De te oliën punten die op de illustratie te zien zijn, moeten regelmatig worden gesmeerd.

Nota: Gebruik enkel naaimachine olie.
Gebruik geen enkel ander type olie want hierdoor zou uw machine schade kunnen oplopen.



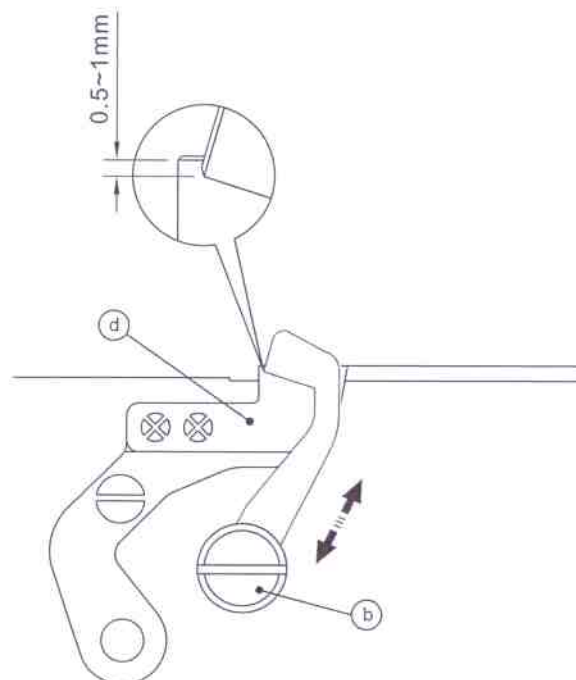
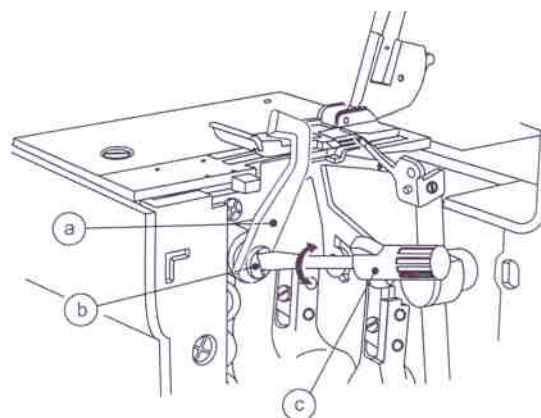
Het vervangen van het vaste mes



Gevaar:

Voordat u het vaste mes vervangt, dient u eerst de stekker uit het stopcontact te halen.

- Het vaste mes moet vervangen worden wanneer het bot is geworden.
- Het vaste mes kan vervangen worden door de gegeven instructies op te volgen. Indien u echter problemen ondervindt bij het vervangen van het mes, doe dan een beroep op uw overlock dealer om het mes te vervangen.
- Verzekert u ervan dat de stekker uit het stopcontact is.
- Open de grijper afdekkap en plaats het beweegbaar bovenmes (a) in werkstand.
- Draai de schroef (b) van het vaste mes los en verwijder het vaste mes (a).
- Draai aan het handwiel om de houder van het vaste mes te laten zakken tot diens laagste stand.
- Plaats, in deze stand, een nieuw vast mes in de groef van de houder, terwijl u ervoor zorgt dat de rand van het vaste mes zich ongeveer 0.5 tot 1.0 mm onder het oppervlak van het vaste snij gedeelte (d) bevindt.
- Draai de schroef (b) van het vaste mes weer vast.



How to Exchange Light Bulb



Gevaar:

Trek steeds de stekker uit het stopcontact vooraleer u het lampje vervangt.

- De lampjes zijn verkrijgbaar in uw winkel. Neem uw oud lampje mee naar de winkel en vraag naar een identiek, nieuw lampje.
- Als het voltage aangegeven op het plaatje van uw machine 120V bedraagt, vraag dan om een lampje dat voldoet aan de volgende specificaties :

-Bayonet type: 110~120V, 15W

- Glas vorm: T-20
- Lamp kap: E12
- Lengte: 48mm
- Verwijder het schroefje van de lamp afdekkap en draai, terwijl u de kap lichtjes naar achter duwt, de kap naar links en verwijder hem van de machine zoals getoond op de illustratie. Draai het lampje naar links om het te verwijderen. Om een nieuw lampje te plaatsen, steekt u het lampje in de fitting en draait u naar rechts.



Let op:

Zorg ervoor dat het lampje afgekoeld is voordat u het door een nieuw lampje vervangt.



Waarschuwing:

Plaats de afdekkap terug vooraleer u de stekker in het stopcontact steekt.

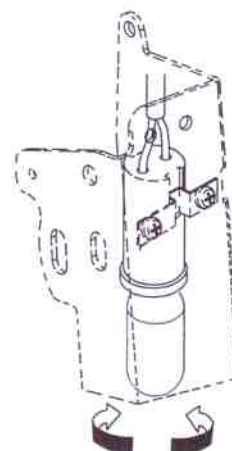
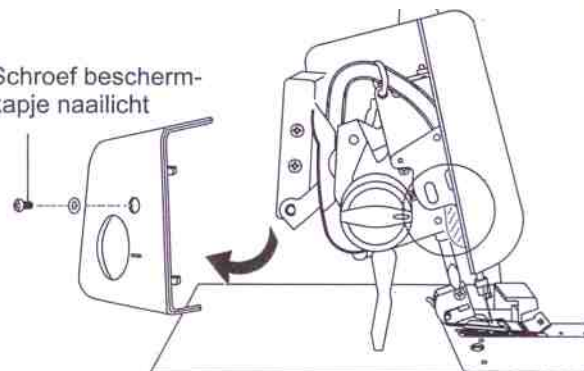
- Indien het voltage aangegeven op het plaatje van uw machine 220-240V bedraagt, vraag dan naar een lampje dat voldoet aan de volgende specificaties :

-Edison type (Schroef fitting): 200 ~240V, 15W

- Glas vorm: T-22
- Lamp fitting E14
- Lengte: 56mm
- Verwijder het schroefje van de lamp afdekkap en draai, terwijl u de kap lichtjes naar achter duwt, de kap naar links en verwijder hem van de machine zoals getoond op de illustratie. Draai het lampje naar links om het te verwijderen. Om een nieuw lampje te plaatsen, steekt u het lampje in de fitting en draait u naar rechts.

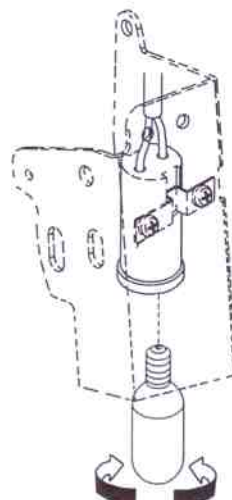
www.matri.nl

Schroef bescherm-
kapje naallicht



Vervangen

Verwijderen



Vervangen

Verwijderen

27. OPTIONELE ACCESSOIRES

- De volgende optionele persvoeten, speciaal ontwikkeld voor deze machine, zijn verkrijgbaar tegen bijbetaling.

Nota: Gebruik geen persvoeten die gemaakt werden voor andere machines. Het gebruik van dergelijke persvoeten kan leiden tot storing van de naalden en het mes en kan gevaarlijk zijn.

- Het 'klik'-systeem van de persvoet van deze machine vergemakkelijkt het verwijderen en terugplaatsen van de persvoet.



Let op :
Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is of dat de stroomschakelaar uit staat wanneer u de persvoet vervangt.

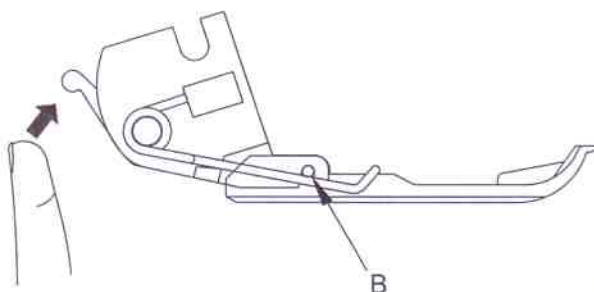
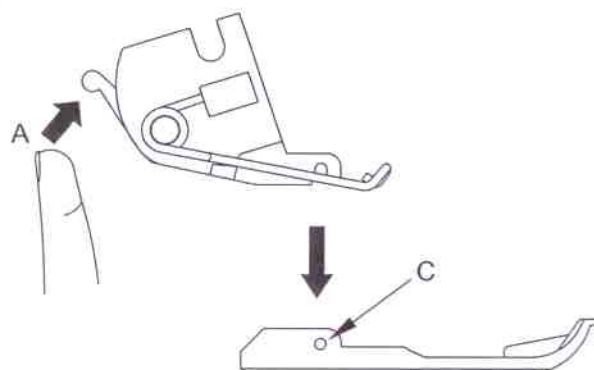
Persvoet met 'klik'-systeem

Verwijderen

- Zet de persvoet en de naaldstang in de hoogste stand.
- Druk op de rood gekleurde hendel (A) aan de achterzijde van de persvoet stang. Zet de persvoethendel omhoog in de hoogste stand en verwijder de persvoet terwijl u de persvoethendel vasthoudt in deze positie.

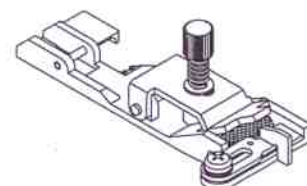
Terug plaatsen

- Plaats de persvoet op de naaldplaat onder de persvoet stang zo dat de scharnier pin (C) in de gleuf (B) van de stang zal passen. Laat vervolgens de persvoethendel zakken.
- Als u moeite hebt om de persvoet onder de stang te plaatsen, zet dan de persvoethendel omhoog in diens hoogste stand en plaats, terwijl u de hendel in deze stand houdt, de persvoet onder de persvoethouder. Laat vervolgens de persvoethendel zakken.
- Doe de persvoet hendel omhoog en controleer of de persvoet goed aan de persvoet -stang bevestigd is.



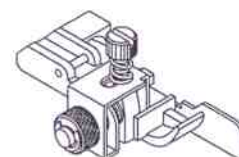
1) Elastiek persvoet

- Deze persvoet wordt gebruikt voor het bevestigen van elastiek aan een kledingstuk, hierbij kan de spanning van de elastiek afgesteld worden naar believen.



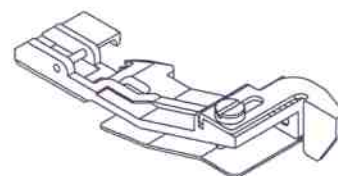
2) Blindzoom persvoet

- Deze voet is geschikt voor het maken van manchetten op gebreide stoffen en voor het maken van rok en broek zomen waarvan de naden onzichtbaar dienen te blijven.



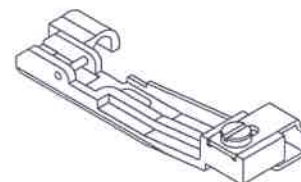
3) Plooi persvoet

- Deze persvoet wordt vooral gebruikt voor het maken van plooien bij het naaien van rokken, manchetten en sierstroken op rokken, etc.
- Deze voet is ook geschikt voor het aan elkaar naaien van twee stoffen waarbij de onderste stof gelijktijdig wordt geplooid.



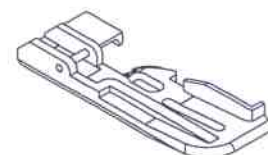
4) Kralen persvoet

- Deze voet wordt gebruikt voor het opnaaien van kralen, etc.



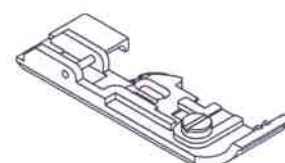
5) Koord persvoet

- Deze persvoet is geschikt voor het naaien van een koordje tussen twee lagen stof.



6) Lint persvoet

- Deze voet is geschikt voor het opnaaien van lint, etc.



Probleem	Oplossing	Pagina
Stof transporteert niet Goed	-Vergroot de steeklengte	30
	-Verhoog de persvoet druk bij zwaar gewicht stoffen	31
	-Verminder de persvoet druk bij licht gewicht stoffen	31
Naald breekt	-Plaats de naalden op de juiste manier	14
	-Trek niet aan de stof tijdens het naaien	34
	-Draai de naaldschroeven stevig vast	14
	-Gebruik een dikkere naald bij zwaardere stoffen	14
Draad breekt	-Controleer of de machine juist is ingereg	15–28
	-Controleer of het garen niet verstrikt of in de knoop zit	29
	-Plaats de naalden op de juiste manier	14
	-Plaats een nieuwe naald, de huidige naald kan krom of bot zijn	7
	-Gebruik enkel garen van goede kwaliteit	70
	-Verminder de draadspanning	33–49
Overslaan van steken	-Plaats nieuwe naalden, huidige naalden kunnen krom of bot zijn, gebruik enkel naaldtype 130/705H (overlock) of EL X 705 (cover)	7
	-Draai de naaldschroeven stevig aan	14
	-Plaats de naalden op de juiste manier	14
	-Verander het naaldtype of dikte	14
	-Controleer of de machine juist is ingereg	15–28
	-Verhoog de persvoetdruk	31
	-Gebruik enkel kwaliteitsgaren	70
Onregelmatige steken	-Stel de draadspanningen goed in	39–49
	-Controleer of het garen niet verstrikt of in de knoop zit	29
	-Controleer of de machine juist is ingereg	15–28
Stof trekt samen, fronst	-Verminder de draadspanning	39–52
	-Controleer of het garen niet verstrikt of in de knoop zit	29
	-Gebruik dun garen van goede kwaliteit	70
	-Verklein de steeklengte	30
	-Verminder de persvoet druk bij lichtgewicht stoffen	31
Onregelmatig afsnijden	-Controleer of de messen goed uitgelijnd zijn	65
	-Vervang één of beide messen	65
Stof loopt vast	-Sluit de grijperafdekking vóór het naaien	8
	-Controleer of het garen niet verstrikt of in de knoop zit	29
	-Druk dikkere lagen stof goed samen met een gewone naaimachine voordat u de overlock gebruikt	
Machine werkt niet	-Steek de stekker in het stopcontact	8

Type stof	Type garen	Naald Overlock 130/705H Cover EL X 705
GEWEVEN STOFFEN		
Licht gewicht Batist, Organdie, Voile, Crêpe, enz.	Katoen: #100 Zijde/Rayon: #100 Gesponnen: #80~#90 Polyester: #80~#100	#11/80
Middel gewicht Mousselin, Bobbeltjesstof, Satij, Gabardine, enz.	Katoen: #60~#80 Zijde/Rayon: #50 Gesponnen: #60~#80 Polyester: #50~#80	#14/90, #11/80
Zwaar gewicht Oxford, Denim, Tweed, Serge, Ribfluweel, enz.	Katoen: #40~#60 Zijde/Rayon: #40~#60 Gesponnen: #60~#80 Polyester: #50~#80	#14/90
GEBREIDE STOFFEN		
Tricot	Gesponnen: #80~#90 Polyester: #60~#80	#14/90, #11/80
Jersey	Gesponnen: #60~#80 Polyester: #60~#80 Katoen: #60~#80	#14/90, #11/80
Wol (geweven, gebreid)	Gesponnen: #60~#80 Polyester: #50~#60 Wollig nylon Wollig polyester	#14/90, #11/80

Onderdeel	Specificatie
Naaisnelheid	1.300 spm maximum
Steeklengte	1~4 mm (standaard: rolzoom 1-2, gewone overlock N=2.5)
Differentieel transport verhouding	1:0.6 ~ 1:2 (met differentieel transport machine)
Overlock steek breedte	Rolzoom 1.5 mm, gewone overlock 3.0 ~ 9.8 mm(standaard 4 mm)
Coversteek naald breedte	Twee naalden: 2.8 mm (smal), 5.6 mm (breed). Drie naalden: 5.6 mm
Naaldbaar slag	27 mm
Persvoet hoogte	4.5 mm
Naald	Overlock #2022 (ELX705) #14, #11
Aantal draden	2~5
Machine afmetingen (mm)	
Breedte	360
Diepte	290
Hoogte	300
Gewicht (kg)	9.0 kgs

